

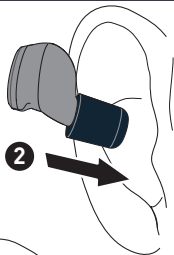
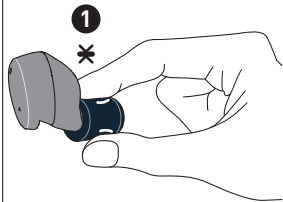
# GHS 25 I, GHS 25 I US

# FESTOOL

de	Originalbetriebsanleitung	7
en	Original instructions	14
fr	Notice d'utilisation d'origine	23
es	Manual de instrucciones original	33
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	43
cs	Původní návod k obsluze	50
da	Original brugsanvisning	57
et	Originaalkasutusjuhend	64
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	71
hu	Eredeti használati utasítás	78
it	Istruzioni d'esercizio originali	85
lt	Originali naudojimo instrukcija	92
lv	Originālā lietošanas pamācība	99
nb	Original bruksanvisning	106
nl	Originele gebruiksaanwijzing	112
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	119
pt	Manual de instruções original	126

ro	Manualul de utilizare original	133
sk	Originálny návod na obsluhu	140
sv	Originalbruksanvisning	147





# EN352-2:2020 (SNR)

## Short Eartips<sup>1)</sup>

Frequency <sup>2)</sup> , Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mf (dB)	26.4	30.5	33.5	33.8	32.8	37.1	41.6	<b>32</b>
sf (dB)	3.4	3.3	4.6	4.9	2.7	4.6	4.4	
APVf	23.0	27.2	28.9	28.9	30.1	32.5	37.2	

## Short Eartips<sup>1)</sup>

	SNR	H	M	L
Mean <sup>6)</sup>	34.5	33.9	32.9	31.0
Standard Deviation <sup>4)</sup>	2.3	3.0	3.0	2.7
Value <sup>7)</sup>	32.0	32.0	30.0	28.0

## EN352-2:2020 (SNR)

### Tall Eartips<sup>5)</sup>

Frequency <sup>2)</sup> , Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mf (dB)	28.5	31.8	34.9	34.6	33.4	40.2	45.2	<b>33</b>
sf (dB)	4.2	4.0	5.1	5.1	3.6	4.4	3.5	
APVf	24.3	27.9	29.8	29.6	29.8	35.8	41.7	

### Tall Eartips<sup>5)</sup>

	SNR	H	M	L
Mean <sup>6)</sup>	35.7	35.0	33.9	32.4
Standard Deviation <sup>4)</sup>	2.8	2.8	3.4	3.5
Value <sup>7)</sup>	33.0	32.0	31.0	29.0

Included Eartip Sizes <sup>8)</sup>	Nominal Diameter <sup>9)</sup>
Small <sup>10)</sup>	8-11 mm (0.315in - 0.433in)
Medium <sup>11)</sup>	8-12 mm (0.315in - 0.472in)
Large <sup>12)</sup>	9-14 mm (0.354in - 0.551in)

## EN 352-10:2020 Bluetooth® (A2DP)

<b>Maximum sound level<sup>21)</sup>:</b>
79.9 dB(A) at <sup>18)</sup> -10 dBFS

Measurements apply for tall and short ear tips.<sup>13)</sup>

## EN 352-7:2020

<b>Criterion Level<sup>14)</sup>:</b>	H = 113 dB(A)	M = 108 dB(A)	L = 107 dB(A)
---------------------------------------	---------------	---------------	---------------

## EN 352-9:2020

Bluetooth® (HFP)

<b>Criterion input signal<sup>15)</sup>:</b>	33.5 DBFS
<b>Sound output level at maximum input signal<sup>16)</sup>:</b>	101.5 dB(A) at <sup>18)</sup> -14 dBFS
<b>Usage time for maximum input signal<sup>17)</sup>:</b>	0.1 h at <sup>18)</sup> -14 dBFS

Relationship between sound output level and input signal <sup>19)</sup>								
SPL [dB(A)]	65	70	75	80	82	85	90	95
<b>Input signal level<sup>20)</sup> [dBFS]</b>	-50.4	-45.4	-40.4	-35.5	-33.5	-30.5	-25.5	-20.5

# ANSI S3.19-1974 (NRR)

## Short Eartips<sup>1)</sup>

Frequency <sup>2)</sup> , Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Grand Mean Attenuation <sup>3)</sup> , dB	30.7	28.2	33.7	33.5	32.9	33.9	35.9	40.1	42.7	<b>25</b>	<b>BL</b>
Standard Deviation <sup>4)</sup>	5.0	3.4	5.0	3.3	2.5	2.4	4.3	2.6	2.1		

## Tall Eartips<sup>5)</sup>

Frequency <sup>2)</sup> , Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Grand Mean Attenuation <sup>3)</sup> , dB	29.4	28.4	33.4	33.0	32.2	35.6	40.0	44.6	45.0	<b>25</b>	<b>BL</b>
Standard Deviation <sup>4)</sup>	4.7	3.6	4.3	3.9	3.0	3.6	5.2	3.4	2.8		

## 1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen!



CE-Kennzeichnung: Bestätigt die Konformität des Geräts mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.



Nicht in den Hausmüll geben.



## 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen, wie z. B. Hörschäden, verursa-

chen. Wenn Sie Verzerrungen oder Ausfälle feststellen, wenden Sie sich bitte an den Festool Kundendienst (siehe Kapitel 7). **Der Akku darf nicht ausgetauscht werden.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- **Ladeetui nicht im Regen oder in feuchter Umgebung verwenden.** Feuchtigkeit im Gerät kann zu Kurzschluss und Brand führen.
- **Keinen Nagel, Draht o.ä. in die USB-Buchse stecken.** Dies kann sonst einen Kurzschluss, Rauch oder Feuer verursachen.
- **Das Gerät nur mit Ladegeräten mit einer Spannung von maximal 5 V laden.** Bei höheren Spannungen besteht Brandgefahr.
- **Hörbarkeit von Warnsignalen.** Sicherstellen, dass Warnsignale am Arbeitsplatz und anderen Umgebungen bei Nutzung der Audifunktionen weiterhin gehört werden können.
- **Das Gerät von Kindern fernhalten.** Im Lieferumfang sind verschluckbare Kleinteile enthalten.

## Deutsch

- **Silikon-Ohrstücke sind nicht zur Geräuschdämmung geeignet.** Silikon-Ohrstücke ausschließlich zur Nutzung der Audiofunktionen verwenden.
- **Passende Größe der verwendeten Ohrstücke sicherstellen.** Die Verwendung von nicht richtig sitzenden Ohrstücken kann zu Gehörschädigung führen. Zu kleine Ohrstücke verfügen über keinen vollständigen Gehörschutz. Zu große Ohrstücke können bei Entnahme im Gehörgang steckenbleiben.
- Der Gehörschutz muss in lauten Umgebungen ständig getragen werden.
- Plötzliches oder schnelles Entfernen des Gehörschutzes kann zu Schäden am Trommelfell führen.
- Der Gehörschutz ist mit einer pegelabhängigen Dämpfung und einem sicherheitsrelevanten Audio-Eingang ausgestattet. Prüfen Sie vor dem Gebrauch die korrekte Funktion.
- Die typische Dauer der ununterbrochenen Nutzung bei voller Aufladung beträgt

13 Stunden. Die Akkuleistung kann nach dieser Zeit und bei normaler Nutzung nachlassen.

- Der Audio-Ausgang des Gehörschützers kann den Expositionsgrenzwert überschreiten.
- Der Gehörschutz bietet eine Audio-Unterhaltungsfunktion. Der Gehörschutz bietet eine Schalldruckbegrenzung des Audiosignals, die das Audiosignal für Unterhaltungsmedien auf weniger als 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US) effektiv für das Ohr begrenzt. Dieser Grenzwert gilt für **Bluetooth®** Signaleingänge, die den Bluetooth® A2DP-Spezifikationen entsprechen.

### 3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Gehörschutz dient zur Reduzierung von Umgebungsgeräuschen bzw. der Abschirmung von Umgebungsgeräuschen >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US).



Das Gerät bietet die Möglichkeit Telefonate zu führen sowie Audiosignale wiederzugeben.

Das Gerät darf NICHT in Umgebungen genutzt werden, in denen der Nutzer seine Umgebung vollständig wahrnehmen muss, z. B. beim Autofahren.

Das Gerät darf NICHT in explosionsgefährdeten Umgebungen genutzt werden.



Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

**Zulassung als Geräuschdämmung.** Das Gerät wurde nach den Normen EN 352-2:2020 (SNR) und ANSI S3.19-1974 (NRR) für Gehörschützer geprüft. Der Schalldämmwert basiert auf Dauereärm und ist somit kein genauer Wert für die Abschwächung von Impulsschall.

#### 4 Technische Daten

##### Gehörschutz GHS 25 I, GHS 25 I US

Ladespannung 5 V

Ladestrom 2 A

Bluetooth® v5.2, unterstützt A2DP

Frequenz 2402 Mhz - 2480 Mhz

Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (EIRP) <10 dBm

Audio-Codec SBC/AAC

Reichweite (Freifeld) ca. 10 Meter  
(32 ft)

#### 4.1 Erläuterung der Dämpfungsdatentabellen

<sup>1)</sup>kurze Ohrstücke, <sup>2)</sup>Frequenz, <sup>3)</sup>größter Mittelwert der Dämmung, <sup>4)</sup>Standardabweichung, <sup>5)</sup>lange Ohrstücke, <sup>6)</sup>Mittelwert, <sup>7)</sup>Wert, <sup>8)</sup>enthaltenen Ohrstückgrößen, <sup>9)</sup>Nenn Durchmesser, <sup>10)</sup>klein, <sup>11)</sup>mittel, <sup>12)</sup>groß, <sup>13)</sup>Die Maße gelten für lange und kurze Ohrstücke., <sup>14)</sup>Kriteriumsspiegel, <sup>15)</sup>Kriteriumseingangssignal, <sup>16)</sup>Ausgangs-

## Deutsch

schalldruckpegel bei maximalem Eingangssignal, <sup>17)</sup>Nutzungsdauer bei maximalem Eingangssignal, <sup>18)</sup>bei, <sup>19)</sup>Zusammenhang zwischen Ausgangsschalldruckpegel und Eingangssignal, <sup>20)</sup>Eingangssignalpegel, <sup>21)</sup>maximaler Schallpegel.

### 5 Inbetriebnahme

#### Gehörschutz einsetzen [1]

- ▶ **1** Ein passendes Ohrstück mit dem Gewinde auf den Gehörschutz schrauben und das Ohrstück mit den Fingern leicht zusammendrücken.
- ▶ **2** Den Gehörschutz mit dem Ohrstück so tief in das Ohr einführen, wie es als bequem empfunden wird. Die linke und rechte Seite entsprechend der Markierung am Gehörschutz jeweils in das linke und rechte Ohr korrekt einsetzen.
- ▶ **3** Den Gehörschutz etwas drehen bis er sicher in der Ohrmuschel sitzt.

- ▶ **4** Sicherstellen, dass der Gehörschutz dicht an der Kante zum Innenohr sitzt. Bei Bedarf auf größere oder kleinere Ohrstücke wechseln.

### 6 Betrieb



Das Handbuch mit weiteren Informationen zur Bedienung finden Sie über den QR-Code oder zum Download auf der Seite des Geräts unter [www.festool.de](http://www.festool.de).

#### 6.1 Laden

##### Gehörschutz aufladen


- ▶ Den Gehörschutz in die jeweilige Aussparung im Ladeetui einsetzen.  
*Die LED-Anzeige des Gehörschutzes leuchtet rot während des Ladevorgangs.*
  - ▶ Warten, bis die LED-Anzeige blau leuchtet.
- ##### Ladeetui aufladen
- ▶ Das Steckernetzteil mit dem mitgelieferten USB-Kabel verbinden.

- Das USB-Kabel mit der Ladebuchse des Ladeetuis verbinden.
- Das Steckernetzteil in eine Netzsteckdose stecken.

*Die LED-Anzeige des Ladeetuis blinkt während des Ladevorgangs.*

- Warten, bis die LED-Anzeige komplett leuchtet.

### Ladezustand prüfen

-  Ladeetui und Gehörschutz zeigen automatisch nach dem Öffnen des Ladeetuis den Ladezustand an der LED-Anzeige für 10 s an.

### Ladezustand des Ladeetuis prüfen

- Die Taste auf der Rückseite des Ladeetuis drücken.

### Ladezustand des Gehörschutzes prüfen

- Den Ladezustand des Gehörschutzes entweder im Ladeetui oder unter der aktiven **Bluetooth®** Verbindung im Smartphone einsehen.

## 7 **Wartung und Pflege**

**Kundendienst und Reparatur** nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten.


Nächstgelegene Adresse unter:

[www.festool.de/service](http://www.festool.de/service)

Nur original Festool Ersatzteile verwenden!

Bestell-Nr. unter: [www.festool.de/service](http://www.festool.de/service)

Der Gehörschutz muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden.

-  Für eine optimale Leistung sollten die Ohrstücke alle drei Monate oder bei Verschmutzung ersetzt werden.

- Der Träger sollte sicherstellen, dass der Gehörschutz gemäß den Anweisungen des Herstellers angelegt, eingestellt und gewartet wird.
- Ohrstücke regelmäßig auf Abnutzung, Risse oder andere Schäden überprüfen.
- Ohrstücke mit einem sauberen, feuchten Tuch mit milder Seife abwischen. Keine Lösungsmittel verwenden.

## Deutsch

- ▶ Wenn die Ohrstücke durch Reinigung, Regen oder Schweiß feucht werden, diese bis zur weiteren Nutzung trocknen lassen.
- ▶ Die Lagerung sollte an einem sauberen und trockenen Ort zwischen -20 °C (-4 °F) und 50 °C (122 °F) erfolgen. Der Akku sollte vor der Langzeitlagerung nicht vollständig entladen werden.

Lebensdauer des Geräts: 3 Jahre.

### 8 Umwelt



#### **Gerät nicht in den Hausmüll werfen!**

Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Vor dem Entsorgen, sofern vorhanden, sind entladene Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zu trennen. Somit können Altbatterien und

Akkus einem geordneten Recycling zugeführt werden.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen für eine ordnungsgemäße Entsorgung sind unter [www.festool.de/recycling](http://www.festool.de/recycling) einsehbar.

**Informationen zur REACH:** [www.festool.de/reach](http://www.festool.de/reach)

### 9 Allgemeine Hinweise

Dieses Produkt wurde zertifiziert und wird überwacht gemäß Modul C2 durch: Notifizierte Stelle 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland



Hiermit erklärt Festool GmbH, dass GHS 25 I der Verordnung (EU)2016/425

und den Normen EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, der Richtlinie 2012/19/EU, der Richtlinie 2011/65/EU & (EU)2015/863 und der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU entspricht.

Die vollständige Konformitätserklärung ist verfügbar unter: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### **9.1 Informationen über Bluetooth®**

Sobald das Gerät über Bluetooth® mit dem mobilen Endgerät verbunden und die gesicherte Verbindung autorisiert wurde, verbindet sich ab diesem Zeitpunkt das Gerät automatisch mit dem mobilen Endgerät.

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet.

## 1 Symbols



Warning of general danger



Read the operating manual and safety warnings.



CE marking: Confirms the conformity of the device with EU guidelines.



UKCA marking: Confirms the conformity of the product with UK regulations.



Do not dispose of the device with the domestic waste.

## 2 Safety warnings



**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this device.** Failure to observe the instructions and

safety warnings may lead to electric shocks, fires and/or serious injuries, e.g. hearing damage. If there are distortions or outages, please contact the Festool customer service team (see section 7). **The battery must not be replaced.**

**Save all warnings and instructions for future reference.**

- **Do not use the charging case in the rain or in a damp environment.** Moisture in the device may cause a short circuit and fire.
- **Do not insert any nails, wire or similar into the USB port.** This could cause the tool to short-circuit, smoke or catch fire.
- **Only charge the device using chargers with a voltage of max. 5 V.** Using higher voltages would be a fire risk.
- **Audibility of warning signals.** Ensure that warning signals can continue to be heard at the workplace and in other environments when using the audio function.
- **Keep the device away from children.** Small parts that could be swallowed are included.

- **Silicon earpieces are not suitable for noise reduction.** Only use silicon earpieces for audio functions.
- **Ensure that the earpieces used are the right size.** Using earpieces that are not correctly seated may damage your hearing. Earpieces that are too small do not provide full hearing protection. Earpieces that are too large can remain stuck in the ear canal when you try to remove them.
- The hearing protection must be worn continuously in noisy environments.
- Sudden or fast removal of the hearing protector can cause damage to the eardrum.
- The hearing protection is equipped with level-dependent attenuation and a safety-relevant audio input. Check correct operation before use.
- The typical period of continuous use that can be expected when fully charged is 13 hours. Battery life performance may deteriorate beyond this time and with normal usage.
- The output of the audio circuit of the hearing protector may exceed the exposure limit level.
- The hearing protection has an audio entertainment function. The hearing protection has a sound pressure limiting feature for the audio signal which effectively limits the audio signal for entertainment media to under 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US) for your ear. This limit is maintained for **Bluetooth®** signal inputs which are standard to the Bluetooth® A2DP specifications.

### 3 Intended use

The hearing protection is used to reduce ambient noise by or to screen ambient noise >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US).

The device enables telephone calls to be made and audio signals to be transmitted.

The device must NOT be used in environments in which the user needs to be fully aware of their surroundings, e.g. when driving a car.

## English

The device must NOT be used in potentially explosive environments.



The user is liable for improper or non-intended use.

**Approval for noise attenuation.** The device has been tested in accordance with the EN 352-2:2020 (SNR) and ANSI S3.19-1974 (NRR) standards for hearing protection. The sound attenuation value is based on continuous noise and is therefore not an accurate value for the reduction of impulse sound.

### 4 Technical data

#### Hearing protection GHS 25 I, GHS 25 I US

Battery voltage range 5 V

Charging current 2 A

Bluetooth® v5.2, supports A2DP

Frequency 2402 Mhz - 2480 Mhz

Equivalent isotropically radiated power (EIRP) <10 dBm

Audio codec SBC/AAC

Range (free field) Approx.  
10 metres  
(32 ft)

### 5 Commissioning

#### Inserting the hearing protection [1]

- ▶ **1** Screw an appropriate earpiece with the thread onto the hearing protection and press the earpiece together lightly with your fingers.



- ▶ **2** Insert the hearing protection with the earpiece as deeply into your ear as is comfortable. Correctly insert the left and right side, as indicated by the marking on the hearing protection, into your left and right ear respectively.
- ▶ **3** Rotate the hearing protection slightly until it is sitting securely in the visible part of your ear.
- ▶ **4** Ensure that the hearing protection is seated close to the edge of the inner ear. If required, switch to larger or smaller earpieces.

## 6 Operation



You can find the manual with further information on operation via the QR code it can be downloaded from the device page at [www.festool.co.uk](http://www.festool.co.uk).

## 6.1 Charging

### Charging the hearing protection

- ▶ Insert the hearing protection into the respective recess in the charging case.  
*The LED display of the hearing protection will light up red during the charging process.*
- ▶ Wait until the LED indicator lights up blue.

### Charging the charging case

- ▶ Connect the mains adapter with the USB cable supplied.
- ▶ Connect the USB cable with the charging port of the charging case.
- ▶ Insert the mains adapter into a mains outlet.

*The LED indicator of the charging case flashes during the charging process.*

- ▶ Wait until the LED indicator lights up completely.

### Checking the state of charge



The charging case and the hearing protection automatically show the state of charge on the LED indicator

## English

for ten seconds after opening the charging case.

### Checking the state of charge of the charging case

- ▶ Press the button on the reverse of the charging case.

### Checking the state of charge of the hearing protection

- ▶ View the state of charge of the hearing protection either in the charging case or under the active **Bluetooth®** connection on the smartphone.

## 7 Service and maintenance

**Customer service and repairs** must only be carried out by the manufacturer or service workshops. Find the nearest address at: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

Always use original Festool spare parts. Order no. at: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

The hearing protection must be inspected at regular intervals.



For optimum performance, the earpieces should be replaced every three months or when dirty.

- ▶ The wearer should ensure that the hearing protector is fitted, adjusted, and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- ▶ Check the earpieces regularly for wear, tears or other damage.
- ▶ Wipe down the earpieces with a clean, damp cloth and a mild soap. Do not use solvents.
- ▶ If the earpieces become damp due to cleaning, rain or sweat, let them dry before using again.
- ▶ The hearing protection should be stored in a clean and dry location at between -20 °C (-4 °F) and -50 °C ([122 °F]). The battery should not be fully discharged before long-term storage.

Service life of the device: 3 years.

**8 Environment**

**Do not dispose of the device in the household waste!** Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

Before disposal, users must remove discharged batteries, accumulators that are not enclosed by the device and lights that can be removed from the old device without causing damage, if these are present. The old batteries and rechargeable batteries can then be recycled systematically.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on collection points for proper disposal can be found at [www.festool.co.uk/recycling](http://www.festool.co.uk/recycling).

**Information on REACH:** [www.festool.co.uk/reach](http://www.festool.co.uk/reach)

**9 General information**

This product has been certified and is monitored in accordance with Module C2 by: Notified Body 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, 26389 Wilhelmshaven, Germany



Festool GmbH hereby declares that the GHS 25 I is compliant with Regulation

(EU)2016/425 and the Standards EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, the Directive 2012/19/EU, the Directive 2011/65/EU & (EU)2015/863 and the Radio Equipment Directive 2014/53/EU.

The complete declaration of conformity is available at: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

**Imported into the UK by**

Festool UK Ltd  
1 Anglo Saxon Way  
Bury St Edmunds  
IP30 9XH  
Great Britain

# English

## 9.1 Information about Bluetooth®

As soon as the tool is connected to the mobile device via Bluetooth® and the secure connection has been authorised, the tool will connect automatically to the mobile device from this point onwards.

The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence.

## 9.2 USA: Federal Communications Commission (FCC) Interference Statement

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the **FCC Rules**. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and

used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**FCC ID:** 2AL2E-GHS25

### 9.3 Canada: RSS Compliance Statement

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

### 9.4 Canada: Radio frequency (RF) Exposure Information

The radiated output power of the Wireless Device is below the Innovation, Science and Economic Development (ISED) radio frequency exposure limits. The Wireless Device should be used in such a manner such that the potential for human contact during normal operation is minimized.

### 9.5 USA: ANSI S3.19-1974

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is

closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

- 1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
- 2. The NRR is 25 decibels (dB).
- 3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 67 dB(A).

CAUTION: For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.

Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

## English

ANSI S3.19-1974 testing was performed by Michael & Associates, Inc.

## 1 Symboles



Avertit d'un danger général



Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité !



Marquage CE : confirme la conformité de l'appareil avec les directives de la Communauté européenne.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

## 2 Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions.** Le non-respect des

consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves, telles que des

lésions auditives. Si vous constatez des distorsions ou des défaillances, veuillez vous adresser au service après-vente Festool (voir chapitre 7). **Le remplacement de la batterie n'est pas autorisé.**

**Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.**

- **Ne pas utiliser l'étui de recharge sous la pluie ou dans un environnement humide.** La présence d'humidité dans l'appareil peut provoquer un court-circuit et un incendie.
- **Ne pas insérer de clou, câble ou autres dans la prise USB.** Sinon cela peut causer un court-circuit, de la fumée ou un incendie.
- **Pour recharger l'appareil, utiliser uniquement des chargeurs d'une tension maximale de 5 V.** Les tensions plus élevées entraînent un risque d'incendie.
- **Audibilité des signaux d'avertissement.** Veiller à ce que les signaux d'avertissement sur le lieu de travail et dans les autres envi-

## Français

- ronnements restent audibles pendant l'utilisation des fonctions audio.
- **Tenir l'appareil hors de portée des enfants.** Les éléments fournis comprennent des petites pièces susceptibles d'être ingérées.
  - **Les bouchons d'oreilles en silicone ne conviennent pas à l'isolation acoustique.** Les bouchons d'oreilles en silicone sont uniquement destinés à l'utilisation des fonctions audio.
  - **Veiller à utiliser des bouchons d'oreilles de taille adaptée.** L'utilisation de bouchons d'oreilles mal ajustés peut provoquer une altération de l'ouïe. Les bouchons d'oreilles trop petits n'assurent pas une protection auditive complète. Les bouchons d'oreilles trop grands peuvent se coincer dans le conduit auditif lors de leur retrait.
  - Dans les environnements bruyants, la protection auditive doit être portée en permanence.
- Un retrait soudain ou rapide de la protection auditive peut provoquer des lésions du tympan.
  - La protection auditive est dotée d'une isolation indépendante du niveau ainsi que d'une entrée audio de sécurité. Avant l'utilisation, assurez-vous de leur bon fonctionnement.
  - La durée typique d'utilisation sans interruption après recharge complète s'élève à 13 heures. Après cette durée et dans le cadre de l'utilisation normale, les performances de la batterie peuvent diminuer.
  - La sortie audio du protecteur auditif peut dépasser la valeur seuil d'exposition.
  - La protection auditive dispose d'une fonction audio de divertissement. La protection auditive dispose d'un système de limitation de la pression acoustique du signal audio. Ce système permet de limiter le signal audio pour les contenus de divertissement à des valeurs effectives de moins de 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US) pour les oreilles. Cette valeur seuil est valable pour



les entrées de signal **Bluetooth®** conformes aux spécifications A2DP Bluetooth®.

### 3 Utilisation conforme

La protection auditive sert à réduire les bruits ambiants >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US) ou à isoler de ces derniers.

L'appareil offre la possibilité de téléphoner et de lire des signaux audio.

L'appareil NE DOIT PAS être utilisé lorsqu'il est nécessaire à l'utilisateur de percevoir intégralement l'environnement dans lequel il se trouve, par ex. au volant d'une voiture.

L'appareil NE DOIT PAS être utilisé en atmosphère explosible.



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

#### Homologation comme isolation acoustique.

L'appareil a été contrôlé suivant les normes EN 352-2:2020 (SNR) et ANSI S3.19-1974

(NRR) pour les protections auditives. La valeur d'isolation acoustique repose sur le bruit stationnaire et ne constitue donc pas une valeur précise d'atténuation du bruit impulsif.

### 4 Caractéristiques techniques

#### Protection auditive GHS 25 I, GHS 25 I US

Tension de charge	5 V
Courant de charge	2 A
Bluetooth® v5.2, prend en charge A2DP	
Fréquence 2402 Mhz - 2480 Mhz	
Puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE)	< 10 dBm
Codec audio	SBC/AAC
Portée (champ libre)	Env. 10 mètres (32 ft)

#### 4.1 Explications relatives aux tableaux des données d'isolation

<sup>1)</sup>bouchons d'oreilles courts, <sup>2)</sup>fréquence, <sup>3)</sup>moyenne d'isolation la plus élevée, <sup>4)</sup>écart

## Français

standard, <sup>5)</sup>bouchons d'oreilles longs, <sup>6)</sup>moyenne, <sup>7)</sup>valeur, <sup>8)</sup>tailles de bouchon d'oreille comprises, <sup>9)</sup>diamètre nominal, <sup>10)</sup>petit, <sup>11)</sup>moyen, <sup>12)</sup>grand, <sup>13)</sup>Les dimensions sont valables pour les bouchons d'oreilles longs et courts., <sup>14)</sup>niveau de critère, <sup>15)</sup>signal d'entrée de critère, <sup>16)</sup>niveau de pression acoustique de sortie avec le signal d'entrée maximal, <sup>17)</sup>durée d'utilisation avec le signal d'entrée maximal, <sup>18)</sup>avec, <sup>19)</sup>rapport entre niveau de pression acoustique de sortie et signal d'entrée, <sup>20)</sup>niveau de signal d'entrée, <sup>21)</sup>niveau sonore maximal.

### 5 Mise en service

#### Utiliser la protection auditive [1]

- **1** Prendre un bouchon d'oreille adapté, le visser sur la protection auditive puis le comprimer légèrement avec les doigts.
- **2** Introduire le bouchon d'oreille de la protection auditive à une profondeur agréable. Insérer correctement les bouchons

gauche et droit dans les oreilles gauche et droite, comme indiqué par le repère sur la protection auditive.

- **3** Tourner légèrement la protection auditive jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée dans le pavillon.
- **4** Veiller à ce que la protection auditive se trouve tout contre le bord de l'oreille interne. Au besoin, utiliser des bouchons d'oreilles plus petits ou plus grands.

### 6 Fonctionnement



Vous pouvez accéder au manuel d'utilisation, plus détaillé, par lecture du QR code ou par téléchargement sur la page de l'appareil, à l'adresse

[www.festool.fr](http://www.festool.fr).

#### 6.1 Recharge

##### Recharger la protection auditive

- Insérer la protection auditive dans l'évidement correspondant de l'étui de recharge.

*L'indicateur LED de la protection auditive est allumé en rouge pendant la recharge.*

- ▶ Attendre que l'indicateur LED soit allumé en bleu.


### Recharger l'étui de recharge

- ▶ Relier le bloc secteur au câble USB fourni.
- ▶ Brancher le câble USB sur la prise de charge de l'étui de recharge.
- ▶ Brancher le bloc secteur sur une prise secteur.

*L'indicateur LED de l'étui de recharge clignote pendant la recharge.*

- ▶ Attendre que l'indicateur LED soit complètement allumé.

### Contrôler le niveau de charge

-  À l'ouverture de l'étui de recharge, les indicateurs LED de l'étui de recharge et de la protection auditive indiquent automatiquement le niveau de charge pendant 10 s.

### Contrôler le niveau de charge de l'étui de recharge

- ▶ Appuyer sur la touche à l'arrière de l'étui de recharge.

### Contrôler le niveau de charge de la protection auditive

- ▶ Il est possible de consulter le niveau de charge de la protection auditive soit dans l'étui de recharge soit sur le smartphone, sous la connexion **Bluetooth®** active.


## 7 Entretien et maintenance

**Service après-vente et réparation** uniquement par le fabricant ou des ateliers homologués. Pour trouver l'adresse la plus proche : [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

Utiliser uniquement des pièces détachées Festool d'origine ! Réf. sur : [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

La protection auditive doit être contrôlée à intervalles réguliers.

## Français

 Pour procurer des performances optimales, les bouchons d'oreilles doivent être remplacés tous les trois mois ou lorsqu'ils sont sales.

- ▶ L'utilisateur doit veiller au respect des instructions du fabricant relatives au port, au réglage et à l'entretien de la protection auditive.
- ▶ Contrôler régulièrement les bouchons d'oreilles pour s'assurer qu'ils ne sont pas usés et ne présentent pas de fissures ou d'autres dommages.
- ▶ Essuyer les bouchons d'oreilles avec un chiffon propre humide et du savon doux. Ne pas utiliser de solvant.
- ▶ Si les bouchons d'oreilles sont humides parce qu'ils ont été nettoyés ou exposés à la pluie ou à la sueur, les laisser sécher avant de les réutiliser.
- ▶ Le lieu de stockage doit être propre et sec et présenter une température comprise entre -20 °C [-4 °F] et 50 °C [122 °F]. Ne

pas décharger complètement la batterie avant un stockage de longue durée.  
Durée de vie de l'appareil : 3 ans.

## 8 Environnement



**Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !** Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

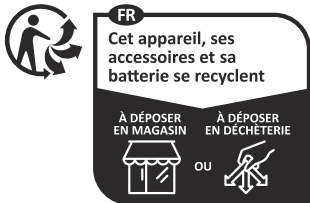
Avant l'élimination, il est nécessaire de sortir de l'appareil usagé (s'ils existent) les piles et accumulateurs usagés déchargés qui ne sont pas enfermés dans l'appareil ainsi que les ampoules pouvant être retirées sans être détruites. Il est ainsi possible d'assurer correctement le recyclage des piles usagées et des batteries.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils

électroportatifs usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Vous trouverez sur [www.festool.fr/recycling](http://www.festool.fr/recycling) des informations sur les points de collecte pour une élimination correcte.

**Informations à propos de REACH :**  
[www.festool.fr/reach](http://www.festool.fr/reach)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## 9 Remarques générales

Ce produit a été certifié et fait l'objet d'une surveillance conformément au module C2 assurée par : organisme notifié 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Allemagne

**CE 1974** Festool GmbH déclare par la présente que GHS 25 I est conforme au règlement (UE) 2016/425 et aux normes EN 352-2:2020, EN 352-7:2020, EN 352-9:2020 et EN 352-10:2020, à la directive 2012/19/UE, aux directives 2011/65/UE et (UE) 2015/863 ainsi qu'à la directive 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques.

La déclaration de conformité intégrale est disponible sur : [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Informations sur Bluetooth®

Dès que l'appareil est relié via Bluetooth® au terminal mobile et que la connexion sécurisée a été autorisée, l'appareil se connecte auto-

## Français

matiquement au terminal mobile à partir de ce moment.

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tool-technic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

### 9.2 USA: Commission fédérale des communications (FCC) Déclaration concernant les interférences

Rem. : cet appareil a été soumis à des tests qui ont permis de constater sa conformité aux limites applicables aux appareils numériques de la classe B suivant la partie 15 du **règlement de la FCC**. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement domestique. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément à ces instructions, peut provoquer des interférences nuisibles pour les radiocommunications. Cependant, il n'existe aucune garan-

tie que ces interférences ne se produiront pas dans une installation quelconque. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles pour la réception radiophonique ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en éteignant l'appareil puis en le rallumant, l'utilisateur est invité à essayer de remédier aux interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou la changer de place.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil dans la prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Demander de l'aide au revendeur ou à un technicien radio/TV expérimenté.

Rem. : en cas de changements ou modifications effectuée(s) sans l'approbation expresse du responsable de la conformité, l'utilisateur risque de ne plus être autorisé à se servir de l'appareil.

**FCC ID:** 2AL2E-GHS25

### **9.3 Canada : Déclaration de conformité CNR**

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### **9.4 Canada: Informations concernant l'exposition aux fréquences radio (RF)**

La puissance de sortie émise par l'appareil de sans fil est inférieure à la limite d'exposition aux fréquences radio d'Innovation, Sciences et

Développement économique Canada (ISDE). Utilisez l'appareil de sans fil de façon à minimiser les contacts humains lors du fonctionnement normal.

### **9.5 États-Unis : ANSI S3.19-1974**

Le niveau des émissions sonores qui pénètrent dans les oreilles d'une personne portant la protection auditive conformément aux instructions est très proche de la différence entre le niveau de bruit ambiant pondéré A et l'indice NRR.

- 1. Le niveau de bruit ambiant mesuré au niveau des oreilles est de 92 dBA.
- 2. L'indice NRR est de 25 décibels (dB).
- 3. Le niveau des émissions sonores qui pénètrent dans les oreilles est d'environ 67 dB(A).

ATTENTION : dans le cas des environnements sonores dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, se référer au niveau de bruit ambiant pondéré C.

## Français

Bien que les protections auditives soient recommandables pour se protéger des effets nuisibles du bruit impulsif, l'indice de réduction du bruit (NRR, Noise Reduction Rating) se fonde sur l'atténuation du bruit continu et ne constitue pas un indicateur précis du niveau de protection atteignable dans le cas des bruits impulsifs, tels que des coups de feu.

La mise en place incorrecte de cette protection provoque une altération des performances de réduction du bruit. Pour la mettre en place correctement, consulter les instructions fournies.

Les essais selon ANSI S3.19-1974 ont été réalisés par Michael & Associates, Inc.



## 1 Símbolos



Aviso de peligro general



¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!



Marcado CE: Certifica la conformidad de la herramienta con las directivas de la Comunidad Europea.



No la deposite en la basura doméstica.

## 2 Indicaciones de seguridad



**ADVERTENCIA. Lea y observe todas las indicaciones de seguridad.** Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves, p. ej., de carácter auditivo. Si percibe distorsiones o averías, dirija-

se al servicio de atención al cliente (véase el capítulo 7). **No es posible sustituir la batería.**

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.**

- **No utilice el estuche de carga con lluvia o en un ambiente húmedo.** La humedad puede provocar un cortocircuito en el dispositivo y hacer que se incendie.
- **No introduzca clavos, alambres u otros objetos similares en el puerto USB.** Hacerlo podría provocar un cortocircuito, humo o fuego.
- **Cargue la herramienta únicamente con cargadores con una tensión máxima de 5 V.** Con tensiones más altas existe peligro de incendio.
- **Volumen de las señales de advertencia.** Asegúrese de que las señales de advertencia se siguen oyendo en el lugar de trabajo y en otros entornos cuando utilice las funciones de audio.

## Español

- **Mantenga la herramienta lejos de los niños.** La dotación de suministro incluye piezas pequeñas que pueden tragarse.
- **Los auriculares de silicona no son adecuados para la amortiguación acústica.** Utilice los auriculares de silicona únicamente para utilizar las funciones de audio.
- **Asegúrese de que los auriculares utilizados son del tamaño adecuado.** El uso de auriculares que no se ajustan correctamente puede provocar daños auditivos. Unos auriculares demasiado pequeños no ofrecen una protección de oídos completa. Unos auriculares demasiado grandes pueden atascarse en el conducto auditivo al retirarlos.
- Es preciso llevar puesta la protección de oídos de forma continua en entornos ruidosos.
- Quitarse la protección de oídos rápida o repentinamente puede provocar daños en el tímpano.
- La protección de oídos está equipada con un sistema de amortiguación dependiente del nivel de potencia sonora y con una salida de audio a efectos de seguridad. Antes de utilizarla, compruebe que funciona correctamente.
- La autonomía típica de uso ininterrumpido con plena carga es de 13 horas. En condiciones de uso normales y transcurrido este tiempo, el rendimiento de la batería puede disminuir.
- La salida de audio de la protección auditiva puede exceder el umbral de exposición.
- La protección de oídos ofrece una función de entretenimiento de audio. La protección de oídos ofrece la posibilidad de limitar la señal de audio de los medios de entretenimiento a un nivel efectivo en el oído inferior a 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US). Estos valores umbral son válidos para entradas de señal de **Bluetooth®** que cumplan con las especificaciones Bluetooth® A2DP.

### 3 Uso conforme a lo previsto

La protección de oídos sirve para reducir o amortiguar el ruido ambiental a un nivel inferior a 79 dB (GHS 25 I)/85 dB (GHS 25 I US).

La herramienta ofrece la posibilidad de realizar llamadas telefónicas y reproducir señales de audio.

La herramienta NO debe utilizarse en lugares en los que el usuario necesite ser plenamente consciente de su entorno, por ejemplo, cuando conduce un coche.

La herramienta NO debe utilizarse en entornos potencialmente explosivos.



El usuario responde de cualquier uso indebido.

**Autorización como amortiguación acústica.** La herramienta se ha sometido a ensayos de acuerdo con las normas EN 352-2:2020 (SNR) y ANSI S3.19-1974 (NRR) sobre protectores auditivos. El valor de aislamiento acústico se

basa en el ruido continuo y, por tanto, no es un valor exacto de atenuación del ruido impulsivo.

### 4 Datos técnicos

#### Protección de oídos GHS 25 I, GHS 25 I US

Tensión de carga 5 V

Corriente de carga 2 A

Bluetooth® v5.2, compatibles con A2DP

Frecuencia 2402 Mhz - 2480 Mhz

Potencia isotrópica radiada equivalente (PIRE) <10 dBm

Códec de audio SBC/AAC

Alcance (campo abierto) aprox. 10 metros (32 ft)

#### 4.1 Leyenda de las tablas de datos de atenuación

<sup>1)</sup>auriculares cortos, <sup>2)</sup>frecuencia, <sup>3)</sup>valor medio superior de la atenuación, <sup>4)</sup>desviación estándar, <sup>5)</sup>auriculares largos, <sup>6)</sup>valor medio, <sup>7)</sup>valor,

## Español

<sup>8)</sup>tamaños de auricular incluidos, <sup>9)</sup>diámetro nominal, <sup>10)</sup>pequeño, <sup>11)</sup>medio, <sup>12)</sup>grande, <sup>13)</sup>Las medidas son válidas para los auriculares largos y cortos., <sup>14)</sup>nivel de referencia, <sup>15)</sup>señal de entrada de referencia, <sup>16)</sup>nivel de intensidad sonora de salida con señal de entrada máxima, <sup>17)</sup>autonomía con señal de entrada máxima, <sup>18)</sup>con, <sup>19)</sup>relación entre nivel de intensidad sonora de salida y señal de entrada, <sup>20)</sup>nivel de intensidad sonora de entrada, <sup>21)</sup>nivel máximo de intensidad sonora.

### 5 Puesta en servicio

#### Montaje de la protección de oídos [1]

- ▶ **1** Enrosque un auricular de tamaño adecuado con la rosca de la protección de oídos y presiónelo ligeramente con los dedos.
- ▶ **2** Introduzca la protección de oídos con el auricular en el oído lo más profundamente posible sin que resulte incómodo.

Guíese por las marcas de la protección de oídos para colocar correctamente los lados izquierdo y derecho en los oídos correspondientes.

- ▶ **3** Gire ligeramente la protección de oídos hasta que quede correctamente colocada sobre el pabellón auricular.
- ▶ **4** Asegúrese de que la protección de oídos quede herméticamente colocada en el oído interno. Si es necesario, utilice auriculares de mayor o menor tamaño.

### 6 Funcionamiento



Puede encontrar el manual con información adicional sobre el manejo escaneando el código QR o descargándolo de la página web del dispositivo, en

[www.festool.es](http://www.festool.es).

## 6.1 Cargar

### Carga de la protección de oídos

- Coloque los auriculares de la protección de oídos en sus alojamientos correspondientes en el estuche de carga.

*El indicador LED de la protección de oídos se enciende en rojo durante el proceso de carga.*

- Espere hasta que el indicador LED se encienda en azul.

### Cargar el estuche de carga

- Conectar la fuente de alimentación con el cable USD incluido en el suministro.
- Conectar el cable USB con la toma de carga del estuche de carga.
- Enchufar la fuente de alimentación en una toma de corriente.

*El indicador LED del estuche de carga parpadea durante el proceso de carga.*

- Espere hasta que el indicador LED se encienda de forma continua.

### Comprobación del nivel de carga



Al abrir el estuche de carga, este y la protección de oídos muestran automáticamente el estado de carga mediante el indicador LED durante 10 s.

### Comprobación del estado de carga del estuche

- Pulse el botón del reverso del estuche de carga.

### Comprobación del estado de carga de la protección de oídos

- El estado de carga de la protección de oídos puede comprobarse bien en el estuche de carga o bien mediante la conexión **Bluetooth®** activa en el smartphone.


## 7 Mantenimiento y cuidado

**El servicio de atención al cliente y de reparaciones** solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Dirección más cercana en: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

## Español

Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

La protección de oídos debe comprobarse a intervalos regulares.

 Para un rendimiento óptimo, los auriculares deben sustituirse cada tres meses o cuando estén sucios.

- ▶ El usuario debe asegurarse de utilizar, configurar y mantener la protección de oídos de conformidad con las indicaciones del fabricante.
- ▶ Compruebe periódicamente si los auriculares presentan desgaste, grietas u otros daños.
- ▶ Limpie los auriculares con un paño limpio y húmedo con jabón suave. No utilice disolventes.
- ▶ Si los auriculares se humedecen debido a la limpieza, la lluvia o la sudoración, deje que se sequen antes de volver a utilizarlos.

- ▶ El dispositivo debe almacenarse en un lugar limpio y seco a una temperatura de entre -20 °C (-4 °F) y 50 °C (122 °F). La batería no debe estar completamente descargada antes de un almacenamiento prolongado.

Vida útil del dispositivo: 3 años.

### 8 Medioambiente



**No desechar la herramienta con la basura doméstica.** Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

Antes de su eliminación, las pilas gastadas y baterías antiguas —si existen— que no vayan dentro de la herramienta de forma fija, así como bombillas o luces que se puedan sacar de la herramienta usada sin romperse deberán separarse de esta. Así las pilas y baterías gas-

tadas se pueden desechar también en un punto de reciclaje adecuado.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede ver información sobre los puntos de recogida para una correcta eliminación de residuos en [www.festool.es/recycling](http://www.festool.es/recycling).

**Información sobre REACH:** [www.festool.es/reach](http://www.festool.es/reach)

## 9 Observaciones generales

Este producto ha sido certificado y controlado de conformidad con el módulo C2 por: Organismo notificado 1974, PZT GmbH, Bis-

marckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven (Alemania)



Por la presente, Festool GmbH declara que el dispositivo GHS 25 I cumple con

el Reglamento (UE) 2016/425, así como con las normas EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, las Directivas 2012/19/UE, 2011/65/UE y (UE) 2015/863, y la Directiva 2014/53/UE sobre equipos radioeléctricos.

La declaración de conformidad íntegra está disponible en: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Información mediante Bluetooth®

Una vez que la herramienta se conecta mediante Bluetooth® al terminal móvil y la conexión segura se autoriza, a partir de ese momento la herramienta se conecta automáticamente al terminal móvil.

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth

SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tool-technic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.

### 9.2 EE. UU.: Declaración sobre interferencias de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Nota: Este equipo ha sido sometido a comprobaciones que demuestran que cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las **normas de la FCC**. Estos límites se han establecido para ofrecer una protección razonable contra interferencias cuando el aparato funcione en un entorno residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en alguna instalación concreta. Si este equipo ocasiona interfe-

rencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión (lo cual puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo), se recomienda que intente corregir la interferencia mediante una de las siguientes acciones:

- Vuelva a orientar o a colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en una toma de corriente ubicada en un circuito distinto al del receptor.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.

Nota: Cualquier cambio o modificación efectuado sin la aprobación expresa de la parte responsable del cumplimiento de la normativa puede anular el derecho del usuario para utilizar el equipo.

**FCC ID:** 2AL2E-GHS25



### 9.3 Canadá: declaración de conformidad con RSS

Este dispositivo incluye transmisor(es)/receptor(es) exentos de licencia que cumplen con las normas RSS exentas de licencia de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico de Canadá (ISED). Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias;
- (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia, incluso aquella que produzca un funcionamiento no deseado del mismo.

### 9.4 Canadá: Información sobre exposición a radiofrecuencia (RF)

La potencia de salida radiada del dispositivo inalámbrico está por debajo de los límites de exposición a radiofrecuencia establecidos por el ISED (Innovation, Science and Economic Development). El dispositivo inalámbrico debe utilizarse de manera que se minimice la posi-

bilidad de que exista contacto humano durante el funcionamiento normal.

### 9.5 EE. UU.: ANSI S3.19-1974

El nivel de ruido que penetra en el oído de una persona que lleva la protección de oídos tal y como se indica se estima con aproximación mediante la diferencia entre el nivel de ruido ambiental ponderado en A y la calificación de reducción de ruido (NRR).

- 1. El nivel de ruido ambiental medido en el oído es de 92 dB(A).
- 2. La NRR es de 25 decibelios (dB).
- 3. El nivel de ruido que penetra en el oído es de aproximadamente 67 dB(A).

ATENCIÓN: En entornos de ruido dominados por frecuencias inferiores a los 500 Hz, debe utilizarse el nivel de ruido ambiental ponderado en C.

Aunque los protectores auditivos son recomendables para proteger contra los efectos nocivos de los ruidos impulsivos, la calificación de reducción de ruido (NRR, por sus sig-

## Español

las en inglés) se basa en la atenuación del ruido continuo, por lo que puede no ser un indicador preciso de la protección que puede alcanzarse contra ruidos impulsivos como los disparos.

Si el dispositivo no se lleva correctamente colocado, se reducirá su efectividad de atenuación del ruido. Consulte las instrucciones adjuntas para su correcta colocación.

La comprobación conforme a la norma ANSI S3.19-1974 ha sido llevada a cabo por Michael & Associates, Inc.

## 1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



СЕ маркировка: Потвърждава съответствието на устройството с директивите на Европейската общност.



Да не се изхвърля като битов отпадък.

## 2 Правила за техниката на безопасност



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички инструкции и указания за безопасна работа. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да доведат до токов удар, пожар

и/или тежки наранявания като напр. увреждане на слуха. Ако забележите изкривявания или повреди, обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на Festool (вижте глава 7). **Батерията не може да се сменя.**

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.**

- **Не използвайте калъфа за зареждане под дъжд или във влажна среда.** Влага в устройството може да доведе до късо съединение и пожар.
- **Не пъхайте игли, тел и подобни в USB буксата.** Това може да причини закъсяване, дим или пожар.
- **Зареждайте устройството само със зарядни устройства с максимално напрежение от 5 В.** При по-високи напрежения съществува опасност от пожар.
- **Чуваемост на предупредителните сигнали.** Уверете се, че предупредителните сигнали се чуват на работното място и в друга среда, когато използвате аудиофункциите.

## Български

- **Пазете устройството далеч от деца.** Обхватът на доставката включва малки части, които могат да бъдат погълнати.
  - **Силиконовите накрайници не са подходящи за намаляване на шума.** Използвайте силиконовите накрайници само за използване на аудио функциите.
  - **Уверете се, че използваните накрайници са с подходящ размер.** Използването на неправилно поставени накрайници може да доведе до увреждане на слуха. Твърде малките накрайници не осигуряват пълна защита на слуха. Твърде големите накрайници могат да се заклеят в ушния канал при изваждане.
  - Защитните навушници трябва да се носят постоянно в шумна среда.
  - Внезапното или бързо сваляне на защитните навушници може да доведе до увреждане на тъпанчето.
  - Защитните навушници са оборудвани със затихване, зависещо от нивото на шума, и аудио-вход, свързан с безопасността.
- Преди употреба проверете за правилното функциониране.
- Типичната продължителност на непрекъснатата употреба при пълно зареждане е 13 часа. След този период и при нормална употреба производителността на батерията може да намалее.
  - Аудио-изходът на защитните навушници може да надвиши граничната стойност на експозиция.
  - Защитните навушници предлагат функция за аудиозабавление. Защитните навушници предлагат ограничаване на звуковото налягане на аудиосигнала, като ефективно ограничават аудиосигнала на развлекателните медии към ухото до по-малко от 82 dB(A) (GHS 25 I)/85 dB(A) (GHS 25 I US). Тази гранична стойност важи за **Bluetooth®** входи за сигнали, които отговарят на спецификациите на Bluetooth® A2DP.

### 3 Използване по предназначение

Защитните наушници служат за намаляване на околния шум, съотв. за защита от околния шум >79 dB (GHS 25 I)/>85 dB (GHS 25 I US).

Устройството предлага възможност за провеждане на телефонни разговори и възпроизвеждане на аудиосигнали.

Устройството НЕ трябва да се използва в среда, в която потребителят трябва да е напълно наясно със заобикалящата го среда, напр. при шофиране.

Устройството НЕ трябва да се използва в потенциално експлозивна атмосфера.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

**Одобрение като шумоизолация.** Устройството е тествано в съответствие със стандартите EN 352-2:2020 (SNR) и ANSI S3.19-1974 (NRR) за слухови протектори. Коефициентът на звукоизолация се основава на непрекъснат

шум и следователно не е точна стойност за снижаването на импулсен звук.

### 4 Технически данни

#### Защитни наушници GHS 25 I, GHS 25 I US

Напрежение на зареждане 5 В

Зареждащ ток 2 А

Bluetooth® v5.2, поддържа A2DP

Честота 2402 Mhz – 2480 Mhz

Еквивалентна изотропно излъчена мощност (EIRP) < 10 dBm

Аудио кодиране SBC/AAC

Диапазон (свободно поле) ок. 10 метра (32 ft)

#### 4.1 Разяснение на таблиците с данни за затихване

<sup>1)</sup>къси крайници, <sup>2)</sup>честота, <sup>3)</sup>най-голяма средна стойност на затихване, <sup>4)</sup>стандартно отклонение, <sup>5)</sup>дълги крайници, <sup>6)</sup>средна

## Български

стойност, <sup>7)</sup>стойност, <sup>8)</sup>съдържащи се размери на крайниците, <sup>9)</sup>номинален диаметър, <sup>10)</sup>малък, <sup>11)</sup>среден, <sup>12)</sup>голям, <sup>13)</sup>Размерите ваяжат за дълги и къси крайници, <sup>14)</sup>критериен ниво, <sup>15)</sup>критериен входен сигнал, <sup>16)</sup>изходно ниво на звуково налягане при максимален входен сигнал, <sup>17)</sup>продължителност на използване при максимален входен сигнал, <sup>18)</sup>при, <sup>19)</sup>зависимост между изходното ниво на звуково налягане и входния сигнал, <sup>20)</sup>ниво на входния сигнал, <sup>21)</sup>максимално ниво на звука.

### 5 Пускане в действие

#### Използвайте защитни наушници [1]

- ▶ **1** Завинтете подходящ крайник с резбата върху защитните наушници и го стиснете леко с пръсти.
- ▶ **2** Поставете защитните наушници с крайника толкова дълбоко в ухото, колкото усещате за удобно. Поставете правил-

но лявата и дясната страна съответно в лявото и дясното ухо според маркировката върху защитните наушници.

- ▶ **3** Завъртете леко защитните наушници, докато се закрепят добре в ушната мида.
- ▶ **4** Уверете се, че защитните наушници прилягат плътно към ръба на вътрешното ухо. Ако е необходимо, сменете крайниците с по-големи или по-малки.

### 6 Работа



Ръководството с допълнителна информация за работа можете да намерите чрез QR кода или за изтегляне на страницата на уреда на адрес [www.festool.bg](http://www.festool.bg).

#### 6.1 Зареждане

##### Зареждане на защитните наушници

- ▶ Поставете защитните наушници в съответното гнездо в калъфа за зареждане.

*Светодиодният индикатор на защитните наушници свети в червено по време на процеса на зареждане.*

- ▶ Изчакайте, докато светодиодният индикатор светне в синьо.

### **Зареждане на калъфа за зареждане**

- ▶ Свържете щепселния мрежов адаптер с включения в комплекта USB кабел.
- ▶ Свържете USB кабела към гнездото за зареждане на калъфа за зареждане.
- ▶ Включете щепселния мрежов адаптер в контакт.

*Светодиодният индикатор на калъфа за зареждане мига по време на процеса на зареждане.*

- ▶ Изчакайте, докато светодиодният индикатор светне напълно.

### **Проверка на състоянието на зареждане**



Калъфът за зареждане и защитните наушници автоматично показват състоянието на зареждане чрез светодиодния индикатор в продължение

на 10 s след отваряне на калъфа за зареждане.

### **Проверка на състоянието на зареждане на калъфа за зареждане**

- ▶ Натиснете бутона на задната страна на калъфа за зареждане.

### **Проверка на състоянието на зареждане на защитните наушници**

- ▶ Проверявайте състоянието на зареждане на защитните наушници в калъфа за зареждане или, при активна **Bluetooth®** връзка, в смартфона.

## **7 Техническо обслужване и поддръжане**

**Клиентска служба и ремонт** само от производителя или от сервизни работилници.

Най-близкия адрес можете да откриете на:


[www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на:

[www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

## Български

Защитните наушници трябва да се проверява на редовни интервали от време.

 За оптимална работа крайниците трябва да се сменят на всеки три месеца или когато се замърсят.

- ▶ Потребителят трябва да се увери, че защитните наушници са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя.
- ▶ Проверявайте редовно слушалките за износване, пукнатини или други повреди.
- ▶ Избършете слушалките с чиста, влажна кърпа с мек сапун. Не използвайте разтворители.
- ▶ Ако слушалките се намокрят поради почистване, дъжд или изпотяване, оставете ги да изсъхнат до по-нататъшната им употреба.
- ▶ Съхранението трябва да се извършва на чисто и сухо място при температура между  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) и  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ). Батерията не трябва да се разрежда напълно преди дългосрочно съхранение.

Срок на експлоатация на уреда: 3 години.

### 8 Околна среда



**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да

бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Преди изхвърляне, ако са налични, изтощените стари батерии и акумулатори, които могат да се изваждат от стария уред, както и лампите, които могат да се изваждат без разрушаване от стария уред, трябва да се отделят от уреда. Така старите батерии и акумулатори могат да се предават за съответното рециклиране.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.




Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на [www.festool.bg/recycling](http://www.festool.bg/recycling).

Информация за REACH: [www.festool.bg/reach](http://www.festool.bg/reach)

## 9 Общи указания

Този продукт е сертифициран и се контролира в съответствие с модул C2 от: Нотифициран орган 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Германия

 С настоящото Festool GmbH декларира, че GHS 25 I съответства на

Регламент (ЕС)2016/425 и стандартите EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, Директива 2012/19/ЕС, Директива 2011/65/ЕС и (ЕС)2015/863 и Директива 2014/53/ЕС за радиооборудването.

Пълната декларация за съответствие е достъпна на адрес: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

## 9.1 Информация за Bluetooth®

Когато уредът е свързан чрез Bluetooth® с мобилното устройство и защитената връзка е разрешена, от този момент нататък уредът се свързва автоматично с мобилното устройство.

Словесната марка Bluetooth® и логата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

## 1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod k použití, bezpečnostní pokyny!



Značka CE: Potvrzuje shodu zařízení se směrnicemi Evropského společenství.



Nevyhazujte do domovního odpadu.

## 2 Bezpečnostní pokyny



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedodržování bezpečnostních pokynů

a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění, např. poškození sluchu. Pokud zjistíte deformaci nebo výpadky, kontaktujte prosím zákaznický se-

vis Festool (viz kapitolu 7). **Akumulátor se nesmí vyměňovat.**

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.**

- **Nabíjecí pouzdro nepoužívejte v dešti nebo ve vlhkém prostředí.** Vlhkost v zařízení může způsobit zkrat a požár.
- **Do USB zdířky nestrkejte hřebíky, dráty apod.** Jinak může dojít ke zkratu, vzniku kouře nebo požáru.
- **Zařízení nabíjejte pouze nabíječkami s napětím maximálně 5 V.** Při vyšších napětích vyvstává riziko požáru.
- **Slyšitelnost výstražných signálů.** Zajistěte, aby výstražné signály na pracovišti a v dalších prostředích byly při využívání zvukových funkcí i nadále slyšitelné.
- **Udržujte zařízení mimo dosah dětí.** Rozsah dodávky obsahuje malé díly, které by bylo možné spolknout.

- **Silikonové špunty nejsou vhodné pro tlumení hluku.** Silikonové špunty používejte výhradně k využívání audiofunkcí.
- **Dbejte na vhodnou velikost používaných ušních tvarovek.** Použití nesprávně padnoucích ušních tvarovek může vést k poškození sluchu. Příliš malé ušní tvarovky neposkytují plnou ochranu sluchu. Příliš velké ušní tvarovky mohou při vyjímání zůstat zaklíněné v sluchovodu.
- V hlasitém prostředí noste neustále chrániče sluchu.
- Náhlé nebo rychlé vyjmutí chráničů sluchu může způsobit poškození bubínku.
- Chrániče sluchu jsou vybavené tlumením v závislosti na úrovni hluku a bezpečnostním audiovstupem. Před používáním zkontrolujte správnou funkci.
- Typická doba nepřerušovaného používání při plném nabití činí 13 hodin. Po této době a při normálním používání může klesnout výkon akumulátoru.
- Audiovýstup chráničů sluchu může přesahovat mezní hodnotu expozice.
- Chrániče sluchu mají funkci pro zábavní audiomédia. Chrániče sluchu umožňují omezení tlaku zvuku audiosignálu, které efektivně omezí audiosignál zábavních médií pro ucho na méně než 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US). Tato mezní hodnota platí pro vstupy signálu **Bluetooth®**, které odpovídají specifikacím Bluetooth® A2DP.

### 3 Použití v souladu s určením

Chrániče sluchu sloučí k snížení hluku z okolního prostředí, resp. k odstínění hluku z okolního prostředí > 79 dB (GHS 25 I) / > 85 dB (GHS 25 I US).

Zařízení nabízí možnost telefonování a reprodukce audiosignálů.

Zařízení se NESMÍ používat v prostředích, ve kterých uživatel musí plně vnímat své okolí, např. při řízení automobilu.

Zařízení se NESMÍ používat v prostředích s nebezpečím výbuchu.



Při použití v rozporu s určeným účelem přebírá odpovědnost uživatel.

**Schválené jako tlumení hluku.** Zařízení bylo vyzkoušeno podle norem EN 352-2:2020 (SNR) a ANSI S3.19-1974 (NRR) pro prostředky na ochranu sluchu. Hodnota tlumení hluku vychází z trvalého hluku, a nejedná se tak o přesnou hodnotu ohledně tlumení pulzního hluku.

## 4 Technické údaje

### Chrániče sluchu GHS 25 I, GHS 25 I US

Nabíjecí napětí	5 V
Nabíjecí proud	2 A
Bluetooth® v5.2, podporuje A2DP	
Frekvence 2 402 MHz až 2 480 MHz	
Ekvivalentní izotropicky vyzářený výkon (EIRP)	< 10 dBm
Audio-Codec	SBC/AAC
Dosah (ve volném prostředí)	cca 10 metrů (32 stop)

### 4.1 Vysvětlivky k tabulkám s údaji tlumení

<sup>1)</sup>krátké špunty, <sup>2)</sup>frekvence, <sup>3)</sup>největší prostřední hodnota tlumení, <sup>4)</sup>standardní odchylka, <sup>5)</sup>dlouhé špunty, <sup>6)</sup>prostřední hodnota, <sup>7)</sup>hodnota, <sup>8)</sup>obsažené velikosti špuntů, <sup>9)</sup>jmenovitý průměr, <sup>10)</sup>malé, <sup>11)</sup>střední, <sup>12)</sup>velké, <sup>13)</sup>Rozměry platí pro dlouhé a krátké špunty, <sup>14)</sup>kritérium hladiny hluku, <sup>15)</sup>kritérium vstupní-

ho signálu, <sup>16)</sup>hladinu výstupního tlaku zvuku při maximálním vstupním signálu, <sup>17)</sup>doba používání při maximálním vstupním signálu, <sup>18)</sup>při, <sup>19)</sup>souvislost mezi hladinou výstupního tlaku zvuku a vstupním signálem, <sup>20)</sup>hladina vstupního signálu, <sup>21)</sup>maximální hladina zvuku.

## 5 Uvedení do provozu

### Nasazení chráničů sluchu [1]

- ▶ **1** Na chránič sluchu našroubujte vhodný špunt se závitem a špunt lehce stiskněte prsty.
- ▶ **2** Chránič sluchu nasadte špuntem do ucha tak hluboko, aby vám to bylo příjemné. Levý a pravý chránič sluchu nasadte správně do levého a pravého ucha podle značek.
- ▶ **3** Chránič sluchu lehce pootočte, aby byl bezpečně nasazený v uchu.

- ▶ **4** Zajistěte, aby chránič sluchu těsně doléhal k hraně vnitřního ucha. V případě potřeby použijte větší nebo menší špunty.

## 6 Provoz



Příručku s dalšími informacemi k ovládání najdete prostřednictvím QR kódu nebo ke stažení na stránce zařízení na [www.festool.cz](http://www.festool.cz).

### 6.1 Nabíjení

#### Nabíjení chráničů sluchu

- ▶ Chrániče sluchu vložte do příslušných otvorů v nabíjecím pouzdru.
- LED chráničů sluchu během nabíjení svítí červeně.*


- ▶ Počkejte, dokud nebude LED svítit modře.

#### Nabíjení nabíjecího pouzdra

- ▶ Do síťového zdroje zapojte dodaný USB kabel.
- ▶ USB kabel zapojte do nabíjecí zdičky v nabíjecím pouzdru.

- ▶ Zapojte síťový zdroj do síťové zásuvky.  
*LED ukazatel nabíjecího pouzdra během nabíjení bliká.*
- ▶ Počkejte, dokud nebude svítit celý LED ukazatel.

### Kontrola stavu nabití

-  Na nabíjecím pouzdra a chráničích sluchu se po otevření nabíjecího pouzdra na 10 s automaticky zobrazí stav nabití pomocí LED.

### Kontrola stavu nabití nabíjecího pouzdra

- ▶ Stiskněte tlačítko na zadní straně nabíjecího pouzdra.

### Kontrola stavu nabití chráničů sluchu


- ▶ Stav nabití chráničů sluchu zjistíte buď v nabíjecím pouzdra, nebo v chytrém telefonu při aktivním spojení přes **Bluetooth®**.

## 7 Údržba a ošetřování

**Servis a opravy** smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Nejbližší adresu najdete na: [www.festool.cz/sluzby](http://www.festool.cz/sluzby)

Používejte jen originální náhradní díly Festool!  
Obj. č. na: [www.festool.cz/sluzby](http://www.festool.cz/sluzby)

Chrániče sluchu se musí pravidelně kontrolovat.

-  Pro optimální výkon by se špunty měly měnit vždy jednou za tři měsíce nebo při znečištění.

- ▶ Uživatel by měl zajistit nasazení, nastavení a údržbu podle pokynů výrobce.
- ▶ Pravidelně kontrolujte špunty, zda nejsou opotřebené, popraskané nebo jinak poškozené.
- ▶ Špunty čistěte otřením čistou utěrkou navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku. Nepoužívejte rozpouštědla.
- ▶ Pokud dojde k navlhčení špuntů v důsledku čištění, deště nebo potu, před dalším použitím je nechte vyschnout.

- Chrániče sluchu by se měly skladovat na čistém a suchém místě při teplotě od  $-20\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F}$ ) do  $50\text{ °C}$  ( $122\text{ °F}$ ). Před delším uskladněním by akumulátor neměl být úplně vybitý.

Životnost chráničů sluchu: 3 roky.

## 8 Životní prostředí



**Zařízení nevyhazujte do domovního odpadu!** Zařízení, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.

Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Před likvidací je třeba ze starého zařízení vyjmout případné vybité staré baterie a staré akumulátory, které nejsou uzavřené ve starém nářadí, a dále žárovky, které lze ze starého zařízení vyjmout bez poškození. Staré baterie a akumulátory tak lze odevzdat k řádné recyklaci.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí staré elektric-

ké nářadí shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrných místech pro řádnou likvidaci najdete na [www.festool.cz/recycling](http://www.festool.cz/recycling).

**Informace k REACH:** [www.festool.cz/reach](http://www.festool.cz/reach)

## 9 Všeobecné pokyny

Tento výrobek certifikovala a sleduje podle modulu C2: notifikovaná osoba 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Německo



Společnost Festool GmbH tímto prohlašuje, že GHS 25 I splňují nařízení

(EU) 2016/425 a normy EN 352-2:2020, EN 352-7:2020, EN 352-9:2020, EN 352-10:2020, směrnice 2012/19/EU, směrnice 2011/65/EU a (EU) 2015/863 a směrnice o rádiových zařízeních 2014/53/EU.

Celé prohlášení o shodě je k dispozici na: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

## **9.1 Informace o Bluetooth®**

Jakmile je zařízení spojené prostřednictvím Bluetooth® s mobilním koncovým zařízením a zabezpečené připojení bylo autorizováno, zařízení se od této chvíle bude s mobilním koncovým zařízením spojovat automaticky.

Značka Bluetooth® a loga jsou registrované značky společnosti Bluetooth SIG, Inc., a v rámci licence je používá společnost TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a tedy Festool.



## 1 Symboler



Advarsel om generel fare



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen!



CE-mærkning: Bekræfter, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiverne.



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

## 2 Sikkerhedsanvisninger



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader som f.eks. høreskader. Hvis du oplever forvrængning eller udfald, bedes du kontakte

Festool kundeservice (se kapitel 7). **Batteriet må ikke udskiftes.**

**Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.**

- **Anvend ikke ladeetuiet i regn eller fugtige omgivelser.** Fugt i apparatet kan føre til kortslutning og brand.
- **Stik ikke søm, tråd o.l. ind i USB-bøsningen.** Dette vil kunne forårsage kortslutning, røg eller brand.
- **Oplad kun apparatet med batteriladere med en spænding på maks. 5 V.** Ved højere spændinger er der brandfare.
- **Hørbarhed for advarselssignaler.** Sørg for, at advarselssignaler på arbejdspladsen og i andre miljøer fortsat kan høres under brug af audiofunktionerne.
- **Lad ikke børn få adgang til apparatet.** Leveringsomfanget indeholder smådele, der kan sluges.
- **Silikone-ørepropper er ikke egnede til støjdæmpning.** Brug udelukkende silikone-øre-

## Dansk

- propper ved anvendelse af audiofunktionerne.
- **Sørg for, at de anvendte ørepropper passer i størrelsen.** Hvis ørepropperne ikke sidder rigtigt, kan det resultere i høreskader. For små ørepropper yder ikke fuldstændig beskyttelse af hørelsen. For store ørepropper kan blive siddende i øregangen ved udtagning.
  - Høreværnet skal bæres konstant i et støjende miljø.
  - Hvis høreværnet fjernes pludseligt eller hurtigt, kan det resultere i skader på trommehinden.
  - Høreværnet er udstyret med en niveauafhængig dæmpning og en sikkerhedsrelevant audioindgang. Kontrollér korrekt funktion før brug.
  - Den typiske varighed for uafbrudt brug er 13 timer ved fuld opladning. Batteriets ydelse kan aftage efter denne tid og ved normal brug.

- Høreværnets audioudgang kan overskride grænseværdien for eksponering.
- Høreværnet har en audio-underholdningsfunktion. Høreværnet yder en lydtryksbegrænsning af audiosignalet, der begrænser audiosignalet til underholdningsmedier effektivt for øret til mindre end 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US). Denne grænseværdi gælder for **Bluetooth®**-signallindgange, der opfylder Bluetooth® A2DP-specifikationerne.

### 3 Bestemmelsesmæssig brug

Høreværnets funktion er at reducere omgivelssesstøj og at afskærme omgivelssesstøj >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US).

Apparatet gør det muligt at føre telefonsamtaler og afspille audiosignaler.

Apparatet må IKKE benyttes i omgivelser, hvor det er nødvendigt, at brugeren opfatter det omgivende miljø fuldstændigt, f.eks. ved bilkørsel.

Apparatet må IKKE benyttes i eksplosionsfarlige miljøer.



Ved ikke-bestemmelsesmæssig brug hæfter brugeren.

**Godkendelse som støjdæmpning.** Apparatet er testet iht. standarderne EN 352-2:2020 (SNR) og ANSI S3.19-1974 (NRR) for høreværn. Støjdæmpningsværdien er baseret på konstant støj og er dermed ikke en nøjagtig værdi for dæmpningen af impulslyd.

#### 4 Tekniske data

##### Høreværn GHS 25 I, GHS 25 I US

Ladespænding	5 V
Ladestrøm	2 A
Bluetooth® v5.2, understøtter A2DP	
Frekvens 2402 Mhz - 2480 Mhz	
Ækvivalent isotrop strålingseffekt (EIRP)	<10 dBm
Audio-Codec	SBC/AAC
Rækkevidde (frit felt)	ca. 10 meter (32 ft)

#### 4.1 Forklaring til dæmpningsdatatabellerne

<sup>1)</sup>korte ørepropper, <sup>2)</sup>frekvens, <sup>3)</sup>største midelværdi for dæmpning, <sup>4)</sup>standardafvigelse, <sup>5)</sup>lange ørepropper, <sup>6)</sup>middelværdi, <sup>7)</sup>værdi, <sup>8)</sup>inkluderede ørepropstørrelser, <sup>9)</sup>nominel diameter, <sup>10)</sup>lille, <sup>11)</sup>middel, <sup>12)</sup>stor, <sup>13)</sup>Målene gælder for lange og korte ørepropper., <sup>14)</sup>kriterie-niveau, <sup>15)</sup>kriterieindgangssignal, <sup>16)</sup>udgangs-

## Dansk

lydtrykniveau ved maksimalt indgangssignal, <sup>17)</sup>brugstid ved maksimalt indgangssignal, <sup>18)</sup>ved, <sup>19)</sup>sammenhæng mellem udgangsslydtrykniveau og indgangssignal, <sup>20)</sup>indgangssignalniveau, <sup>21)</sup>maksimalt lydniveau.

### 5 Ibrugtagning

#### Isætning af høreværnet [1]

- ▶ **1** Skru en passende øreprop på høreværnet med gevindet, og tryk øreproppen let sammen med fingrene.
- ▶ **2** Før høreværnet med øreprop så langt ind i øret, som det føles bekvemt. Sæt den venstre og den højre side korrekt ind i hhv. venstre og højre øre i overensstemmelse med markeringen på høreværnet.
- ▶ **3** Drej høreværnet lidt, indtil det sidder sikkert i ørebrusken.
- ▶ **4** Sørg for, at øreværnet slutter tæt mod kanten til det indre øre. Ved behov kan der skiftes til større eller mindre ørepropper.

### 6 Drift



Manualen med flere oplysninger om betjeningen findes via QR-koden, eller den kan downloades fra apparatets webside

[www.festool.dk](http://www.festool.dk).

#### 6.1 Opladning

##### Opladning af høreværnet

- ▶ Sæt høreværnet i udsparingen i ladeetuiet til formålet.

*Høreværnets LED-indikator lyser rødt under opladningen.*

- ▶ Vent, indtil LED-indikatoren lyser blå.

##### Opladning af ladeetui


- ▶ Forbind strømforsyningen med det medfølgende USB-kabel.
- ▶ Forbind USB-kablet med ladebøsningen i ladeetuiet.

- ▶ Sæt strømforsyningen i en stikkontakt.

*Ladeetuiets LED-indikator blinker under opladningen.*

- ▶ Vent, indtil LED-indikatoren lyser komplet.

## Kontrol af ladetilstanden

-  Ladeetuiet og høreværnet viser automatisk ladetilstanden på LED-indikatoren i 10 s, efter at ladeetuiet er åbnet.

### Kontrol af ladeetuiets ladetilstand

- ▶ Tryk på tasten på bagsiden af ladeetuiet.

### Kontrol af høreværnets ladetilstand


- ▶ Høreværnets ladetilstand kan ses enten i ladeetuiet eller på den aktive **Bluetooth®**-forbindelse i smartphonen.

## 7 Vedligeholdelse og pleje

**Kundeservice og reparation** må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Nærmeste adresse findes på: [www.festool.dk/service](http://www.festool.dk/service)

Brug kun originale Festool-reservedele! Artikelnr. findes på: [www.festool.dk/service](http://www.festool.dk/service)

Høreværnet skal kontrolleres med jævne mellemrum.

-  For at opnå den optimale ydelse bør ørepropperne udskiftes hver tredje måned eller ved tilsmudsning.

- ▶ Brugeren skal sikre sig, at høreværnet sættes i, indstilles og vedligeholdes efter producentens anvisninger.
  - ▶ Kontrollér jævnligt ørepropperne for slitage, revner eller andre skader.
  - ▶ Tør ørepropperne af med en ren, fugtig klud med mild sæbe. Brug ikke opløsningsmidler.
  - ▶ Hvis ørepropperne bliver fugtige som følge af rengøring, regn eller sved, skal de tørre indtil fortsat brug.
  - ▶ Høreværnet skal opbevares et rent og tørt sted ved en temperatur mellem -20 °C (-4 °F) og 50 °C (122 °F). Batteriet må ikke aflades helt før længere tids opbevaring.
- Apparatets levetid: 3 år.

## 8 Miljø



**Apparatet må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald!** Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Man skal inden bortskaffelsen udtage afladene brugte batterier og akkumulatører, der ikke er integreret i det kasserede apparat, hvis det indeholder sådanne. Det gælder også pærer, der kan tages ud, uden at de ødelægges derved. Gamle batterier vil på denne måde blive genvundet korrekt.

Ifølge Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelse i national ret skal gammelt el-værktøj indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Information om korrekt bortskaffelse på genbrugsstationer findes på [www.festool.dk/recycling](http://www.festool.dk/recycling).

**Informationer om REACH:** [www.festool.dk/reach](http://www.festool.dk/reach)

## 9 Generelle henvisninger

Dette produkt er certificeret og bliver overvåget iht. modul C2 af: Bemyndiget organ 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Tyskland



Hermed erklærer Festool GmbH, at GHS 25 I opfylder forordningen (EU)2016/425 og standarderne EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, direktivet 2012/19/EU, direktiver 2011/65/EU & (EU)2015/863 og direktivet om radioudstyr 2014/53/EU.

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring er tilgængelig på: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Informationer om Bluetooth®

Så snart apparatet er forbundet med den mobile enhed via Bluetooth®, og den sikre forbin-

delse er autoriseret, opretter apparatet fra dette tidspunkt automatisk forbindelse til den mobile enhed.

Ordmærket Bluetooth® og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og anvendes af TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og Festool under licens.

## 1 Sümbolid



Üldine ohuhoiatus



Lugege kasutusjuhendit, tutvuge ohutusnõuetega!



CE-tähis: Kinnitab seadme vastavust Euroopa Liidu direktiividele.



Ärge visake seadet olmejäätmestesse.



## 2 Ohutusnõuded



**HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramisega võivad kaasneda elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused, nagu nt kuulmiskahjustused. Kui täheldate väändumist või katkestusi, pöörduge palun Festooli klienditeenindusse (vt peatükki 7).

**Akut ei tohi välja vahetada.**

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks alles.**

- **Ärge kasutage laadimiskarpi vihmaga või niisketes oludes.** Akusse sattunud niiskuse tõttu võib tekkida lühis või tulekahju.
- **Ärge torgake USB-pesasse naelu, traati ega muid esemeid.** Vastasel korral võib tekkida lühis, eralduda võib suitsu ja tekkida võib põleng.
- **Kasutage seadme laadimiseks üksnes laadijaid, mille suurim pingeline on 5 V.** Veel suuremate pingete korral võib tekkida tuleoht.
- **Hoiatussignaalide kuuldavus.** Veenduge, et audiofunktsioonide kasutamise ajal oleks hoiatussignaalid kuulda nii töökohal kui ka muus ümbruses.
- **Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.** Tarnekomplekt sisaldab pisidetaile, mille puhul esineb allaneelamise oht.
- **Silikoonist kõrvatropid mürasummutuseks ei sobi.** Kasutage silikoonist kõrvatroppe üksnes helifunktsioonideks.



- **Veenduge, et kasutatavad kõrvatropid oleksid sobiva suurusega.** Kasutades ebasobiva suurusega kõrvatroppe, võib see põhjustada kuulmiskahjustusi. Liiga väikesed kõrvatropid ei anna piisavat kaitset. Liiga suured kõrvatropid võivad kõrvast eemaldamisel kõrva kinni jääda.
  - Kuulmiskaitset peab kandma alati kõigis mürarohketes oludes.
  - Kuulmiskaitsme äkiline või kiire eemaldamine kõrvast võib põhjustada kõrva trummikile kahjustusi.
  - Kuulmiskaitse on varustatud müratasemest sõltuva summutusega ja ohutustehniliselt tähtsa heliväljundiga. Kontrollige enne kasutamist kuulmiskaitsme töökorda.
  - Katkematu kasutuse tüüpkestus täis laetud seadmega kestab 13 tundi. Akujõudlus võib nimetatud aja möödumisel ja tavakasutusel väheneda.
  - Kuulmiskaitsme heliväljund võib ületada ekspositsiooniväärtust.
- Kuulmiskaitse pakub ka heli-meelelahutusfunktsioone. Kuulmiskaitsemel on helisignaali helirõhutaseme piiramisfunktsioon, mis toob meelelahutusmeedia helisignaali väärtusele 82 dB(A) (GHS 25 II) / 85 dB(A) (GHS 25 I US), mis on kõrvasõbralik. See piirväärtus kehtib **Bluetooth®** signaalisendite kohta, mis vastavad Bluetooth® A2DP-spetsifikatsioonidele.

### 3 Sihipärane kasutus

Kuulmiskaitse on mõeldud ümbrusmüra vähendamiseks ja ümbrusheli tõkestamiseks >79 dB (GHS 25 II) / >85 dB (GHS 25 I US).

Seadmega saab helistada ja edastada helisignaale.

Seadet EI TOHI kasutada tingimustes, milles kasutaja tähelepanu peab olema aktiivselt suunatud ümbritsevale, nt auto juhtimisel.

## Eesti

Seadet EI TOHI kasutada plahvatusohtlikes tingimustes.



Mittesihipärase kasutamise eest vastutab kasutaja.

**Mürasummutuse lubamine.** Seadet on kontrollitud kuulmiskaitsevahendite standardite EVS-EN 352-2:2020 (SNR) ja ANSI S3.19-1974 (NRR) järgi. Helisummutusväärtus põhineb püsimüral ega kujuta endast impulssheli summutuse täpset väärtust.

## 4 Tehnilised andmed

### Kuulmiskaitse GHS 25 I, GHS 25 I US

Laadimispinge 5 V

Laadimisvool 2 A

Bluetooth® v5.2, toetab A2DP

Sagedus 2402 Mhz - 2480 Mhz

Võrdne isotroopne kiirgusvõimsus (EIRP) < 10 dBm

Audio-Codec SBC/AAC

Ulatuvus (vaba väli) ligi 10 meetrit (32 ft)

### 4.1 Summutusandmete tabelite selgitused

<sup>1)</sup>lühikesed kõrvaotsakud, <sup>2)</sup>sagedus, <sup>3)</sup>summutuse suurim keskvärtus, <sup>4)</sup>standardhälve, <sup>5)</sup>pikkade kõrvaotsakud, <sup>6)</sup>keskväärtus, <sup>7)</sup>väärtus, <sup>8)</sup>komplekti kuuluvate kõrvaotsakute suurus, <sup>9)</sup>nimiläbimõõt, <sup>10)</sup>väike, <sup>11)</sup>keskmise, <sup>12)</sup>suur, <sup>13)</sup>Möödud kehtivad pikkade ja lühikeste kõrvaotsakute kohta. <sup>14)</sup>kriitiline tase, <sup>15)</sup>krii-

tilise taseme sisendsignaali, <sup>16)</sup>Väljundhelirõhutase suurima sisendsignaali puhul, <sup>17)</sup>kasutusiga suurima sisendsignaali puhul, <sup>18)</sup>juures <sup>19)</sup>Seos väljundhelirõhutase ja sisendsignaali vahel, <sup>20)</sup>sisendsignaali tase, <sup>21)</sup>maksimaalne müratase.

## 5 Kasutuselevõtt

### Kuulmiskaitse kasutamine [1]

- ▶ **1** Kruvige sobiv kõrvaotsak koos keermega kuulmiskaitse peale ja vajutage kõrvaotsak sõrmedega kergelt kokku.
- ▶ **2** Lükake kuulmiskaitsme kõrvaotsak nii sügavale kõrva, kuni see tundub veel mugav. Järgige kuulmiskaitsmele kantud märgistusi ja sisestage kaitsmed õigesse kõrva: vasakpoolne vasakusse ja parempoolne paremasse kõrva.
- ▶ **3** Keerake kuulmiskaitset kõrva sees selliselt, et see istuks kõrvas mugavalt.

- ▶ **4** Veenduge, et kuulmiskaitse püsiks tihedalt sisekõrva juures. Vajaduse korral vahetage kõrvaotsakud kas suurema või väiksema vastu.

## 6 Töötamine



Käsiraamatu koos lisakasutusjuhistega leiate QR-koodiga või allalaadimiseks seadme kodulehelt [www.festool.ee](http://www.festool.ee).

### 6.1 Laadimine

#### Kuulmiskaitsme laadimine

- ▶ Paigutage kuulmiskaitse laadimikarbis selles ettenähtud avasse.

*Kuulmiskaitsme LED-näit põleb laadimise ajal punaselt.*

- ▶ Oodake, kuni LED-näit põeb siniselt.


#### Laadimiskarbi laadimine

- ▶ Ühendage võrgupistik kaasasoleva USB-kaabliga.

## Eesti

- ▶ Ühendage USB-kaabel laadimiskarbi laadimispesaga .
- ▶ Pistke võrgupistik toitevõrgu pistikupessa. *Laadimiskarbi LED-näit vilgub laadimise ajal.*
- ▶ Oodake, kuni LED-näit on hakanud põlema.

### Kontrollige laadimisolekut

 Kui laadimiskarp avada, kuvavad laadimiskarp ja kuulmiskaitse automaatselt LED-näiduga 10 s jooksul laadimisolekut.

### Laadimiskarbi laadimisoleku kontrollimine

- ▶ Vajutage nuppu laadimiskarbi tagaküljel.

### Kontrollige kuulmiskaitse laadimisolekut

- ▶ Kuulmiskaitse laadimisolekut saab vaadata kas laadimiskarbist või nutitelefoni aktiivsete **Bluetooth**<sup>®</sup> ühenduste alt.


## 7 Hooldus ja remont

**Hooldus- ja parandustööd** on lubatud teha vaid tootja esindajal või volitatud teenindustööko-

jas. Lähima teenindustöökoja aadressi leiate: [www.festool.ee/teenindus](http://www.festool.ee/teenindus)

Kasutada tohib üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbri leiate: [www.festool.ee/teenindus](http://www.festool.ee/teenindus)

Kuulmiskaitset tuleb regulaarselt kontrollida.

 Parima kuulmiskaitse tagamiseks tuleb vahetada kõrvatroppe iga kolme kuu tagant või määrumise korral.

- ▶ Kandja peab veenduma, et kuulmiskaitse on tootja juhiste järgi paigaldatud, seadistatud ja hooldatud.
- ▶ Kontrollige kõrvaotsakuid regulaarselt kulumise, pragude või muude kahjustuste suhtes.
- ▶ Puhastage kõrvaotsakuid puhta ja niiske lapi ning pehmetoimelise seebiga. Ärge kasutage lahusteid.
- ▶ Kui kõrvaotsakud saavad kas puhastamisel või vihma ning higi tõttu niiskust, laske neil enne järgmist kasutuskorda ära kuivada.

- Hoiustage kuulmiskaitset puhtas ja kuivas kohas temperatuuridel  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) ja  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ). Enne pikaajalist hoiustamist ei tohi aku olla täiesti tühjenenud.

Seadme eluiga: 3 aastat.

## 8 Keskkond



**Ärge visake akut olmejäätmete hulka!** Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Enne kogumispunkti toimetamist tuleb tühjad akud ja patareid, mis ei ole kasutusressursi ammendanud seadmesse sisse ehitatud, ning lambid, mida saab seadmest eemaldada nii, et need ei purune, seadmest eemaldada. Nii saab akud ja patareid nõuetekohaselt ringlusse võtta.

Enne kogumispunkti toimetamist tuleb tühjad akud ja patareid, mis ei ole kasutusressursi ammendanud seadmesse sisse ehitatud, ning lambid, mida saab seadmest eemaldada nii, et need ei purune, seadmest eemaldada. Nii saab akud ja patareid nõuetekohaselt ringlusse võtta.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised

tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Korraldatud jäätmeveo kogumispunktide info leiate [www.festool.ee/recycling](http://www.festool.ee/recycling).

**REACH teave:** [www.festool.ee/reach](http://www.festool.ee/reach)

## 9 Üldised märkused

Toode on sertifitseeritud ja sellele tehakse seiret vastavalt moodulile C2: Teavitatud asutus 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Saksamaa



Käesolevaga kinnitab Festool GmbH, et kuulmiskaitse GHS 25 I vastab määrusele (EL)2016/425 ja normidele EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, direktiivile 2012/19/EL, direktiivile 2011/65/EL & (EL)2015/863 ja raadioseadmete direktiivile 2014/53/EL.

Täispikkuses vastavusdeklaratsiooni leiate: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

## **9.1 Info Bluetooth® kohta**

Kui seade on Bluetooth® kaudu Festooli Work-rakendusega ühendatud ja turvaline ühendus on autoriseeritud, ühendub seade sellest hetkest mobiilse lõppseadmega automaatselt.

Kaubamärk Bluetooth® ja logod on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid ja TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ning seega Festool kasutab neid litsentsi alusel.

## 1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue käyttöopas, turvallisuusohjeet!



CE-tunnus: Vahvistaa, että laite on Euroopan yhteisön direktiivien mukainen.



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.

## 2 Turvallisuusohjeet



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja, esim. kuulovaurioita. Jos havaitset häiriöitä tai vikoja, ota yhteyttä

Festoolin asiakaspalveluun (katso luku 7). **Akkua ei saa vaihtaa.**

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.**

- **Älä käytä latauskoteloita sateessa tai kosteassa ympäristössä.** Laitteeseen pääsevä kosteus voi aiheuttaa oikosulun tai tulipalon.
- **Ei työnnä naulaa, rautalankaa tms. USB-porttiin.** Oikosulku-, savunmuodostus- ja tulipalopalovaara, jos et noudata tätä neuvoa.
- **Lataa laitetta vain sellaisilla latureilla, joiden jännite on enintään 5 V.** Suuremmilla jännitteillä syntyy tulipalovaara.
- **Varoitussignaalien kuuluvuus.** Varmista käyttäessäsi äänitoimintoja, että kuulet edelleen varoitussignaalit työpaikalla ja muissa ympäristöissä.
- **Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.** Nielemisvaara, koska toimituslaajuuteen kuuluu pieniä osia.
- **Silikoniset korvanapit eivät sovellu melun vaimentamiseen.** Käytä silikonisia korvanappeja vain äänitoimintoihin.

## Suomi

- **Varmista, että käyttämäsi korvanapit ovat sopivan kokoisia.** Huonosti istuvien korvanappien käyttö voi vahingoittaa kuuloa. Liian pienet korvanapit eivät suojaa riittävän hyvin kuuloa. Liian suuret korvanapit voivat poistettaessa juuttua korvakäytävään.
- Meluisassa ympäristössä kuulonsuojaimia on käytettävä jatkuvasti.
- Kuulonsuojainten äkillinen tai nopea poistaminen voi vahingoittaa tärykalvoa.
- Kuulonsuojaimet on varustettu melutasosta riippuvalla äänenvaimennuksella ja turvallisen käytön varmistavalla äänitulolla. Tarkista moitteeton toiminta ennen käyttöä.
- Tyypillinen varaustilan kesto jatkuvassa käytössä on 13 tuntia. Tämän ajan jälkeen ja normaalissa käytössä akun suorituskyky voi heikentyä.
- Kuulonsuojaimen äänilähtö saattaa ylittää suurimman sallitun altistusraja-arvon.
- Kuulonsuojaimet tarjoavat audiolähteiden kuuntelutoiminnon. Kuulonsuojaimet mahdollistavat äänisignaalin äänenpaineen rajoit-

tuksen, mikä rajoittaa kuunneltavan median tehollisen äänisignaalin alle 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US) tasolle korvien kohdalla. Tämä raja-arvo koskee sellaisia **Bluetooth®** signaalituloja, jotka ovat Bluetooth® A2DP -erittelyjen mukaisia.

### 3 Määräystenmukainen käyttö

Kuulonsuojaimia käytetään vähentämään ympäristön melua / suojaamaan ympäristön melulta, jonka voimakkuus on >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US).

Laite tarjoaa mahdollisuuden soittaa puheluita sekä toistaa äänisignaaleja.

Laitetta EI saa käyttää sellaisissa ympäristöissä, joissa käyttäjän on tiedostettava täydellisesti ympäristön äänet, esim. autoa ajaessa.

Laitetta EI saa käyttää sellaisissa tiloissa, joissa voi olla räjähdysvaara.




Laitteen käyttäjä vastaa määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.



**Hyväksyntä melunvaimentimena.** Laite on testattu kuulonsuojaimia koskevien standardien EN 352-2:2020 (SNR) ja ANSI S3.19-1974 (NRR) mukaisesti. Äänenvaimennusarvo perustuu jatkuvaan meluun, joten se ei ole tarkka arvo impulssimelun vähennyksen suhteen.

#### 4 Tekniset tiedot

Kuulonsuojaimet GHS 25 I, GHS 25 I US	
Latausjännite	5 V 
Latausvirta	2 A
Bluetooth® v5.2, tukee A2DP:tä	
Taajuus 2402 Mhz - 2480 Mhz	
Vastaava isotrooppinen säteilyteho (EIRP)	< 10 dBm
Audio-Codec	SBC/AAC
Käyttöalue (esteetön alue)	n. 10 metriä (32 ft)

#### 4.1 Äänenvaimennustietotaulukoiden selitykset

<sup>1)</sup>Lyhyet korvanapit, <sup>2)</sup>Taajuus, <sup>3)</sup>Äänenvaimennuksen suurin keskiarvo, <sup>4)</sup>Vakiopoikkeama, <sup>5)</sup>Pitkät korvanapit, <sup>6)</sup>Keskiarvo, <sup>7)</sup>Arvo, <sup>8)</sup>Toimitukseen sisältyvät korvanappikoot, <sup>9)</sup>Nimellinen halkaisija, <sup>10)</sup>Pieni, <sup>11)</sup>Keskisuuri, <sup>12)</sup>Suuri, <sup>13)</sup>Mitat koskevat pitkiä ja lyhyitä korvanappeja., <sup>14)</sup>Kriteeritaso, <sup>15)</sup>Kriteerin tulosignaali, <sup>16)</sup>Lähdön äänenpainetaso maksimaalisella tulosignaalilla, <sup>17)</sup>Käyttöaika maksimaalisella tulosignaalilla, <sup>18)</sup>kun, <sup>19)</sup>Lähdön äänenpainetason ja tulosignaalin välinen suhde, <sup>20)</sup>Tulosignaalin taso, <sup>21)</sup>Maks. melutaso.

#### 5 Käyttöönotto

##### Kuulonsuojainten pukeminen [1]

- **1** Kierrä sopiva korvanappi kierteen avulla kuulonsuojaimen ja purista sormilla korvanappia varovasti kokoon.

## Suomi

- **2** Aseta kuulonsuojain korvanapin kanssa korvaan niin syvälle kuin se tuntuu miellyttävältä. Aseta vasen ja oikea puoli asianmukaisesti kuulonsuojainten merkinnän mukaisesti vasempaan ja oikeaan korvaan.
- **3** Käännä kuulonsuojainta hieman, kunnes se asettuu tukevasti korvaa vasten.
- **4** Varmista, että kuulonsuojaimet ovat tiiviisti sisäkorvan reunaa vasten. Vaihda tarvittaessa suurempiin tai pienempiin korvanappeihin.

## 6 Käyttö



Saat käyttöohjekirjan lisätietoineen QR-koodin kautta tai lataamalla sen laitesivulta nettiosoitteesta [www.festool.fi](http://www.festool.fi).

### 6.1 Lataus

#### Kuulonsuojainten lataaminen

- Aseta kuulonsuojaimet latauskotelon asiantuuluvuun syvennyksiin.

*Kuulonsuojainten LED-merkkivalo palaa punaisena latauksen aikana.*

- Odota, kunnes LED-merkkivalo palaa sinisenä.

#### Latauskotelon lataaminen

- Liitä verkkolaite mukana toimitetun USB-johdon kanssa.
- Liitä USB-johto latauskotelon latausporttiin .
- Kytke verkkolaite verkkovirran pistorasiin.

*Latauskotelon LED-merkkivalo vilkkuu latauksen aikana.*

- Odota, kunnes LED-merkkivalo palaa jatkuvasti.

#### Lataustilan tarkastaminen

- i** Latauskotelo ja kuulonsuojaimet näyttävät lataustilan automaattisesti LED-merkkivalolla 10 sekunnin ajan latauskotelon avaamisen jälkeen.

### Latauskotelon lataustilan tarkistaminen

- Paina latauskotelon takana olevaa painiketta .

### Kuulonsuojaimien lataustilan tarkistaminen

- Tarkista kuulonsuojainten lataustila joko latauskotelosta tai älypuhelimien aktiivisen **Bluetooth®** yhteyden kautta.

## 7 Huolto ja hoito

Anna vain valmistajan tai valtuutetun huoltokorjaamon tehdä **huolto- ja korjaustyöt**. Lähimmän huoltopisteen voit katsoa nettiosoitteesta: [www.festool.fi/huolto](http://www.festool.fi/huolto)

Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tuotenumerot voit katsoa nettiosoitteesta: [www.festool.fi/huolto](http://www.festool.fi/huolto)

Kuulonsuojaimet on tarkastettava säännöllisin väliajoin.



Optimaalisen suorituskyvyn takaamiseksi korvanapit tulee vaihtaa kolmen

kuukauden välein tai kun ne ovat likaisia.

- Käyttäjän tulee varmistaa, että kuulonsuojaimet puetaan, säädetään ja huolletaan valmistajan ohjeiden mukaisesti.
  - Tarkasta korvanapit säännöllisesti kulumisen, repeytymien tai muiden vaurioiden varalta.
  - Puhdista korvanapit puhtaalla, miedolla saippuvedellä kostutetulla liinalla. Älä käytä liuottimia.
  - Jos korvanapit kastuvat puhdistuksen, saateen tai hikoilun takia, anna niiden kuivua ennen käytön jatkamista.
  - Tuotetta tulee säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa, jonka lämpötila on – 20...50 °C. Akkua ei saa tyhjentää kokonaan ennen pitkäaikaista varastointia.
- Laitteen elinikä: 3 vuotta.

## 8 Ympäristö



**Älä heitä käytöstä poistettua konetta talousjätteiden joukkoon!** Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Ennen hävittämistä laitteesta tulee poistaa mahdolliset tyhjat paristot ja akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteen sisään, sekä lamput, jotka voi irrottaa laitteesta niitä rikkomatta. Tällä tavalla vanhat paristot ja akut voidaan kierrättää asianmukaisesti.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkötyökalut täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Kohdassa [www.festool.fi/recycling](http://www.festool.fi/recycling) on tietoja asianmukaisen hävittämisen takaavista keräyspisteistä.

Teave REACH kohta: [www.festool.fi/reach](http://www.festool.fi/reach)

## 9 Yleisiä ohjeita

Tämä tuote on sertifioitu ja sitä valvovat moduulin C2 mukaisesti: ilmoitettu laitos 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Saksa



Täten Festool GmbH vakuuttaa, että GHS 25 I täyttää asetuksen (EU)2016/425 ja standardien EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, direktiivin 2012/19/EU, direktiivin 2011/65/EU & (EU)2015/863 ja radiolaitedirektiivin 2014/53/EU vaatimukset.

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla nettiosoitteessa:

[www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Bluetooth® koskevia tietoja

Heti kun laite on parikytketty Bluetooth® kautta mobiililaitteeseen ja suojattu yhteys on val-

tuutettu, laite muodostaa siitä lähtien automaattisesti yhteyden mobiililaitteeseen.

Tavaramerkki Bluetooth® ja logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka omistaa Bluetooth SIG, Inc. ja joita TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ja Festool käyttävät lisenssillä.

## 1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



CE-jelölés: Igazolja, hogy az eszköz megfelel az Európai Közösség irányelveinek.



Ne dobja ki háztartási szemétként.

## 2 Biztonsági előírások



**VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez, például halálkárosodáshoz vezethet. Ha torzítást vagy kimaradásokat tapasztal, forduljon a Festool

ügyfélszolgálatához (lásd a 7 fejezetet). **Az akkumulátor nem cserélhető.**

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.**

- **A töltőtokot ne használja esőben vagy nedves környezetben.** A nedvesség a készülékben rövidzárlatot okozhat, és a szerszám kiégülhet.
- **Ne dugjon szöveget, drótot vagy egyéb tárgyat az USB-csatlakozóba.** Ez azonnal rövidzárlatot, füstöt vagy tüzet okozhat.
- **A készüléket csak maximum 5 V feszültségű töltőkészülékekkel töltsse.** Magasabb feszültség esetén tűzveszély áll fenn.
- **A figyelmeztető hangjelzések hallhatósága.** Bizonyosodjon meg arról, hogy a munkahelyen, valamint egyéb környezetben a figyelmeztető hangjelzések az audiófunkciók alkalmazása esetén továbbra is hallhatók-e.
- **Tartsa távol gyermekektől a készüléket.** A csomagolásban lenyelhető kis alkatrészek találhatóak.

- **A szilikon fülhallgatók nem alkalmasak a zajcsillapításra.** A szilikon fülhallgatók kizárólag az audiofunkciókhoz használhatók.
- **Biztosítsa a használt fülhallgató megfelelő nagyságát.** A nem megfelelően illeszkedő fülhallgató használata halláskárosodáshoz vezethet. A túl kicsi fülhallgatóknál a hallásvédelem nem teljes körű. A túl nagy fülhallgatók kivételénél a hallójáratban maradhatnak.
- A hallásvédőt hangos környezetben folyamatosan viselni kell.
- A hallásvédő hirtelen vagy gyors eltávolítása károsíthatja a dobhártyát.
- A hallásvédő szintfüggő csillapítással és biztonsági szempontból lényeges hangbemenettel van ellátva. Használat előtt ellenőrizze a megfelelő működést.
- A folyamatos használat tipikus időtartama teljes feltöltéssel 13 óra. Az akkumulátor teljesítménye ezután az idő után és a normál használat mellett csökkenhet.
- A hallásvédő hangkimenete meghaladhatja az expozíciós határértéket.
- A hallásvédő audió szórakoztató funkciót biztosít. A hallásvédő biztosítja az audiojelek hangnyomás-korlátozását, ezáltal a szórakoztató médiatartalmak audiojeleit 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US) effektív értéknél alacsonyabb szintre korlátozza a fül számára. Ez a határérték a Bluetooth® A2DP-specifikációknak megfelelő **Bluetooth®** jelbemenetekre érvényes.

### 3 Rendeltetésszerű használat

A hallásvédő eszköz a környezeti zajok csökkentésére, ill. a >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US) környezeti zajok árnyékolására szolgál.

A készülék lehetővé teszi a telefonbeszélgetést, valamint az audiojelek lejátszását.

A készülék NEM használható olyan környezetben, ahol a felhasználónak folyamatosan ész-

## Magyar

lelnie kell a saját környezetét, pl. autóvezetés közben.

A készüléket NE használja robbanásveszélyes környezetben.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

**Zajcsillapító eszközként való jóváhagyás.** A készüléket az EN 352-2:2020 (SNR) és az ANSI S3.19-1974 (NRR) hallásvédelmi szabványok alapján vizsgálták be. A hangcsillapítási érték a tartós zajon alapul és így nincs pontos értéke az impulzusos zaj csillapítására.

## 4 Műszaki adatok

### GHS 25 I, GHS 25 I US hallásvédő

Töltőfeszültség 5 V

Töltőáram 2 A

Bluetooth® v5.2, A2DP-támogatás

Frekvencia 2402 MHz - 2480 MHz

Ekvivalens izotrop kisugárzott energia (EIRP) <10 dBm

Audió kodek SBC/AAC

Hatótávolság (szabadtéren) kb. 10 méter (32 ft)

### 4.1 A csillapítási adattáblázatok magyarázata

<sup>1)</sup>rövid fülilleszték, <sup>2)</sup>frekvencia, <sup>3)</sup>a csillapítás legnagyobb átlagértéke, <sup>4)</sup>standard eltérés, <sup>5)</sup>hosszú fülilleszték, <sup>6)</sup>átlagérték, <sup>7)</sup>érték, <sup>8)</sup>tartalmazott fülillesztékméretek, <sup>9)</sup>névleges átmérő, <sup>10)</sup>kicsi, <sup>11)</sup>közepes, <sup>12)</sup>nagy, <sup>13)</sup>A méretek a hosszú és a rövid fülillesztékekre érvényesek., <sup>14)</sup>kritériumszint, <sup>15)</sup>bemeneti jel kritériuma,



<sup>16)</sup>Kimeneti hangnyomásszint maximális bemeneti jel esetén, <sup>17)</sup>Használat időtartama maximális bemeneti jel mellett, <sup>18)</sup>esetén, <sup>19)</sup>A kimeneti hangnyomásszint és a bemeneti jel közötti kapcsolat, <sup>20)</sup>bemeneti jelszint, <sup>21)</sup>maximális zajszint.

## 5 Üzembe helyezés

### Hallásvédő behelyezése [1]

- ▶ **1** Csavarjon egy megfelelő, menetes fülillesztéket a hallásvédőre, majd az ujjaival kissé nyomja össze a fülillesztéket.
- ▶ **2** Vezesse a fülbe a hallásvédőt a fülillesztéssel olyan mélyen, hogy kényelmes legyen. Helyezze a bal és a jobb oldali hallásvédőt a bal, illetve a jobb fülbe a hallásvédőn lévő jelölésnek megfelelően.
- ▶ **3** Kissé fordítsa el a hallásvédőt, amíg biztonságosan be nem illeszkedik a fülkagylóba.

- ▶ **4** Győződjön meg arról, hogy a hallásvédő szorosan illeszkedik a belső fül széléhez. Szükség esetén váltson nagyobb vagy kisebb fülillesztékre.

## 6 Üzem



A kezeléssel kapcsolatos további információkat tartalmazó kézikönyv megtalálható a QR-kódon keresztül, vagy letölthető a készülék oldaláról a következő címen: [www.festool.hu](http://www.festool.hu).

### 6.1 Töltés

#### Hallásvédő feltöltése

- ▶ Helyezze a hallásvédőt a töltőtok megfelelő mélyedésébe.
- A hallásvédő LED-kijelzője pirosan villog a töltési folyamat közben.*
- ▶ Várjon, amíg a LED-kijelző kéken kezd világítani.


## Töltőtok feltöltése

- ▶ Csatlakoztassa a dugaszolható tápegységet a mellékelt USB-kábellel.
- ▶ Csatlakoztassa az USB-kábelt a töltőtok töltőaljzatához .
- ▶ Dugja be a dugaszolható tápegységet egy hálózati csatlakozóaljzatba.

*A töltőtok LED-kijelzője villog a töltési folyamat közben.*

- ▶ Várjon, amíg az egész LED-kijelző világítani nem kezd.

## Ellenőrizze a töltöttségi állapotot

 A töltőtok és a hallásvédő a töltőtok kinyitása után 10 másodpercig automatikusan jelzi a töltési állapotot a LED-kijelzőn.

## A töltőtok töltöttségi állapotának ellenőrzése

- ▶ Nyomja meg a gombot a töltőtok hátoldalán.

## Hallásvédő töltési állapotának ellenőrzése

- ▶ A hallásvédő töltési állapotát a töltőtokban vagy aktív **Bluetooth**<sup>®</sup> kapcsolat mellett az okostelefonon tekintheti meg.


## 7 Karbantartás és ápolás

**Ügyfélszolgálat és javítás** csak a gyártónál vagy szakszervezetekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg:

[www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)

Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: [www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)

A hallásvédőt rendszeres időközönként ellenőrizni kell.

 Az optimális teljesítményhez a fülhallgatókat három hónaponként, vagy szennyeződés esetén cserélje le.

- ▶ A viselőnek kell gondoskodnia arról, hogy a hallásvédő felhelyezése, beállítása és kar-

bantartása a gyártó utasításainak megfelelően történjen.

- ▶ A fülhallgatókat rendszeresen ellenőrizze, hogy nem használódtak-e el, illetve nincsenek-e rajtuk repedések vagy más károsodások.
- ▶ A fülhallgatókat kímélő szappannal átítatott tiszta, nedves törlőruhával törölje le. Ne használjon oldószert.
- ▶ Ha a fülhallgatók tisztítás, eső vagy izzadság miatt nedvesek lesznek, a következő használatig meg kell szárítani őket.
- ▶ Tiszta és száraz helyen, -20 °C (-4 °F) és 50 °C (122 °F) közötti hőmérsékleten kell tárolni. Az akkumulátort hosszú ideig tartó tárolás előtt nem szabad teljesen lemeríteni.

A készülék élettartama: 3 év.

## 8 Környezetvédelem



**A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe!** Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a kör-

nyezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az ártalmatlanítás előtt, amennyiben vannak, távolítsa el a lemerült használt elemeket és akkumulátorokat, ha ezeket nem fedi teljesen a használt készülék, valamint a lámpákat, melyek roncsolás nélkül kivehetőek a használt készülékből. Ily módon biztosítható az elemek és akkumulátorok rendeltetésszerű újrahasznosítása.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen [www.festool.hu/recycling](http://www.festool.hu/recycling) található.

**Információk a REACH-ről:** [www.festool.hu/reach](http://www.festool.hu/reach)

## 9 Általános tudnivalók

Ezt a terméket a C2 modul szerint tanúsította és felügyeli: Bejelentett szervezet, 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelms-haven, Németország



A Festool GmbH ezúton kijelenti, hogy a GHS 25 I megfelel az (EU)2016/425

rendeletnek és az EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020 szabványoknak, a 2012/19/EU, a 2011/65/EU és (EU)2015/863, valamint a 2014/53/EU rádióberendezésekről szóló irányelvnek.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő címen: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Bluetooth® információk

Amint a készüléket Bluetooth® kapcsolaton keresztül a mobil eszközzel összekapcsolja, és a biztonságos kapcsolatot hitelesíti, a készülék ettől a pillanattól kezdve automatikusan csatlakozik a mobil eszközhöz.

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

## 1 Simboli



Avviso di pericolo generico



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Marcatura CE: certifica la conformità dell'apparecchio alle direttive della Comunità Europea.



Non smaltire nei rifiuti domestici.

## 2 Avvertenze per la sicurezza



**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.** Eventuali omissioni nel rispetto

delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni come ad es. danni all'udito. Se si notano distorsioni o guasti, contattare il servi-

zio clienti Festool (vedere il capitolo 7). **La batteria non deve essere sostituita.**

**Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.**

- **Non utilizzare la custodia di ricarica sotto la pioggia o in ambienti umidi.** La presenza di umidità nell'apparecchio può provocare cortocircuiti e incendi.
- **Non inserire chiodi, fili o simili nella presa USB.** Ciò può causare un corto circuito, fumo o incendio.
- **Caricare l'apparecchio solo con cariche batterie con un voltaggio massimo di 5 V.** In caso di voltaggi superiori, sussiste il pericolo d'incendio.
- **Udibilità dei segnali di avvertimento.** Assicurarsi che i segnali di avvertimento possano continuare a essere uditi nella postazione di lavoro e in altri ambienti durante l'uso delle funzioni audio.
- **Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.** Nella dotazione sono incluse piccole parti ingeribili.

- **Gli auricolari in silicone non sono adatti all'isolamento acustico.** Utilizzare auricolari in silicone solo per l'uso delle funzioni audio.
- **Assicurarsi che gli auricolari utilizzati siano della misura corretta.** L'uso di auricolari non correttamente posizionati può danneggiare l'udito. Gli auricolari di dimensioni troppo ridotte non offrono una protezione completa dell'udito. Gli auricolari di dimensioni troppo grandi durante la rimozione possono rimanere incastrati nel condotto uditivo.
- In ambienti rumorosi è necessario indossare sempre una protezione per l'udito.
- La rimozione improvvisa o rapida della protezione acustica può causare danni al timpano.
- La protezione acustica è dotata di uno smorzamento dipendente dal livello e di un ingresso audio per la sicurezza. Verificare il corretto funzionamento prima dell'uso.
- La durata tipica dell'uso continuo a piena carica della batteria è di 13 ore. La potenza della batteria può diminuire dopo questo periodo e con l'uso normale.
- L'uscita audio della protezione acustica può superare il limite di esposizione.
- La protezione acustica offre una funzione di intrattenimento audio. La protezione acustica offre una limitazione della pressione sonora del segnale audio, che limita efficacemente sull'orecchio il segnale audio per i media di intrattenimento a meno di 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US). Questo valore limite vale per gli ingressi di segnali **Bluetooth®** che soddisfano le specifiche Bluetooth® A2DP.

### 3 Utilizzo conforme

La protezione dell'udito viene utilizzata per ridurre i rumori ambientali o per schermarli quelli >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US). L'apparecchio offre la possibilità di effettuare chiamate telefoniche e riprodurre segnali audio.

L'apparecchio NON deve essere utilizzato in ambienti in cui l'utente deve essere pienamente consapevole di ciò che lo circonda, ad es. durante la guida di un'auto.

L'apparecchio NON deve essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione.



In caso di utilizzo improprio, la responsabilità ricadrà sull'utente.

**Approvazione come isolante acustico.** L'apparecchio è stato testato secondo le norme EN 352-2:2020 (SNR) e ANSI S3.19-1974 (NRR) per protettori dell'udito. Il valore di isolamento acustico si basa sul rumore costante e pertanto non è un valore esatto per l'attenuazione del rumore impulsivo.

#### 4 Dati tecnici

##### Protezione acustica GHS 25 I, GHS 25 I US

Tensione di carica 5 V

Corrente di carica 2 A

Bluetooth® v5.2, supporta A2DP

Frequenza 2.402 Mhz - 2.480 Mhz

Potenza isotropica irradiata equivalente (EIRP) < 10 dBm

Codec Audio SBC/AAC

Portata (campo libero) circa 10 metri (32 piedi)

#### 4.1 Spiegazione delle tabelle dei dati di smorzamento

<sup>1)</sup>auricolari corti, <sup>2)</sup>frequenza, <sup>3)</sup>valore medio maggiore dell'attenzione, <sup>4)</sup>scostamento standard, <sup>5)</sup>auricolari lunghi, <sup>6)</sup>valore medio, <sup>7)</sup>valore, <sup>8)</sup>dimensioni auricolari ricevuti, <sup>9)</sup>diametro nominale, <sup>10)</sup>piccolo, <sup>11)</sup>medio, <sup>12)</sup>grande, <sup>13)</sup>le misure si applicano agli auricolari lunghi e corti, <sup>14)</sup>livello di criterio, <sup>15)</sup>segnale d'ingresso

## Italiano

di criterio, <sup>16)</sup>livello di pressione sonora in uscita al massimo segnale d'ingresso, <sup>17)</sup>durata d'uso al massimo segnale d'ingresso, <sup>18)</sup>per, <sup>19)</sup>rapporto tra livello di pressione sonora in uscita e segnale d'ingresso, <sup>20)</sup>rapporto tra livello di pressione sonora in uscita e segnale d'ingresso, <sup>21)</sup>livello sonoro massimo.

### 5 Messa in funzione

#### Inserire la protezione acustica [1]

- ▶ **1** Avvitare un auricolare adatto con la filettatura sulla protezione dell'udito e premere leggermente l'auricolare con le dita.
- ▶ **2** Inserire la protezione acustica con l'auricolare il più profondamente possibile nell'orecchio. Inserire correttamente il lato destro e sinistro nell'orecchio sinistro e destro, secondo le indicazioni riportate sulla protezione acustica.

- ▶ **3** Ruotare leggermente la protezione acustica fino a quando non è ben inserita nell'orecchio.
- ▶ **4** Assicurarsi che la protezione acustica sia vicina al bordo dell'orecchio interno. Se necessario, cambiare l'auricolare con uno più grande o più piccolo.

### 6 Funzionamento



Il manuale con ulteriori informazioni sul funzionamento sono disponibili tramite il codice QR o per il download sulla pagina dell'apparecchio all'indirizzo

[www.festool.it](http://www.festool.it).

#### 6.1 Caricamento

##### Ricaricare la protezione acustica

- ▶ Inserire la protezione acustica nell'apposito incavo della custodia di ricarica.

*L'indicatore LED della protezione acustica è rosso durante il processo di ricarica.*



- Attendere che l'indicatore LED diventi blu..


#### **Ricaricare la custodia di ricarica**

- Collegare l'alimentatore di rete con il cavo USB in dotazione.
- Collegare il cavo USB con la boccia di ricarica della custodia di ricarica.
- Innestare l'alimentatore di rete in una presa di rete.

*L'indicatore LED custodia di ricarica lampeggia durante il processo di ricarica.*

- Attendere che l'indicatore LED sia completamente acceso.

#### **Controllo dello stato di carica**

-  La custodia di ricarica e la protezione dell'udito mostrano automaticamente lo stato di carica sul display a LED per 10 s dopo l'apertura della custodia di ricarica.

#### **Controllare lo stato di ricarica della custodia di ricarica**

- Premere il tasto sul lato posteriore della custodia di ricarica.

#### **Controllare lo stato di ricarica della protezione acustica**


- Controllare lo stato di carica della protezione acustica nella custodia di ricarica o sotto la connessione **Bluetooth®** attiva nello smartphone.

### **7 Cura e manutenzione**

**Assistenza Clienti e riparazione** esclusivamente a cura del costruttore o di officine di assistenza autorizzate. Per l'indirizzo più vicino alla vostra zona: [www.festool.it/servizio](http://www.festool.it/servizio)

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Festool. Per il codice prodotto: [www.festool.it/servizio](http://www.festool.it/servizio)

La protezione dell'udito deve essere controllata a intervalli regolari.

-  Per prestazioni ottimali, gli auricolari devono essere sostituiti ogni tre mesi o in presenza di sporcizia.

## Italiano

- ▶ L'utilizzatore deve assicurarsi che la protezione acustica sia montata, regolata e mantenuta secondo le istruzioni del produttore.
- ▶ Controllare regolarmente gli auricolari per verificare la presenza di usura, incrinature o altri danni.
- ▶ Pulire gli auricolari con un panno pulito e umido e sapone neutro. Non utilizzare solventi.
- ▶ Se gli auricolari si inumidiscono in seguito alla pulizia o a causa di pioggia o sudore, lasciarli asciugare prima di riutilizzarli.
- ▶ Lo stoccaggio deve avvenire in un luogo pulito e asciutto tra -20 °C (-4 °F) e 50 °C (122 °F). La batteria non deve essere scaricata completamente prima di un lungo periodo di stoccaggio.

Durata di vita dell'utensile: 3 anni.

### 8 Ambiente



**Non gettare l'utensile fra i rifiuti domestici!** Utensili, accessori ed imballaggi andranno avviati ad un rici-

clo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Prima dello smaltimento, le vecchie batterie e gli accumulatori scarichi che non sono inclusi nel vecchio apparecchio, così come le lampadine che possono essere rimosse senza essere distrutte, devono essere separate dal vecchio apparecchio. Così i rifiuti di batterie e accumulatori verranno sottoposti a un processo di riciclaggio controllato.

Nel rispetto della direttiva europea in materia di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate e delle rispettive leggi nazionali derivate, gli elettrodomestici devono essere raccolti separatamente e introdotti nell'apposito ciclo di smaltimento e recupero a tutela dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta per un corretto smaltimento sono disponibili su [www.festool.it/recycling](http://www.festool.it/recycling).

**Informazioni su REACH:** [www.festool.it/reach](http://www.festool.it/reach)

## 9 Indicazioni generali

Questo prodotto è stato certificato e monitorato secondo il modulo C2 da: Organismo notificato 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Germania



Festool GmbH dichiara che il GHS 25 I è conforme al Regolamento (UE) 2016/425

e alle norme EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, alla Direttiva 2012/19/UE, alla Direttiva 2011/65/UE e (UE) 2015/863 e alla Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE.

La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Informazioni tramite Bluetooth®

Non appena l'utensile è connesso tramite Bluetooth® mediante la Festool Work App e la connessione sicura è stata autorizzata, a partire da tale momento l'utensile stesso si con-

netterà automaticamente con il dispositivo mobile.

Il marchio denominativo Bluetooth® ed i loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati da TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e quindi da Festool su licenza.

## 1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus!



CE ženklিনimas: patvirtina prietaiso atitiktį Europos Bendrijos direktyvoms.



Nemesti į buitinius šiukšlynus.

## 2 Saugos nurodymai



**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų, pvz., klausos pažeidimų, priežastimi. Pastebėję garso iškraipymus ar gedimus, kreipkitės į Festool

techninės priežiūros centrą (žr. 7 skyrių). **Akumuliatorių keisti draudžiama.**

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pasižiūrėti ateityje.**

- **Kroviklio dėžutės nenaudoti lyjant ar drėgnoje aplinkoje.** Į prietaisą prasiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą ir gaisrą.
- **Į USB lizdą nekišti vinių, vielos ar kitų pašalinių daiktų.** Jie gali sukelti trumpąjį jungimą arba gaisrą.
- **Prietaisą įkrauti tik krovikliais, kurių įtampa yra ne didesnė kaip 5 V.** Kai įtampa didesnė, kyla gaisro pavojus.
- **Įspėjimo signalų girdimumas.** Įsitikinti, kad naudojant audio funkcijas, įspėjimo signalai ir toliau yra girdimi darbo vietoje ir kitoje aplinkoje.
- **Prietaisą laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.** Tiekimo komplekte yra smulkių detalių, kurias vaikai gali nuryti.

- **Silikoniniai ausų kamštukai triukšmui slopinti netinka.** Silikoninius ausų kamštukus naudoti tik audio funkcijoms.
  - **Naudoti tik tinkamo dydžio ausų kamštukus.** Dėl netinkamų ausų kamštukų yra pavojus pažeisti klausą. Per maži ausų kamštukai klausą apsaugo nevisiškai. Išimant per didelius ausų kamštukus, jie gali likti ausies landoje.
  - Triukšmingoje aplinkoje ausines reikia naudoti nuolat.
  - Staigus ar greitas ausinių išėmimas gali pažeisti ausies būgnelį.
  - Ausinėse yra įrengtas nuo triukšmo lygio priklausomas slopinimas ir saugos požiūriu svarbus audio jėjimas. Prieš naudojimą patikrinkite veikimą.
  - Tipinė nepertraukiamo naudojimo trukmė, esant pilnai įkrovai, yra 13 valandų. Praėjus šiam laikui, akumuliatoriaus įkrova, normaliai naudojant, gali sumažėti.
  - Ausinių audio išėjimas gali viršyti ribinę ekspozicijos reikšmę.
- Ausinės turi pramoginę audio funkciją. Ausinės turi audio signalo garso slėgio ribojimo funkciją, kuri į ausis patenkantį pramoginių medijų audio signalą efektyviai riboja iki žemesnio kaip 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US) lygio. Ši ribinė reikšmė galioja **Bluetooth®** signaliniams jėjimams, kurie atitinka Bluetooth® A2DP charakteristikas.

### 3 Naudojimas pagal paskirtį

- Ausinės naudojamos aplinkos triukšmams mažinti arba >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US) aplinkos triukšmams ekranuoti.
- Prietaisas suteikia galimybę kalbėtis telefonu, taip pat atkurti audio signalus.
- Prietaisą DRAUDŽIAMA naudoti aplinkoje, kur naudotojas turi pilnai suvokti ir jausti aplinką, pvz., važiuojant automobiliu.

## Lietuviškai

Prietaisą DRAUDŽIAMA naudoti sprogioje aplinkoje.



Už naudojimo ne pagal paskirtį pasekmes atsako naudotojas.

### **Eksploatacijos leidimas triukšmui slopinti.**

Prietaisas patikrintas pagal klausos apsaugos priemonių normas EN 352-2:2020 (SNR) ir AN-SI S3.19-1974 (NRR). Triukšmo slopinimo lygis remiasi nuolatinio triukšmo reikšmėmis, todėl jo negalima naudoti impulsinio triukšmo slopinimui vertinti.

## **4 Techniniai duomenys**

### **Ausinės GHS 25 I, GHS 25 I US**

Įkrovimo įtampa	5 V
Įkrovimo srovė	2 A
Bluetooth® v5.2, palaiko A2DP	
Dažnis 2402 – 2480 MHz	
Ekvivalentinė izotropinė spinduliavimo galia (EIRP)	< 10 dBm
Audio-Codec	SBC/AAC
Veikimo nuotolis (laisvame garso lauke)	maždaug 10 metrų (32 ft)

### **4.1 Slopinimo duomenų lentelių paaiškinimai**

<sup>1)</sup>Trumpi ausų kamštukai, <sup>2)</sup>Dažnis, <sup>3)</sup>Didžiausia slopinimo vidutinė reikšmė, <sup>4)</sup>Standartinė paklaida, <sup>5)</sup>Ilgi ausų kamštukai, <sup>6)</sup>Vidutinė reikšmė, <sup>7)</sup>Reikšmė, <sup>8)</sup>Esami ausų kamštukų dydžiai, <sup>9)</sup>Nominalus skersmuo, <sup>10)</sup>Mažas, <sup>11)</sup>Vidutinis, <sup>12)</sup>Didelis, <sup>13)</sup>Matmenys galioja ilgiems ir trum-

piems ausų kamštukams., <sup>14</sup>)Kriterijaus lygis, <sup>15</sup>)Kriterijaus įėjimo signalas, <sup>16</sup>)Išėjimo garso slėgio lygis esant maksimaliam įėjimo signalui, <sup>17</sup>)Naudojimo trukmė esant maksimaliam įėjimo signalui, <sup>18</sup>)esant, <sup>19</sup>)Ryšys tarp išėjimo garso slėgio lygio ir įėjimo signalo, <sup>20</sup>)Įėjimo signalo lygis, <sup>21</sup>)Maksimalus garso lygis.

## 5 Eksploatavimo pradžia

### Ausinių įdėjimas [1]

- **1** Ant ausinės užsukti tinkamą ausies kamštuką su sriegiu ir ausies kamštuką šiek tiek suspausti pirštais.
- **2** Ausinę su ausies kamštuku įstumti į ausies landą tiek, kad ausis jį jaustų patogiai. Ausines pagal ženklimą įdėti atitinkamai į kairiąją ir dešiniąją ausis.
- **3** Ausinę šiek tiek pasukti, kol ji patikimai laikysis ausies kaušelyje.
- **4** Įsitikinti, kad ausinė yra prigludusi prie briaunos ausies viduje. Jeigu reikia, ausų

kamštukus pakeisti į mažesnius ar didesnius.

## 6 Naudojimas



Techninę instrukciją su kita naudojimo informacija rasite per QR kodą arba galėsite atsisiųsti iš prietaiso puslapio internete adresu [www.festool.lt](http://www.festool.lt).

### 6.1 Įkrovimas

#### Ausinių įkrovimas

- Ausines įdėti į atitinkamą lizdą kroviklio dėžutėje.

*Krovimo metu ausinių LED indikatorius šviečia raudona spalva.*

- Laukti, kol LED indikatorius pradės šviesti mėlyna spalva.

#### Kroviklio dėžutės įkrovimas

- Maitinimo bloką prijungti komplekte esančiu USB kabeliu.
- USB kabelį prijungti prie kroviklio dėžutės įkrovimo jungties lizdo .


## Lietuviškai

- Maitinimo bloką įstatyti į elektros tinklo lizdą.

*Krovimo metu mirksi kroviklio dėžutės LED indikatorius .*

- Laukti, kol LED indikatorius švies nepertraukiamai.

### Įkrovos lygio tikrinimas

-  Atidarius kroviklio dėžutę, jos ir ausinių LED indikatoriai 10 s automatiškai rodo įkrovos lygį.

### Kroviklio dėžutės įkrovos lygio tikrinimas

- Spausiti mygtuką kroviklio dėžutės užpakalinėje pusėje.

### Ausinių įkrovos lygio tikrinimas

- Ausinių įkrovos lygį pasižiūrėti kroviklio dėžutėje arba išmaniajame telefone – kai suaktyvintas **Bluetooth®** ryšys.

## 7 Techninė priežiūra ir aptarnavimas


**Techninis aptarnavimas ir remontas** vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiū-

ros dirbtuvėse. Artimiausią adresą rasite internete: [www.festool.lt/servisas](http://www.festool.lt/servisas)

Naudoti tik originalias Festool atsargines dalis! Užsakymo Nr. rasite internete:

[www.festool.lt/servisas](http://www.festool.lt/servisas)

Ausines reikia reguliariai tikrinti.

-  Kad optimaliai apsaugotų, ausų kamštukus reikia keisti kas tris mėnesius arba kai užsiteršia.

- Naudotojas turi užtikrinti, kad ausinės būtų užsidedamos, nustatomos ir techniškai prižiūrimos pagal gamintojo nurodymus.
- Ausų kamštukus reguliariai tikrinti – ar nenusidėvėję, neįtrūkę ar kitaip nepažeisti.
- Ausų kamštukus valyti švaria drėgna šluoste, naudojant švelnų muilą. Nenaudoti jokių tirpiklių.
- Jeigu ausų kamštukai dėl valymo, lietaus ar prakaito tampa drėgni, juos palikti džiuoti iki kito naudojimo.
- Sandėliuoti švarioje ir sausoje vietoje, kurioje aplinkos temperatūra yra nuo -20 °C



(-4 °F) iki 50 °C (122 °F). Padedant sandėliuoti ilgesniam laikui, akumulatorius neturi būti visiškai iškrautas.

Prietaiso tarnavimo laikas: 3 metai.

## 8 Aplinka



**Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus!** Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Prieš utilizuojant, nuo nebenaudojamo prietaiso reikia atskirti, jeigu yra, iškrautus baigtus eksploatuoti maitinimo elementus ir akumulatorius, kurie nėra nebenaudojamo prietaiso viduje, taip pat lempas, kurias galima išimti nesuardant. Tokiu būdu baigtus eksploatuoti maitinimo elementus ir akumulatorius galima atiduoti utilizuoti nustatyta tvarka.

Prieš utilizuojant, nuo nebenaudojamo prietaiso reikia atskirti, jeigu yra, iškrautus baigtus eksploatuoti maitinimo elementus ir akumulatorius, kurie nėra nebenaudojamo prietaiso viduje, taip pat lempas, kurias galima išimti nesuardant. Tokiu būdu baigtus eksploatuoti maitinimo elementus ir akumulatorius galima atiduoti utilizuoti nustatyta tvarka.

Laikantis Europos direktyvos dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus,

naudotus elektrinius įrankius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas, kuriose prietaisai bus nustatyta tvarka utilizuojami, rasite [www.festool.lt/recycling](http://www.festool.lt/recycling).

**Informacija apie REACH:** [www.festool.lt/reach](http://www.festool.lt/reach)

## 9 Bendrieji nurodymai

Šį gaminį sertifikavo ir stebi pagal modulį C2 įmonė: Registruota bandymų įstaiga 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Vokietija



Šiuo įmonė Festool GmbH deklaruoja, kad prietaisas GHS 25 I atitinka reglamen-

tą (ES)2016/425 ir normas EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, direktyvą 2012/19/ES, direktyvą 2011/65/ES & (ES)2015/863 bei Radijo įrenginių direktyvą 2014/53/ES.

## Lietuviškai

Visą atitikties deklaraciją rasite internete adresu: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### **9.1 Informacija apie Bluetooth®**

Jeigu prietaisas per Bluetooth® buvo susietas su mobiliuoju įrenginiu ir apsaugotas ryšys buvo autorizuotas, nuo šio laiko momento prietaisas su mobiliuoju įrenginiu susisieja automatiškai.

Žodinis prekės ženklas Bluetooth® ir logotipai yra įmonės „Bluetooth SIG, Inc.“ registruoti prekių ženklai, juos įmonė „TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG“, kartu ir „Festool“ naudoja pagal licenciją.

## 1 Simboli



Brīdinājums par vispārēju bīstamību



Izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādes!



CE apzīmējums: apstiprina ierīces atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.



Neizmetiet ierīci kā sadzīves atkritumus.

## 2 Drošības noteikumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.

Neievērojot drošības noteikumus un norādījumus, var izcelties ugunsgrēks un lietotājs var saņemt elektrotriecienu un/vai smagi savainoties, piemēram, gūstot dzirdes bojājumus. Ja pamanāt skaņas kropļojumus vai

pārtraukumus ierīces darbībā, vērsieties Fes-tool klientu apkalpošanas dienestā (skatiet 7. nodaļu). **Akumulatoru nedrīkst mainīt.**

**Saglabājiet visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākām uzziņām.**

- **Nelietojiet Ladeetui lietū vai mitrā vidē.** Mitrumam iekļūstot iekārtā, tas var radīt īsslēgumu, izraisot aizdegšanos.
- **Nespraudiet USB ligzdā naglas, stieples utml.** Tas var izraisīt īssavienojumu, dūmošanu vai aizdegšanos.
- **Ierīces uzlādi veiciet tikai ar maksimāli 5 V sprieguma lādētājiem.** Lielāks spriegums var izraisīt ugunsgrēka draudus.
- **Brīdinājuma signālu dzirdamība.** Pārliecinieties, ka audio funkciju lietošanas laikā ir dzirdami darba vietas un citu vietu brīdinājuma signāli.
- **Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.** Piegādes komplektā iekļautas mazas detaļas, kuras var norīt.
- **Silikona austiņu elementi nav paredzēti trokšņa slāpēšanai.** Silikona austiņu ele-

## Latviski

- mentus lietojiet tikai skaņas funkciju izmantošanai.
- **Nodrošiniet atbilstošu lietoto austiņu elementu lielumu.** Nepareizi pieguļošu austiņu elementu lietošana var negatīvi ietekmēt dzirdi. Pārāk mazi austiņu elementi neno drošina dzirdes aizsardzību pilnā apjomā. Pārāk lieli austiņu elementi izņemšanas brīdī var iesprūst auss kanālā.
- Dzirdes aizsargierīce skaļā vidē ir jālieto pastāvīgi.
- Pēkšņi vai strauji izņemot dzirdes aizsargierīci, varat traumēt bungādiņu.
- Dzirdes aizsargierīcei ir no līmeņa atkarīga slāpēšanas funkcija un audio ieeja ar drošības funkcijām. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai tā darbojas pareizi.
- Pilnībā uzlādētas ierīces parastais lietošanas ilgums nepārtrauktas lietošanas režīmā ir 13 stundas. Pēc šī laika normālos lietošanas apstākļos akumulatora jauda var samazināties.

- Dzirdes aizsargierīces audio izeja var pārsniegt iedarbības robežvērtību.
- Dzirdes aizsargierīce lietotājam piedāvā audio izklaides funkciju. Dzirdes aizsargierīce nodrošina audio signāla skaņas spiediena ierobežošanu, samazinot izklaides multivides audio signāla efektīvo vērtību ausī zem 82 dB(A) (GHS 25 I)/85 dB(A) (GHS 25 I US). Šī robežvērtība attiecas uz **Bluetooth®** signāla ieejām, kas atbilst Bluetooth® A2DP specifikācijām.

### 3 Paredzētais pielietojums

Dzirdes aizsargierīce ir paredzēta apkārtējo trokšņu samazināšanai vai apkārtējo trokšņu ekranēšanai >79 dB (GHS 25 I)/>85 dB (GHS 25 I US).

Ierīce nodrošina iespēju veikt tālruna sarunas un atskaņot audio signālus.

Ierīci NEDRĪKST lietot vidē, kur lietotājam pilnībā jāuztver apkārtējā vide, piem., braucot ar auto.

Ierīci NEDRĪKST lietot sprādzienbīstamā vidē.



Ja lietojums ir neatbilstīgs, atbildību uzņemas lietotājs.

**Pielaide saistībā ar skaņas izolāciju.** Ierīce ir pārbaudīta saskaņā ar dzirdes aizsargelementu normām EN 352-2:2020 (SNR) un ANSI S3.19-1974 (NRR). Trokšņa slāpēšanas vērtība ir balstīta uz pastāvīgu troksni un tādēļ nav uzskatāma par precīzu impulsveida trokšņa slāpēšanas vērtību.

#### 4 Tehniskie dati

##### Dzirdes aizsargierīce GHS 25 I, GHS 25 I US

Uzlādes spriegums 5 V

Lādēšanas strāva 2 A

Bluetooth® v5.2, atbalsta A2DP

Frekvence 2402 MHz - 2480 MHz

Ekvivalentā izotropā starojuma jauda (EIRP) <10 dBm

Audio kodeks SBC/AAC

Sniedzamība (brīvā laukā) apt. 10 metri (32 ft)

#### 4.1 Trokšņa slāpēšanas datu tabulu skaidrojums

<sup>1)</sup>īsi austiņu elementi, <sup>2)</sup>frekvence, <sup>3)</sup>lielākā trokšņa slāpēšanas vidējā vērtība, <sup>4)</sup>standarta novirze, <sup>5)</sup>gari austiņu elementi, <sup>6)</sup>vidējā vērtība, <sup>7)</sup>vērtība, <sup>8)</sup>iekļautie austiņu elementu izmēri, <sup>9)</sup>nominālais diametrs, <sup>10)</sup>mazs, <sup>11)</sup>vidējs, <sup>12)</sup>liels, <sup>13)</sup>Mērījumi attiecas uz gariem un īsiem austiņu elementiem., <sup>14)</sup>kritērija līmenis, <sup>15)</sup>kri-

## Latviski

tērija ieejas signāls, <sup>16)</sup>izejas skaņas spiediena līmenis maksimāla ieejas signāla gadījumā, <sup>17)</sup>lietošanas ilgums maksimāla ieejas signāla gadījumā, <sup>18)</sup>ar, <sup>19)</sup>sakarība starp izejas skaņas spiediena līmeni un ieejas signālu, <sup>20)</sup>ieejas signāla līmenis, <sup>21)</sup>maksimālais skaņas līmenis.

### 5 Lietošanas uzsākšana

#### Dzirdes aizsargierīces ievietošana ausī [1]

- **1** Uzskrūvējiet piemērotu austiņu elementu ar vītņi uz dzirdes aizsargierīces un ar pirkstiem viegli saspiediet austiņu elementu.
- **2** Ievietojiet dzirdes aizsargierīci ar austiņu elementu ausī tik dziļi, kā jums šķiet ērti. Pareizi ievietojiet kreiso un labo austiņu elementu kreisajā un labajā ausī atbilstoši dzirdes aizsargierīces marķējumam.
- **3** Nedaudz pagrieziet dzirdes aizsargierīci, līdz tā droši turas auss gliemežnīcā.

- **4** Raugiet, lai dzirdes aizsargierīce būtu novietota cieši pie iekšējās auss sieniņas. Ja nepieciešams, izmantojiet lielākus vai mazākus austiņu elementus.

### 6 Lietošana



Lai skatītu rokasgrāmatu ar papildu informāciju par lietošanu, noskenējiet QR kodu vai lejupielādējiet to ierīces tīmekļa lapā [www.festool.lv](http://www.festool.lv).

#### 6.1 Uzlāde

##### Dzirdes aizsargierīces uzlāde

- Ievietojiet dzirdes aizsargierīci attiecīgajos uzlādes futrāļa padziļinājumos.  
*Dzirdes aizsargierīces LED indikators uzlādes procesa laikā deg sarkanā krāsā.*
- Pagaidiet, līdz LED indikators izgaismojas zilā krāsā.

##### Uzlādes futrāļa uzlāde


- Savienojiet elektrotīkla adapteri ar komplektā iekļauto USB kabeli.

- ▶ Savienojiet USB kabeli ar uzlādes futrāļa uzlādes ligzdu .
- ▶ Pievienojiet elektrotīkla adapteri elektrotīkla kontaktligzdai.

*Uzlādes futrāļa LED indikators uzlādes laikā mirgo.*

- ▶ Pagaidiet, līdz LED indikators deg bez pārtraukuma.

### Uzlādes līmeņa pārbaude

-  Uzlādes futrāļa un dzirdes aizsargierīces LED indikators pēc uzlādes futrāļa atvēršanas 10 s automātiski rāda uzlādes līmeni.

### Uzlādes futrāļa uzlādes līmeņa pārbaude

- ▶ Nospiediet pogu uzlādes futrāļa aizmugurē.

### Dzirdes aizsargierīces uzlādes līmeņa pārbaude


- ▶ Dzirdes aizsargierīces uzlādes līmeni var skatīt uzlādes futrālī vai viedtālrunī aktīvajā **Bluetooth®** savienojuma sadaļā.

## 7 Apkalpošana un apkope

**Klientu apkalpošana un remonts** ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Tuvākā servisa uzņēmuma adresi var atrast: [www.festool.lv/apkalposana](http://www.festool.lv/apkalposana)

Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Šo daļu pasūtījuma numurus var atrast interneta vietnē: [www.festool.lv/apkalposana](http://www.festool.lv/apkalposana)

Dzirdes aizsargierīce jāpārbauda ar regulāriem starplaikiem.

-  Optimālam veiktspējas nodrošinājumam austiņu elementi jāmaina ik pēc trīs mēnešiem vai tad, kad tajos iekļuvuši netīrumi.

- ▶ Lietotājam jāpārlicinās, ka dzirdes aizsargierīce tiek ielikta ausīs, iestatīta un apkopota saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- ▶ Regulāri pārbaudiet austiņu elementu nolietojumu, plaisu veidošanos vai citus bojājumus.

## Latviski

- ▶ Tīriet austiņu elementus ar tīru, sausu drānu un maigu ziepju šķīdumu. Nelietojiet šķīdinātājus.
  - ▶ Ja austiņu elementi pēc tīrīšanas ir mitri vai sasvīst, tad pirms atkārtotas lietošanas ļaujiet tiem nožūt.
  - ▶ Glabājiet ierīci tīrā un sausā vietā temperatūrā no -20 °C (-4 °F) līdz 50 °C (122 °F). Pirms novietošanas ilgstošā glabāšanā pilnībā neizlādējiet akumulatoru.
- Ierīces kalpošanas laiks: 3 gadi.

### 8 Apkārtējā vide



**Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!** Nolietotās ierīces, to piederumus un iesaiņojuma materiālus

nogādājiet atkārtotai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Pirms utilizācijas ir jāizņem gan nolietotie akumulatori un nolietotās baterijas (ja ir), kas ir izlādējušies un nav iebūvēti nolietotajā ierī-

cē, gan spuldzes, ko var nesabojājot izņemt no nolietotās ierīces. Tad nolietotās baterijas un nolietotos akumulatorus var nodot pareizai pārstrādei.

Atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajos likumdošanas aktos, nolietotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informācija par savākšanas punktiem pareizai utilizācijai atrodama [www.festool.lv/recycling](http://www.festool.lv/recycling).

**Informācija par direktīvu REACH:**  
[www.festool.lv/reach](http://www.festool.lv/reach)

### 9 Vispārēji norādījumi

Šo izstrādājums ir sertificēts un tiek uzraudzīts saskaņā ar moduli C2: pilnvarotā iestāde



1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389  
Wilhelmshaven, Vācija



Ar šo Festool GmbH paziņo,  
ka GHS 25 I atbilst Regulai  
(ES)2016/425 un standar-

tiem EN352-2:2020, EN352-7:2020,  
EN352-9:2020, EN352-10:2020, Direktīvai  
2012/19/ES, Direktīvām 2011/65/ES un  
(ES)2015/863, kā arī Radioiekārtu direktīvai  
2014/53/ES.

Pilns atbilstības deklarācijas teksts ir pie-  
ejams vietnē: [www.festool.com/declaration-  
of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Informācija, izmantojot Bluetooth®

Kad ierīce ir savienota ar mobilo galaierīci, iz-  
mantojot Bluetooth®, un drošais savienojums  
ir autorizēts, ierīce turpmāk automātiski sa-  
vienojas ar mobilo galaierīci.

Vārdiskais apzīmējums Bluetooth® un to satu-  
rošie logotipi ir firmas Bluetooth SIG Inc. re-  
ģistrētas preču zīmes, un firma TTS Tooltech-

nic Systems AG & Co. KG tos lieto saskaņā ar  
licenci.

## 1 Symboler



Advarsel om generell fare



Brukerhåndbok. Les sikkerhetsanvisningene!



CE-merking: Bekrefter at enheten er i samsvar med EU-direktivene.



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.

## 2 Sikkerhetsinformasjon



**ADVARSEL! Les all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger.** Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader, som f.eks. hørselskader. Ta kontakt med Festool kundeservice dersom du oppdager defor-

masjoner eller andre feil (se kapittel 7). **Batteriet skal ikke byttes.**

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

- **Ladeetuiet må ikke brukes i regn eller i fuktige omgivelser.** Fuktighet i apparatet kan føre til kortslutning og brann.
- **Ikke stikk spiker, ståltråd eller lignende inn i USB-porten.** Dette kan forårsake kortslutning, røyk eller brann.
- **Enheten må kun lades med ladere som har en spenning på maks. 5 V.** Ved høyere spenning er det brannfare.
- **Varselsignaler må være hørbare.** Påse at varselsignalene på arbeidsplassen og i andre omgivelser fortsatt kan høres når du bruker audiofunksjonene.
- **Hold enheten utenfor barns rekkevidde.** Det følger med smådeler som kan svelges.
- **Silikonørepropper er ikke egnet til støydemping.** Silikonørepropper skal utelukkende brukes til lydfunksjonene.

- **Påse at øreproppene har passende størrelse.** Bruk av ørepropper som ikke sitter riktig, kan føre til hørselskader. For små ørepropper gir ikke fullstendig hørselvern. For store ørepropper kan bli sittende igjen i øregangen når de skal tas ut.
- Bruk alltid hørselvernet i støyete omgivelser.
- Plutselig eller rask fjerning av hørselvernet kan føre til skader på trommehinnen.
- Hørselvernet er utstyrt med en nivåavhengig demping og en sikkerhetsrelevant lyd-inngang. Kontroller at alt fungerer før bruk.
- Typisk varighet for uavbrutt bruk ved fulle batterier er 13 timer. Etter denne tiden og ved normal bruk kan batterikapasiteten reduseres.
- Lyd-utgangen på hørselvernet kan overskride eksponeringsgrenseverdien.
- Hørselvernet har en lyd-underholdningsfunksjon. Hørselvernet sørger for en lydtrykkbegrensning av lydsignalet for underholdningsmedier slik at det effektivt holdes

under 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US) for øret. Denne grenseverdien gjelder for **Bluetooth®**-signalinnganger som tilsvarer Bluetooth® A2DP-spesifikasjonene.

### 3 Riktig bruk

Hørselvernet reduserer støyen fra omgivelsene eller skjerner mot omgivelsesstøy >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US).

Enheden gir mulighet for telefonsamtaler samt overføre lydsignaler.

Enheden må IKKE brukes i omgivelser hvor brukeren er nødt til å ha full oppmerksomhet på omgivelsene, f.eks. under bilkjøring.

Enheden må IKKE brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser.



Ved ikke-forskriftsmessig bruk har brukeren ansvaret.

**Godkjenning som støydemping.** Enheden er kontrollert etter standardene EN 352-2:2020 (SNR) og ANSI S3.19-1974 (NRR) for hørsel-

## Norsk

vern. Lyddempingsverdien er basert på kontinuerlig støy og utgjør derfor ingen nøyaktig verdi for demping av impulsstøy.

### 4 Tekniske data

#### Hørselvern GHS 25 I, GHS 25 I US

Ladespenning	5 V 
Ladestrøm	2 A
Bluetooth® v5.2, støtter A2DP	
Frekvens 2402 Mhz - 2480 Mhz	
Ekvivalent isotropisk utstrålt effekt (EIRP)	< 10 dBm
Audio-Codec	SBC/AAC
Rekkevidde (åpent lende)	ca. 10 meter (32 ft)

#### 4.1 Forklaring til dempingsdatatabellene

<sup>1)</sup>kort øreplugg, <sup>2)</sup>frekvens, <sup>3)</sup>største middelverdi for demping, <sup>4)</sup>standardavvik, <sup>5)</sup>lang øreplugg, <sup>6)</sup>middelverdi, <sup>7)</sup>verdi, <sup>8)</sup>medfølgende

ørepluggstørrelser, <sup>9)</sup>nominell diameter, <sup>10)</sup>liten, <sup>11)</sup>middels, <sup>12)</sup>stor, <sup>13)</sup>Målene gjelder for lange og korte øreplugger., <sup>14)</sup>kriteriumsnivå, <sup>15)</sup>kriteriumsinngangssignal, <sup>16)</sup>utgangsløydtryknivå ved maks. inngangssignal, <sup>17)</sup>bruksvarighet ved maks. inngangssignal, <sup>18)</sup>ved, <sup>19)</sup>sammenheng mellom utgangsløydtryknivå og inngangssignal, <sup>20)</sup>inngangssignalnivå, <sup>21)</sup>maks. støynivå.

### 5 Igangsetting

#### Sette i hørselvern [1]

- **1** Skru en passende øreplugg på gjengene til hørselvernet og trykk det lett sammen med fingrene.
- **2** Sett hørselvernet så langt inn i øret som det føles behagelig. Sett hørselvernet inn i riktig øre i henhold til merkingen (L-venstre/ R-høyre) på hørselvernet.
- **3** Vri litt på hørselvernet til det sitter ordentlig i øret.

- ▶ **4** Forsikre deg om at hørselvernet sitter tett innvendig i øret. Bytt om nødvendig til større eller mindre øreplugg.

## 6 Bruk



Du finner håndboken med mer informasjon om betjening via QR-koden eller for nedlasting fra produktsiden [www.festool.com](http://www.festool.com).

### 6.1 Lading

#### Lade hørselvern

- ▶ Sett hørselvernet inn i utsparingen i ladeetuiet.

*LED-indikatoren for hørselvernet lyser rødt under ladingen.*

- ▶ Vent til LED-indikatoren lyser blått.

#### Lade ladeetuiet

- ▶ Koble laderen til med den medfølgende USB-ledningen.
- ▶ Koble USB-ledningen til ladekontakten på ladeetuiet.

- ▶ Sett laderen i en stikkontakt.  
*LED-indikatoren på ladeetuiet blinker under ladingen.*

- ▶ Vent til LED-indikatoren lyser konstant.

#### Kontrollere ladenivå

- i** Når ladeetuiet åpnes, viser det og hørselvernet automatisk ladenivået med LED-indikatoren i 10 sekunder.

#### Kontrollere ladenivå på ladeetuiet

- ▶ Trykk på knappen på baksiden av ladeetuiet.

#### Kontrollere ladenivå på hørselvernet

- ▶ Du kan se ladenivået til hørselvernet enten i ladeetuiet eller under den aktive **Bluetooth®**-tilkoblingen på smarttelefonen din.


## 7 Vedlikehold og pleie

**Kundeservice og reparasjon** skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Nærmeste representant eller verksted finner du på: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

## Norsk

Bruk kun originale Festool-reservedeler!  
Best.-nr. finner du på: [www.festool.com/  
service](http://www.festool.com/service)

Kontroller hørselvernet med jevne mellomrom.

 For at øreproppene skal yte optimalt, bør de byttes ut hver tredje måned eller når de er skitne.

- Brukeren skal forsikre seg om at hørselvernet brukes, stilles inn og vedlikeholdes i henhold til produsentens anvisninger.
- Kontroller øreproppene regelmessig og se etter slitasje, sprekker eller andre skader.
- Tørk av øreproppene med en ren, fuktig klut med mild såpe. Ikke bruk løsemidler.
- Dersom øreproppene blir fuktige på grunn av rengjøring, regn eller svette, må du la dem tørke før du bruker dem mer.
- Oppbevares på et rent, tørt sted mellom -20 °C (-4 °F) og 50 °C (122 °F). Pass på at batteriet ikke er helt utladet når det legges til oppbevaring.

Apparatets levetid: 3 år.

### 8 Miljø



**Apparatet skal ikke kastes i restavfallet!** Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

Før kassering skal eventuelle utladede batterier som ikke er innkapslet i apparatet, fjernes fra det brukte apparatet. Dette gjelder også lamper som kan fjernes problemfritt. Dermed kan batteriene leveres til forskriftsmessig gjenvinning.


I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om gjenvinningsstasjoner finnes på [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Informasjon om REACH:** [www.festool.com/  
reach](http://www.festool.com/reach)

## 9 Generell informasjon

Dette produktet er sertifisert og kontrollert iht. modul C2 av: Teknisk kontrollorgan 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Tyskland

 Hermed bekrefter Festool GmbH at GHS 25 I samsvarer med forordning (EU)

2016/425 og standardene EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, direktiv 2012/19/EU, direktiv 2011/65/EU & (EU)2015/863 og radiodirektiv 2014/53/EU.

Hele samsvarserklæringen er tilgjengelig på: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Informasjon om Bluetooth®

Med en gang apparatet er blitt koblet til den mobile enheten via Bluetooth® og sikker tilkobling er blitt autorisert, vil apparatet fra da av koble seg til den mobile enheten automatisk.

Merkenavnet Bluetooth® og logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth

SIG, Inc., og de brukes på lisens av TTS Tool-technic Systems AG & Co. KG og dermed av Festool.

## 1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften!



CE-markering: bevestigt de conformiteit van het apparaat met de richtlijnen van de Europese Unie.



Geef ze niet mee met het huisvuil.

## 2 Veiligheidsvoorschriften



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.**

Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel zoals gehoorschade tot gevolg hebben. Als u vervormingen of storingen constateert,

neem dan contact op met de klantenservice van Festool (zie hoofdstuk 7). **De accu mag niet vervangen worden.**

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.**

- **Gebruik de oplaadcase niet in de regen of in een vochtige omgeving.** Vocht in het apparaat kan tot kortsluiting en brand leiden.
- **Geen spijker, draad of iets dergelijks in de USB-bus steken.** Dit kan anders kortsluiting, rook of vuur veroorzaken.
- **Laad het apparaat alleen op met oplaadapparaten met een spanning van maximaal 5 V.** Bij hogere spanningen bestaat brandgevaar.
- **Hoorbaarheid van waarschuwingssignalen.** Er moet voor gezorgd worden dat waarschuwingssignalen op de werkplek en in andere omgevingen nog steeds gehoord kunnen worden.
- **Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.** In de leveringsomvang zijn kleine on-



- derdelen inbegrepen die ingeslikt kunnen worden.
- **Siliconen oordopjes zijn niet geschikt voor geluidsisolatie.** Gebruik siliconen oordopjes uitsluitend om de audiofuncties te gebruiken.
  - **Zorg ervoor dat de gebruikte oordopjes goed passen.** Het gebruik van niet goed passende oordopjes kan tot gehoorbeschadiging leiden. Te kleine oordopjes bieden onvoldoende gehoorbescherming. Te grote oordopjes kunnen bij verwijdering in de gehoorgang blijven steken.
  - De gehoorbescherming moet in lawaaierige omgevingen continu gedragen worden.
  - Abrupt of snel verwijderen van de gehoorbescherming kan het trommelvlies beschadigen.
  - De gehoorbescherming is met een geluidsniveau-afhankelijke demping en een veiligheidsrelevante audio-ingang uitgerust. Controleer vóór het gebruik de goede werking.
- De typische duur van continu gebruik op een volle lading is 13 uur. De accuprestatie kan na deze tijd en bij normaal gebruik minder worden.
  - De audio-uitgang van de gehoorbeschermer kan de blootstellingswaarde overschrijden.
  - De gehoorbescherming biedt een audio-entertainmentfunctie. De gehoorbescherming zorgt voor geluidsdrukbeperking van het audiosignaal, waardoor het audiosignaal voor entertainmentmedia wordt beperkt tot minder dan 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US) effectief voor het oor. Deze grenswaarde geldt voor **Bluetooth®** signaal-ingangen die overeenkomen met de Bluetooth® A2DP-specificaties.

### 3 Gebruik volgens de voorschriften

De gehoorbescherming dient voor de vermindering van omgevingsgeluiden of de afscherming van omgevingsgeluiden >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US).

## Nederlands

Het apparaat biedt de mogelijkheid om telefoongesprekken te voeren en audiosignalen weer te geven.

Het apparaat mag NIET in omgevingen gebruikt worden waar de gebruiker zich volledig bewust moet zijn van zijn omgeving, bijv. bij het besturen van een auto.

Het apparaat mag NIET in explosiegevaarlijke omgevingen gebruikt worden.



De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

**Goedgekeurd als geluidsisolatie.** Het apparaat werd volgens de normen EN 352-2:2020 (SNR) en ANSI S3.19-1974 (NRR) voor gehoorbeschermers getest. De geluidsisolatiewaarde is gebaseerd op continu geluid en is daarom geen exacte waarde voor de demping van impuls geluid.

## 4 Technische gegevens

### Gehoorscherming GHS 25 I, GHS 25 I US

Laadspanning 5 V

Laadstroom 2 A

Bluetooth® v5.2, ondersteunt A2DP

Frequentie 2402 MHz - 2480 MHz

Equivalent isotroop uitgestraald vermogen (EIRP) < 10 dBm

Audio-codec SBC/AAC

Bereik (vrij veld) ca. 10 meter (32 ft)

### 4.1 Toelichting van de tabellen met dempingsgegevens

<sup>1)</sup>korte oorstukken, <sup>2)</sup>frequentie, <sup>3)</sup>grootste gemiddelde waarde van de demping, <sup>4)</sup>standaardafwijking, <sup>5)</sup>lange oorstukken, <sup>6)</sup>gemiddelde waarde, <sup>7)</sup>waarde, <sup>8)</sup>aanwezige oorstukgroottes, <sup>9)</sup>nominale diameter, <sup>10)</sup>klein, <sup>11)</sup>gemiddeld, <sup>12)</sup>groot, <sup>13)</sup>De maten gelden voor lange en korte oorstukken., <sup>14)</sup>criteriumniveau,

<sup>15)</sup>criteriumingangssignaal, <sup>16)</sup>uitgangsgeluidsdrukniveau bij maximaal ingangssignaal, <sup>17)</sup>gebruiksduur bij maximaal ingangssignaal, <sup>18)</sup>bij, <sup>19)</sup>relatie tussen uitgangsgeluidsdrukniveau en ingangssignaal, <sup>20)</sup>ingangssignaalniveau, <sup>21)</sup>maximaal geluidsniveau.

## 5 Ingebruikneming

### Gehoorbescherming plaatsen [1]

- ▶ **1** Een passend oorstuk met de schroefdraad op de gehoorbescherming schroeven en het oorstuk met de vingers iets indrukken.
- ▶ **2** De gehoorbescherming met het oorstuk zo diep in het oor inbrengen tot het nog als aangenaam aanvoelt. De linker en rechter zijde overeenkomstig de markering op de gehoorbescherming correct in het linker en rechter oor plaatsen.
- ▶ **3** De gehoorbescherming iets draaien tot het goed in de oorschelp zit.

- ▶ **4** Ervoor zorgen dat de gehoorbescherming dicht tegen de kant van het binnenoor zit. Indien nodig door grotere of kleinere oorstukken vervangen.

## 6 Gebruik



Het handboek met meer informatie over de bediening vindt u via de QR-code of als download op de pagina van het apparaat op [www.festool.nl](http://www.festool.nl).

### 6.1 Laden

#### Gehoorbescherming opladen

- ▶ De gehoorbescherming in de bedoelde uitsparing in de laadcase plaatsen.
- De LED-indicatie van de gehoorbescherming brandt rood tijdens het opladen.*
- ▶ Wachten tot de LED-indicatie blauw brandt.


#### Laadcase opladen

- ▶ De netvoeding met de meegeleverde USB-kabel verbinden.

## Nederlands

- ▶ De USB-kabel met de laadbus van de laadcase verbinden.
- ▶ De netvoeding in een stopcontact steken.  
*De LED-indicatie van de laadcase knippert tijdens het opladen.*
- ▶ Wachten tot de LED-indicatie geheel brandt.

### Laadtoestand controleren

-  De oplaadcase en de gehoorbescherming tonen automatisch na het openen van de oplaadcase gedurende 10 sec. de laadtoestand op de LED-indicatie.

### Laadtoestand van de laadcase controleren

- ▶ De toets op de achterzijde van de laadcase drukken.

### Laadtoestand van de gehoorbescherming controleren


- ▶ De laadtoestand van de gehoorbescherming in de laadcase of onder de actieve **Bluetooth®** verbinding in de smartphone bekijken.

## 7 Onderhoud en verzorging

**Klantenservice en reparatie** alleen door fabrikant of door servicewerkplaatsen. Adres bij u in de buurt op: [www.festool.nl/service](http://www.festool.nl/service)

Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: [www.festool.nl/service](http://www.festool.nl/service)

De gehoorbescherming moet op regelmatige tijden gecontroleerd worden.

-  Voor optimale prestaties moeten de oordopjes om de drie maanden of bij verontreiniging vervangen worden.

- ▶ De drager moet ervoor zorgen dat de gehoorbescherming volgens de instructies van de fabrikant aangebracht, ingesteld en onderhouden wordt.
- ▶ Inspecteer de oordopjes regelmatig op slijtage, scheuren of andere beschadigingen.
- ▶ Veeg de oordopjes af met een schone, vochtige doek met milde zeep. Gebruik geen oplosmiddelen.

- ▶ Als de oordopjes vochtig zijn geworden door reiniging, regen of transpiratie, laat ze dan eerst drogen voordat ze weer gebruikt worden.
- ▶ De oordopjes moeten op een schone en droge plaats tussen  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) en  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) bewaard worden. De accu mag niet volledig worden ontladen voordat deze langdurig wordt opgeslagen.

Levensduur van het apparaat: 3 jaar.

## 8 Milieu



**Geef het apparaat niet met het huisvuil mee!** Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af. Neem de nationale voorschriften in acht.

Vóór de verwijdering, voor zover aanwezig, moeten lege oude batterijen en accu's die niet in het afgedankte apparaat omhuld zijn, en lampen die zonder vernieling uit het afgedankte apparaat genomen kunnen worden, van het

afgedankte apparaat gescheiden worden. Zo doende kunnen oude batterijen en accu's in een geregeld recyclingproces opgenomen worden.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten voor een correcte verwijdering is onder [www.festool.nl/recycling](http://www.festool.nl/recycling) in te zien.

**Informatie voor REACH:** [www.festool.nl/reach](http://www.festool.nl/reach)

## 9 Algemene aanwijzingen

Dit product werd gecertificeerd en wordt bewaakt volgens module C2 door: Aangemelde

## Nederlands

instantie 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B,  
D-26389 Wilhelmshaven, Duitsland



Hierbij verklaart Festool  
GmbH dat GHS 25 I voldoet  
aan de verordening (EU)

2016/425 en de normen EN352-2:2020,  
EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020,  
en aan richtlijn 2012/19/EU, richtlijn  
2011/65/EU & (EU) 2015/863 en de richtlijn in-  
zake radioapparatuur 2014/53/EU.

De volledige conformiteitsverklaring is be-  
schikbaar op: [www.festool.com/declaration-  
of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Informatie via Bluetooth®

Zodra het apparaat via Bluetooth® met het  
mobiele eindapparaat verbonden en de beveiligde  
verbinding geautoriseerd werd, verbindt  
het apparaat zich vanaf dat tijdstip automa-  
tisch met het mobiele eindapparaat.

Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn  
geregistreerde merken van Bluetooth SIG, Inc.  
en worden door TTS Tooltechnic Systems AG &

Co. KG en dus door Festool onder licentie ge-  
bruikt.

## 1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!



Oznakowanie CE: Potwierdza zgodność urządzenia z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej.



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.

## 2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.** Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała np. uszkodzenia słuchu. W przy-

padku stwierdzenia odkształceń lub awarii należy skontaktować się z serwisem klienta Festool (patrz rozdział 7). **Akumulatora nie wolno wymieniać.**

**Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

- **Nie należy używać etui do ładowania w deszczu lub w wilgotnym środowisku.** Wilgoć wewnątrz urządzenia może spowodować zwarcie lub pożar.
- **Do gniazda USB nie należy wkładać gwoździ, drutu ani podobnych przedmiotów.** W przeciwnym razie może wystąpić zwarcie, dym lub pożar.
- **Urządzenie należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek o napięciu maksymalnie 5 V.** W przypadku wyższych napięć istnieje ryzyko pożaru.
- **Styszalność sygnałów ostrzegawczych.** Sprawdzić, czy podczas korzystania z funkcji audio sygnały ostrzegawcze są nadal słyszalne.

## Polski

- szalne w miejscu pracy i innych środowiskach.
- **Urządzenia nie wolno dawać dzieciom do zabawy.** Zakres dostawy obejmuje małe części, które mogą zostać połknięte.
  - **Silikonowe wkładki douszne nie nadają się do tłumienia dźwięków.** Silikonowych wkładek dousznych należy używać wyłącznie do korzystania z funkcji audio.
  - **Należy upewnić się, że używane wkładki douszne mają odpowiedni rozmiar.** Używanie wkładek dousznych, które nie są prawidłowo dopasowane, może prowadzić do uszkodzenia słuchu. Zbyt małe wkładki douszne nie zapewniają pełnej ochrony słuchu. Zbyt duże wkładki mogą utknąć w kanale słuchowym podczas usuwania.
  - W hałaśliwym otoczeniu ochronnik słuchu trzeba stosować przez cały czas.
  - Nagłe lub szybkie zdjęcie ochronnika słuchu może spowodować uszkodzenie błony bębenkowej.
  - Ochronnik słuchu wyposażony jest w tłumienie zależne od poziomu i w wejście audio związane z bezpieczeństwem. Przed użyciem sprawdzić poprawność działania.
  - Typowy czas ciągłego użytkowania przy pełnym naładowaniu wynosi 13 godzin. Wydajność akumulatora może się zmniejszyć po tym czasie i przy normalnym użytkowaniu.
  - Wyjście audio ochronnika słuchu może przekroczyć wartość graniczną ekspozycji.
  - Ochronnik słuchu zapewnia funkcję rozrywki audio. Ochronnik słuchu zapewnia ograniczenie ciśnienia akustycznego sygnału audio, skutecznie ograniczając docierający do ucha sygnał audio dla mediów rozrywkowych do mniej niż 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US). Ta wartość graniczna dotyczy wejść sygnału **Bluetooth®**, które są zgodne ze specyfikacją Bluetooth® A2DP.



### 3 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ochronniki słuchu służą do redukcji hałasu otoczenia lub do ekranowania hałasu otoczenia >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US).

Urządzenie oferuje możliwość prowadzenia rozmów telefonicznych oraz odtwarzania sygnałów audio.

Urządzenie NIE może być używane w środowiskach, w których użytkownik musi być w pełni świadomy swojego otoczenia, np. podczas jazdy samochodem.

Urządzenie NIE może być używane w strefach zagrożonych wybuchem.



W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

**Dopuszczenie do stosowania w celu tłumienia dźwięków.** Urządzenie zostało przetestowane zgodnie z normami EN 352-2:2020 (SNR) i ANSI S3.19-1974 (NRR) dla ochronników słuchu. Wartość izolacji akustycznej ustalana jest w oparciu o hałas ciągły i dlatego nie jest miarą

dającą wartość dla tłumienia dźwięku impulsowego.

### 4 Dane techniczne

#### Ochronnik słuchu GHS 25 I, GHS 25 I US

Napięcie ładowania 5 V

Prąd ładowania 2 A

Bluetooth® wer. 5.2, obsługuje A2DP

Częstotliwość 2402 Mhz - 2480 Mhz

Efektywna moc wypromieniowana izotropowo (Equivalent Isotropical Radiated Power, EIRP) < 10 dBm

Audio-Codec SBC/AAC

Zasięg (wolne pole) ok. 10 m (32 ft)

#### 4.1 objaśnienie tabel z danymi dotyczącymi tłumienia

<sup>1)</sup>Krótkie wkładki douszne, <sup>2)</sup>Częstotliwość,

<sup>3)</sup>Największa wartość średnia tłumienia, <sup>4)</sup>Od-

## Polski

chylenie standardowe, <sup>5</sup>Długość wkładki dousznej, <sup>6</sup>Wartość średnia, <sup>7</sup>Wartość, <sup>8</sup>Rozmiary wkładek dousznych w zestawie, <sup>9</sup>Średnica nominalna, <sup>10</sup>Małe, <sup>11</sup>Średnie, <sup>12</sup>Duże, <sup>13</sup>Wymiary dotyczą długich i krótkich słuchawek., <sup>14</sup>Poziom kryterium, <sup>15</sup>Kryterium sygnału wejściowego, <sup>16</sup>Poziom ciśnienia akustycznego na wyjściu przy maksymalnym sygnale wejściowym, <sup>17</sup>Okres użytkowania przy maksymalnym sygnale wejściowym, <sup>18</sup>przy, <sup>19</sup>Zależność między wyjściowym poziomem ciśnienia akustycznego a sygnałem wejściowym, <sup>20</sup>Poziom sygnału wejściowego, <sup>21</sup>Maksymalny poziom dźwięku.

### 5 Rozruch

#### Zakładanie ochronników słuchu [1]

- **1** Przykręcić odpowiednią wkładkę douszną gwintem do ochronnika słuchu i lekko ścisnąć wkładkę douszną palcami.

- **2** Wprowadzić ochronnik słuchu wraz z wkładką douszną tak głęboko do ucha, jak jest to wygodne. Włożyć lewą i prawą stronę prawidłowo do odpowiednio lewego i prawego ucha zgodnie z oznaczeniem na ochronniku słuchu.
- **3** Przekręcić lekko ochronnik słuchu, aż będzie osadzony w matzowinie usznej.
- **4** Sprawdzić, czy ochronnik słuchu znajduje się blisko krawędzi ucha wewnętrzne. W razie potrzeby zastosować większe lub mniejsze wkładki douszne.

### 6 Tryb pracy



Instrukcję obsługi z dalszymi informacjami na temat eksploatacji można znaleźć poprzez kod QR lub pobrać na stronie urządzenia pod adresem

[www.festool.pl](http://www.festool.pl)

## 6.1 Ładowanie

### Ładowanie ochronnika słuchu

- ▶ Włożyć ochronnik słuchu do odpowiedniego wgłębienia w etui ładującym.

*Podczas ładowania wskaźnik LED ochronnika słuchu świeci się na czerwono.*

- ▶ Należy poczekać, aż wskaźnik LED zaświeci się na niebiesko.

### Ładowanie etui ładującego

- ▶ Podłączyć zasilacz sieciowy za pomocą dostarczonego przewodu USB.
- ▶ Połączyć przewód USB z gniazdem ładowania etui ładującego.
- ▶ Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego.

*Wskaźnik LED etui ładującego miga podczas procesu ładowania.*

- ▶ Należy poczekać, aż wskaźnik LED będzie świecił się w całości.

### Sprawdzanie stanu naładowania



Etui ładujące i ochronnik słuchu po otwarciu etui ładującego automatycznie

wskazują stan naładowania za pomocą wskaźnika LED przez 10 s.

### Sprawdzanie stanu naładowania etui ładującego

- ▶ Nacisnąć przycisk z tyłu etui ładującego.

### Sprawdzanie stanu naładowania ochronnika słuchu

- ▶ Stan naładowania ochronnika słuchu można sprawdzić w etui ładującym lub przy aktywnym połączeniu **Bluetooth®** w smartfonie.

## 7 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie

**Serwis i naprawa** wyłącznie u producenta i w certyfikowanych warsztatach. Najbliższy adres znaleźć można na: [www.festool.pl/serwis](http://www.festool.pl/serwis)

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Festool! Nr zam. na stronie: [www.festool.pl/serwis](http://www.festool.pl/serwis)

Ochronnik słuchu trzeba sprawdzać w regularnych odstępach czasu.

**i** Aby zapewnić optymalne działanie, wkładki douszne należy wymieniać co trzy miesiące lub gdy ulegną zabrudzeniu.

- ▶ Użytkownik powinien zapewnić, że ochronnik słuchu jest dopasowany, wyregulowany i konserwowany zgodnie z instrukcją producenta.
- ▶ Wkładki douszne należy regularnie sprawdzać pod względem zużycia, pęknięć lub innych uszkodzeń.
- ▶ Do czyszczenia wkładek dousznych należy stosować czystą, wilgotną szmatkę z łagodnym mydłem. Nie stosować rozpuszczalników.
- ▶ Jeśli wkładki douszne ulegną zawilgoceniu w wyniku czyszczenia, od deszczu lub potu, należy pozostawić je do wyschnięcia przed dalszym użyciem.
- ▶ Ochronnik słuchu należy przechowywać w czystym i suchym miejscu w temperaturze od  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) do  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ). Akumula-

tor nie powinien być całkowicie rozładowany przed długotrwałym przechowywaniem. Okres eksploatacji urządzenia: 3 lata.

## 8 Środowisko



**Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi!** Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku.

Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Przed utylizacją ze starego urządzenia należy wyjąć, ewentualnie obecne, rozładowane zużyte baterie i akumulatory, które nie są wbudowane w urządzenie oraz lampy, które można bez uszkodzeń wyjąć z urządzenia. Dzięki temu zużyte baterie i akumulatory mogą być poddawane zorganizowanemu recyklingowi.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego,

zużyte elektronarzędzia podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje o punktach zbiórki odpadów dla prawidłowej utylizacji można znaleźć na stronie [www.festool.pl/recycling](http://www.festool.pl/recycling).

**Informacje dotyczące rozporządzenia REACH:**  
[www.festool.pl/reach](http://www.festool.pl/reach)

## 9 Wskazówki ogólne

Ten produkt uzyskał certyfikat i jest monitorowany zgodnie z modułem C2 przez: Jednostkę notyfikowaną 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Niemcy



Festool GmbH niniejszym oświadcza, że GHS 25 I jest zgodny z rozporządzeniem

(UE)2016/425 oraz normami EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, dyrektywą 2012/19/UE, dyrektywą 2011/65/UE i (UE)2015/863 oraz dyrektywą o sprzęcie radiowym 2014/53/UE.

Pełna deklaracja zgodności dostępna jest pod adresem: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Informacje na temat Bluetooth®

Gdy urządzenie połączy się z mobilnym urządzeniem końcowym poprzez Bluetooth®, a zabezpieczone połączenie zostanie autoryzowane, proces łączenia urządzenia z mobilnym urządzeniem końcowym przebiega od tego momentu automatycznie.

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. i są używane na podstawie licencji przez TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tym samym przez Festool.

## 1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Ler Manual de instruções, indicações de segurança!



Marca CE: Confirma a conformidade da ferramenta com as diretivas da Comunidade Europeia.



Não deitar no lixo doméstico.

## 2 Indicações de segurança



**ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções.** O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves, como, p. ex., lesões auditivas. Se notar distorções ou falhas, contacte o Serviço Após-Venda

Festool (ver capítulo 7). **A bateria não deve ser substituída.**

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

- **Não usar o estojo de carga à chuva ou em ambientes húmidos.** Humidade no aparelho poderá dar origem a um curto-circuito e incêndio.
- **Não inserir nenhum prego, arame ou semelhante na tomada USB.** Caso contrário, pode provocar um curto-circuito, fumo ou um incêndio.
- **Carregar o aparelho apenas com carregadores com uma tensão de no máximo 5 V.** Em caso de tensões mais elevadas existe perigo de incêndio.
- **Audibilidade de sinais de advertência.** Garantir que os sinais de advertência no posto de trabalho e em outros ambientes continuem a ser ouvidos ao utilizar as funções áudio.

- **Manter o aparelho afastado das crianças.** No âmbito de fornecimento existem peças pequenas que podem ser ingeridas.
- **Auriculares de silicone não são adequados para a atenuação do ruído.** Usar os auriculares de silicone apenas para as funções áudio.
- **Assegurar que os auriculares utilizados têm o tamanho adequado.** A utilização de auriculares que não assentem corretamente pode dar origem a lesões auditivas. Auriculares demasiado pequenos não providenciam uma proteção auditiva total. Auriculares demasiado grandes podem ficar presos no canal auditivo ao serem retirados.
- A proteção auditiva tem de ser permanentemente usada em ambientes ruidosos.
- Retirar súbita e rapidamente a proteção auditiva pode provocar lesões na membrana timpânica.
- A proteção auditiva está equipada com uma atenuação dependente do nível sonoro e uma entrada áudio com características de segurança. Verifique o funcionamento correto antes da utilização.
- Com carga completa, a autonomia típica da utilização ininterrupta é de 13 horas. O desempenho da bateria pode deteriorar-se depois deste período e com utilização normal.
- A saída áudio do protetor auditivo pode exceder o valor limite de exposição.
- A proteção auditiva providencia uma função áudio de entretenimento. A proteção auditiva providencia uma limitação da pressão acústica do sinal áudio, limitando o sinal áudio das fontes de entretenimento a valores inferiores a 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US) efetivos para o ouvido. Este valor limite é mantido para entradas de sinal **Bluetooth®** conformes às especificações A2DP Bluetooth®.

## Português

### 3 Utilização de acordo com as disposições

A proteção auditiva serve para reduzir ou blindar o ruído ambiente >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US).

O aparelho permite a realização de telefonemas e a reprodução de sinais áudio.

O aparelho NÃO pode ser utilizado em ambientes em que o utilizador tenha de ter uma percepção total do ambiente que o rodeia, p. ex., ao conduzir um carro.

O aparelho NÃO pode ser utilizado em ambientes com risco de explosão.



Em caso de utilização incorreta, a responsabilidade é do utilizador.

**Aprovação como atenuação do ruído.** O aparelho foi testado de acordo com as normas EN 352-2:2020 (SNR) e ANSI S3.19-1974 (NRR) para proteções auditivas. O valor de atenuação acústica baseia-se no ruído contínuo e, por

consequente, não é nenhum valor exato para a redução de som impulsional.

### 4 Dados técnicos

#### Protetor do ouvido GHS 25 I, GHS 25 I US

Tensão de carga 5 V

Corrente de carga 2 A

Bluetooth® v5.2, Suporta A2DP

Frequência 2402 MHz - 2480 MHz

Potência isotrópica radiada equivalente (PIRE) < 10 dBm

Codec de áudio SBC/AAC

aprox.

10 metros

Alcance (campo livre) (32 ft)

#### 4.1 Explicação das tabelas de dados de atenuação

<sup>1</sup>auriculares curtos, <sup>2</sup>frequência, <sup>3</sup>atenuação média máxima, <sup>4</sup>desvio padrão, <sup>5</sup>auriculares longos, <sup>6</sup>média, <sup>7</sup>valor, <sup>8</sup>tamanhos dos auricu-



lares incluídos, <sup>9)</sup>diâmetro nominal, <sup>10)</sup>pequeno, <sup>11)</sup>médio, <sup>12)</sup>grande, <sup>13)</sup>As medições são válidas para auriculares longos e curtos., <sup>14)</sup>nível sonoro de critério, <sup>15)</sup> sinal de entrada de critério, <sup>16)</sup>nível de pressão acústica na saída a sinal de entrada máximo, <sup>17)</sup>tempo de utilização durante sinal de entrada máximo, <sup>18)</sup>a, <sup>19)</sup>relação entre nível de pressão acústica na saída e sinal de entrada, <sup>20)</sup>nível do sinal de entrada, <sup>21)</sup>nível máximo de ruído.

## 5 Colocação em funcionamento

### Aplicar a proteção auditiva [1]

- ▶ **1** Enroscar um auricular adequado com a rosca na proteção auditiva e comprimir ligeiramente o auricular com os dedos.
- ▶ **2** Inserir a proteção auditiva com o auricular no ouvido até ainda onde for sentido como confortável. Aplicar corretamente o lado esquerdo e direito de acordo com a

marcação na proteção auditiva no ouvido esquerdo e direito, respetivamente.

- ▶ **3** Girar ligeiramente a proteção auditiva até ficar bem posicionada no pavilhão auricular.
- ▶ **4** Certificar-se de que a proteção auditiva fica ajustada à entrada para o ouvido interno. Se necessário, mudar para auriculares maiores ou menores.

## 6 Funcionamento



Pode encontrar o manual com mais informações sobre a utilização através do código QR ou descarregá-lo na página do aparelho em [www.festool.pt](http://www.festool.pt).

### 6.1 Carregar

#### Carregar a proteção auditiva

- ▶ Inserir a proteção auditiva na cavidade correspondente no estojo de carregamento. *A indicação LED da proteção auditiva acende-se a vermelho durante o carregamento.*

## Português

- ▶ Aguardar até que a indicação LED se acenda a azul.


### Carregar o estojo de carregamento

- ▶ Ligar a ficha de módulo de rede ao cabo USB fornecido.
- ▶ Ligar o cabo USB à tomada de carregamento do estojo de carregamento.
- ▶ Ligar a ficha de módulo de rede a uma tomada.

*A indicação LED do estojo de carregamento pisca durante o carregamento.*

- ▶ Aguardar até que a indicação LED permaneça acesa continuamente.

### Verificar o estado de carga

-  Depois de abrir o estojo de carregamento, o estojo de carregamento e a proteção auditiva indicam automaticamente durante 10 s o estado de carga na indicação LED.

### Verificar o estado de carga do estojo de carregamento

- ▶ Premir o botão na parte de trás do estojo de carregamento.

### Verificar o estado de carga da proteção auditiva

- ▶ Consultar o estado de carga da proteção auditiva ou no estojo de carregamento ou na ligação **Bluetooth®** ativa no smartphone.


## 7 Manutenção e conservação

**Serviço Após-Venda e Reparação** somente pelo fabricante ou oficinas de serviço certificadas. Endereço mais próximo em:

[www.festool.pt/serviço](http://www.festool.pt/serviço)

Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: [www.festool.pt/serviço](http://www.festool.pt/serviço)

A proteção auditiva tem de ser verificada a intervalos regulares.

-  Para garantir um desempenho ideal, os auriculares devem ser substituídos

a cada três meses ou caso estejam sujeitos.

- ▶ O portador deveria assegurar-se de que a proteção auditiva é colocada, ajustada e mantida de acordo com as instruções do fabricante.
- ▶ Verificar regularmente os auriculares em relação a desgaste, fissuras ou outros danos.
- ▶ Limpar os auriculares com um pano limpo e seco e com sabão suave. Não utilizar solventes.
- ▶ Se os auriculares ficarem húmidos devido à limpeza, chuva ou suor, será necessário deixar que sequem antes de voltarem a ser usados.
- ▶ Guardar num local limpo e seco entre os -20 °C (-4 °F) e os 50 °C (122 °F). A bateria não deveria ser totalmente descarregada antes do armazenamento a longo prazo.

Vida útil do aparelho: 3 anos.

## 8 Meio ambiente



**Não deitar o aparelho no lixo doméstico!** Encaminhar os aparelhos, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

Antes da eliminação, desde que existentes, as baterias e acumuladores usados que não estejam envoltos na ferramenta usada, bem como, lâmpadas, que possam ser retiradas do aparelho usado sem serem destruídas, devem ser retirados do aparelho usado. As baterias e acumuladores usados podem assim ser enviados para uma reciclagem conforme as regras. De acordo com a Diretiva Europeia sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem que proteja o meio ambiente.

## Português

Informações sobre os pontos de recolha para uma eliminação correta podem ser encontradas em [www.festool.pt/recycling](http://www.festool.pt/recycling).

**Informações sobre REACH:** [www.festool.pt/reach](http://www.festool.pt/reach)

### 9 Indicações gerais

Este produto foi certificado e a monitorização é realizada de acordo com o Módulo C2 por: Organismo notificado 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Alemanha



A Festool GmbH declara pelo presente que o GHS 25 I está conforme

com o Regulamento (UE) 2016/425 e as normas EN 352-2:2020, EN 352-7:2020, EN 352-9:2020, EN 352-10:2020, da Diretiva 2012/19/UE, da Diretiva 2011/65/UE e (UE) 2015/863, e da Diretiva Equipamentos de Rádio 2014/53/UE.

A declaração de conformidade completa está disponível em: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Informações sobre o Bluetooth®

Assim que a ferramenta estiver ligada ao dispositivo móvel via Bluetooth® e a ligação segura tiver sido autorizada, a ferramenta estabelece automaticamente a ligação ao dispositivo móvel.

A marca nominativa Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados sob licença pela TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e, por conseguinte, pela Festool.

## 1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Marcajul CE: Confirmă conformitatea aparatului cu directivele Comunității Europene.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

## 2 Instrucțiuni privind siguranța



**AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.** Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave, cum ar fi, de exemplu, afectarea auzului. Dacă constatați deformări sau defecțiuni, vă rugăm să

contactați serviciul de asistență pentru clienți Festool (consultați capitolul 7). **Înlocuirea acumulatorului este interzisă.**

contactați serviciul de asistență pentru clienți Festool (consultați capitolul 7). **Înlocuirea acumulatorului este interzisă.**

**Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.**

- **Nu este permisă utilizarea etuiului de încărcare în condiții de ploaie sau în medii umede.** Umiditatea din aparat provoca un scurtcircuit și incendiu.
- **Nu introduceți cuie, sârme sau alte obiecte similare în portul USB.** În caz contrar, acestea pot provoca scurtcircuite, emanații de fum sau incendii.
- **Încărcați aparatul numai cu încărcătoare cu o tensiune de maximum 5 V.** În cazul tensiunilor mai mari, există pericolul de incendiu.
- **Audibilitatea semnalelor de avertizare.** Asigurați-vă că semnalele de avertizare pot fi auzite în continuare la postul de lucru și în alte medii atunci când sunt utilizate funcțiile audio.

## Română

- **Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.** În pachetul de livrare sunt incluse piese de dimensiuni mici, care pot fi înghițite.
- **Dopurile siliconice pentru urechi nu sunt adecvate pentru izolația fonică.** Utilizați dopuri siliconice pentru urechi exclusiv pentru utilizarea funcțiilor audio.
- **Asigurați-vă că dopurile pentru urechi utilizate au dimensiunea adecvată.** Utilizarea unor dopuri pentru urechi nefixate corespunzător poate duce la deteriorarea auzului. Dopurile pentru urechi care sunt prea mici nu asigură o protecție auditivă completă. Dopurile pentru urechi care sunt prea mari se pot bloca în canalul auditiv în timpul extragerii.
- Căștile antifonice trebuie purtate permanent în mediile zgomotoase.
- Îndepărtarea bruscă sau rapidă a căștilor antifonice poate provoca afectarea timpanului.
- Căștile antifonice sunt dotate cu o amortizare dependentă de nivel și cu o intrare audio pentru siguranță. Înainte de utilizare, verificați funcționarea corectă.
- Durata tipică de utilizare neîntreruptă în cazul unei încărcări complete este de 13 ore. După această perioadă și în cazul utilizării normale, puterea acumulatorului s-ar putea reduce.
- Leșirea audio a căștilor antifonice poate depăși valoarea limită de expunere.
- Căștile antifonice oferă o funcție de comunicare audio. Căștile antifonice asigură limitarea nivelului de presiune sonoră a semnalului audio, semnalul audio pentru mediile de comunicare fiind astfel limitat în mod eficient pentru ureche la o valoare sub 82 dB(A) (GHS 25 I)/85 dB(A) (GHS 25 I US). Această valoare limită este valabilă pentru intrările semnalului **Bluetooth®**, care corespund specificațiilor Bluetooth® A2DP.

### 3 Utilizarea conform destinației

Căștile antifonice asigură reducerea zgomotelor ambientale, respectiv ecranarea zgomote-

lor ambientale cu valori > 79 dB (GHS 25 I)/ > 85 dB (GHS 25 I US).

Aparatul oferă posibilitatea de efectuare de apeluri telefonice, precum și de redare a semnalelor audio.

Aparatul NU trebuie utilizat în cazul în care utilizatorul trebuie să perceapă complet zgomotele din mediul ambiant, de exemplu, în timpul conducerii unui autovehicul.

Aparatul NU trebuie utilizat în medii cu potențial exploziv.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

**Omologat pentru izolația fonică.** Aparatul a fost verificat conform standardelor EN 352-2:2020 (SNR) și ANSI S3.19-1974 (NRR) pentru protecția auditivă. Valoarea izolației fonice se bazează pe zgomotul continuu; de aceea, aceasta nu este o valoare precisă pentru atenuarea zgomotului impulsiv.

#### 4 Date tehnice

##### Căști antifonice GHS 25 I, GHS 25 I US

Tensiune de încărcare	5 V
Curent de încărcare	2 A
Bluetooth® v5.2, compatibil cu A2DP	
Frecvență 2402 Mhz - 2480 Mhz	
Putere de radiație izotropă echivalentă (EIRP)	< 10 dBm
Codec audio	SBC/AAC
Rază de acoperire (în aer liber)	aproximativ 10 metri (32 ft)

#### 4.1 Explicația tabelor cu date de amortizare

<sup>1)</sup>dopuri scurte pentru urechi, <sup>2)</sup>frecvență, <sup>3)</sup>cea mai mare valoare medie a amortizării, <sup>4)</sup>abate-re standard, <sup>5)</sup>dopuri lungi pentru urechi, <sup>6)</sup>valoare medie, <sup>7)</sup>valoare, <sup>8)</sup>dimensiuni incluse ale dopurilor pentru urechi, <sup>9)</sup>diametru nominal, <sup>10)</sup>mic, <sup>11)</sup>mediu, <sup>12)</sup>mare, <sup>13)</sup>Cotele sunt valabile pentru dopurile lungi și scurte pentru urechi,

## Română

<sup>14</sup>)nivelul criteriului, <sup>15</sup>)semnal de intrare criteriu, <sup>16</sup>)nivelul presiunii acustice de ieșire la semnalul de intrare maxim, <sup>17</sup>)durata pentru semnalul de intrare maxim, <sup>18</sup>)la, <sup>19</sup>)relația dintre nivelul presiunii acustice de ieșire și semnalul de intrare, <sup>20</sup>)nivelul semnalului de intrare, <sup>21</sup>)nivelul acustic maxim.

### 5 Punerea în funcțiune

#### Introducerea căștilor antifonice [1]

- **1** Înșurubați un dop adecvat cu filet pe căștile antifonice și strângeți ușor cu degetele dopul.
- **2** Introduceți în urechi căștile antifonice împreună cu dopurile până când acestea sunt poziționate confortabil. Introduceți corect partea stângă și cea dreaptă în urechea stângă și în cea dreaptă, corespunzător marcajelor de pe căștile antifonice.

- **3** Rotiți puțin căștile antifonice până când acestea se fixează în siguranță în pavilioanele urechilor.
- **4** Asigurați-vă că căștile antifonice sunt fixate aproape de marginea urechii interne. Dacă este necesar, înlocuiți cu dopuri pentru urechi mai mari sau mai mici.

### 6 Punerea în funcțiune



Manualul cu informații suplimentare privind operarea poate fi găsit prin scanarea codului QR sau poate fi descărcat de pe site-ul web al aparatului

[www.festool.ro](http://www.festool.ro).

#### 6.1 Încărcare

##### Încărcarea căștilor antifonice

- Introduceți căștile antifonice în degajările corespunzătoare din etuiul de încărcare. *În timpul procesului de încărcare, indicatorul cu LED-uri al căștilor antifonice se aprinde în roșu.*



- Așteptați până când indicatorul cu LED-uri se aprinde în albastru.

### Încărcarea etuiului de încărcare

- Conectați alimentatorul de rețea la cablul USB inclus în pachetul de livrare.
- Conectați cablul USB la bușa de încărcare a etuiului de încărcare.
- Introduceți alimentatorul de rețea într-o priză.

*În timpul procesului de încărcare, indicatorul cu LED-uri al etuiului de încărcare se aprinde intermitent.*

- Așteptați până când indicatorul cu LED-uri se aprinde complet.

### Verificarea stării de încărcare



După deschiderea etuiului de încărcare, etuiul de încărcare și căștile antifonice prezintă automat, timp de 10 secunde, starea de încărcare prin intermediul indicatorului cu LED-uri.

### Verificarea stării de încărcare a etuiului de încărcare

- Apăsăți tasta de pe partea posterioară a etuiului de încărcare.

### Verificarea stării de încărcare a căștilor antifonice


- Vizualizați starea de încărcare a căștilor antifonice fie în etuiul de încărcare, fie la conexiunea **Bluetooth**<sup>®</sup> activă de pe smartphone.

## 7 Întreținerea și îngrijirea

**Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile** pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: [www.festool.ro/service](http://www.festool.ro/service)

Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: [www.festool.ro/service](http://www.festool.ro/service)

Căștile antifonice trebuie verificate la intervale regulate.

 Pentru o performanță optimă, dopurile pentru urechi trebuie înlocuite la fiecare trei luni sau în cazul murdăririi.

- ▶ Purtătorul trebuie să se asigure de faptul că căștile antifonice sunt așezate, reglate și întreținute conform instrucțiunilor producătorului.
- ▶ Verificați cu regularitate dopurile pentru urechi, pentru a depista eventualele semne de uzură, fisuri sau alte deteriorări.
- ▶ Ștergeți dopurile pentru urechi utilizând o lavetă curată, umedă și un produs de curățare delicat. Nu utilizați solvenți.
- ▶ Dacă dopurile pentru urechi se umezesc în urma curățării, ploii sau transpirației, lăsați-le să se usuce înainte de a le reutiliza.
- ▶ Depozitarea trebuie să fie realizată într-un loc curat și uscat, la o temperatură cuprinsă între -20 °C (-4 °F) și 50 °C (122 °F). Acumulatorul nu trebuie să fie descărcat complet înainte de a fi depozitat pentru o perioadă îndelungată.

Durata de viață a aparatului: 3 ani.

## 8 Mediul înconjurător



**Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere!** Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie

eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Înainte de eliminare, bateriile uzate descărcate și acumulatorii uzați (dacă există) care nu sunt incluși în aparatul uzat, precum și lămpile care pot fi demontate fără distrugere de la aparatul uzat trebuie să fie separate de aparatul uzat. Astfel, bateriile uzate și acumulatorii uzați pot fi introduși într-un circuit de reciclare organizat.


Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web [www.festool.ro/recycling](http://www.festool.ro/recycling).

**Informații de REACH:** [www.festool.ro/reach](http://www.festool.ro/reach)

## 9 Indicații generale

Acest produs a fost certificat și monitorizat conform modulului C2: Organismul notificat 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Germania

 Festool GmbH declară prin prezenta că GHS 25 I sunt în conformitate cu Regulamentul (UE)2016/425 și cu standardele EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, cu Directiva 2012/19/UE, cu Directiva 2011/65/UE și (UE)2015/863 și cu Directiva privind echipamentele radio 2014/53/UE.

Declarația de conformitate completă este disponibilă pe: [www.festool.ro/declaration-of-conformity](http://www.festool.ro/declaration-of-conformity)

## 9.1 Informații prin intermediul Bluetooth®

Imediat ce aparatul este conectat prin Bluetooth® cu dispozitivul mobil și după ce conexiunea securizată a fost autorizată, aparatul se conectează automat cu dispozitivul mobil.

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

## 1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod na obsluhu, bezpečnostné upozornenia!



Označenie CE: Potvrďuje zhodu zariadenia so smernicami Európskeho spoločenstva.



Nevyhadzujte do odpadu z domácností.

## 2 Bezpečnostné upozornenia



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia, ako napríklad poškodenie sluchu. Ak zistíte deformácie alebo výpadky, ob-

ráťte sa na zákaznícky servis Festool (pozri kapitolu 7). **Akumulátor sa nesmie vymieňať.**

**Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli použiť aj v budúcnosti.**

- **Nabíjacie puzdro nepoužívajte v daždi alebo vlhkom prostredí.** Vlhkosť v zariadení môže spôsobiť skrat a požiar.
- **Do USB zdievky nestrkajte klince, drôty a pod.** Inak môže dôjsť ku skratu, vzniku dymu alebo požiaru.
- **Zariadenie nabíjajte iba s nabíjačkami s maximálnym napätím 5 V.** Pri vyššom napätí hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Počuteľnosť varovných signálov.** Zabezpečte, aby boli varovné signály na pracovisku a v inom prostredí pri používaní audio funkcií naďalej počuteľné.
- **Zariadenie držte mimo dosahu detí.** V rozsahu dodávky sa nachádzajú drobné diely, ktoré možno prehltnúť.

- **Silikónové ušné vložky nie sú vhodné na tlmenie hluku.** Silikónové ušné vložky používajte výlučne iba na využívanie audio funkcií.
- **Zabezpečte vhodnú veľkosť používaných ušných vložiek.** Používanie nesprávne sediacich ušných vložiek môže spôsobiť poškodenie sluchu. Príliš malé ušné vložky neposkytujú úplnú ochranu sluchu. Príliš veľké ušné vložky môžu pri vyberaní uviaznuť v sluchovode.
- Chránič sluchu je nutné nosiť v hlučnom prostredí stále.
- Prudké alebo rýchle vybratie chrániča sluchu môže spôsobiť poškodenie bubienka.
- Chránič sluchu je vybavený tlmením závislým od hluku a audio vstupom dôležitým z hľadiska bezpečnosti. Pred používaním skontrolujte správnu funkčnosť.
- Obvyklá doba nepretržitého používania pri úplnom nabití je 13 hodín. Výkon akumulátora môže po tomto čase a pri normálnom používaní klesnúť.
- Audio výstup chrániča sluchu môže prekročiť hraničnú hodnotu expozície.
- Chránič sluchu poskytuje funkciu audio zábavy. Chránič sluchu poskytuje obmedzenie akustického tlaku audio signálu, ktorý obmedzuje audio signál pre zábavné média na menej ako efektívnych 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US). Táto hraničná hodnota platí pre vstupy signálov **Bluetooth®**, ktoré zodpovedajú špecifikáciám Bluetooth® A2DP.

### 3 Používanie v súlade s určením

Chránič sluchu slúži na zníženie hlasitosti okolitých zvukov alebo na oddielenie okolitých zvukov >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US).

Zariadenie umožňuje uskutočňovať telefonické hovory a prehrávať audio signály.

Zariadenie sa NESMIE používať v prostredí, v ktorom musí používateľ úplne vnímať svoje okolie, napr. pri jazde autom.

## Slovenský

Zariadenie sa NESMIE používať v oblastiach s rizikom explózie.



Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

**Schválené ako zvuková izolácia.** Zariadenie bolo testované podľa noriem EN 352-2:2020 (SNR) a ANSI S3.19-1974 (NRR) ako ochrana sluchu. Hodnota izolácie zvuku vychádza z trvalého hluku, a preto nie je presnou hodnotou pre zoslabenie impulzného zvuku.

## 4 Technické údaje

### Chránič sluchu GHS 25 I, GHS 25 I US

Nabíjacie napätie 5 V

Nabíjací prúd 2 A

Bluetooth® v5.2, podporuje A2DP

Frekvencia 2 402 MHz – 2 480 MHz

Ekvivalentný izotropný výkon žiarenia (EIRP) < 10 dBm

Audio kodek SBC/AAC

Dosah (voľné priestranstvo) cca 10 m (32 ft)

### 4.1 Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tlmení

<sup>1)</sup>Krátke ušné vložky, <sup>2)</sup>Frekvencia, <sup>3)</sup>Maximálna priemerná hodnota izolácie, <sup>4)</sup>Štandardná odchýlka, <sup>5)</sup>Dlhé ušné vložky, <sup>6)</sup>Priemerná hodnota, <sup>7)</sup>Hodnota, <sup>8)</sup>Zahrnuté veľkosti ušných vložiek, <sup>9)</sup>Menovitý priemer, <sup>10)</sup>Malé, <sup>11)</sup>Stredné, <sup>12)</sup>Veľké, <sup>13)</sup>Rozmery platia pre dlhé a krátke ušné vložky, <sup>14)</sup>Kritická hladina, <sup>15)</sup>Kritický

vstupný signál, <sup>16)</sup>Výstupná hladina akustického tlaku pri maximálnom vstupnom signáli, <sup>17)</sup>Doba používania pri maximálnom vstupnom signáli, <sup>18)</sup>Pri, <sup>19)</sup>Súvislosť medzi výstupnou hladinou akustického tlaku a vstupným signálom, <sup>20)</sup>Hladina vstupného signálu, <sup>21)</sup>Maximálna hladina hluku.

## 5 Uvedenie do prevádzky

### Založenie chrániča sluchu [1]

- ▶ **1** Na chránič sluchu pomocou závitú naskrutkujte vhodnú ušnú vložku a túto ušnú vložku prstami mierne stlačte.
- ▶ **2** Chránič sluchu s ušnou vložkou zavedte do ucha tak hlboko, aby ste to pociťovali ako pohodlné. Ľavú a pravú stranu podľa označenia na chrániči sluchu založte správne do ľavého a pravého ucha.
- ▶ **3** Chránič sluchu trochu otočte, aby dobre sedel v ušnici.

- ▶ **4** Skontrolujte, či chránič sluchu tesne prilieha k okraju vnútorného ucha. V prípade potreby vymeňte za väčšie alebo menšie ušné vložky.

## 6 Používanie



Príručku s ďalšími informáciami o obsluhu nájdete pomocou QR kódu alebo ju stiahnete na stránke zariadenia na adrese [www.festool.sk](http://www.festool.sk).

### 6.1 Nabíjanie

#### Nabíjanie chrániča sluchu

- ▶ Chránič sluchu založte do príslušného výrezu v nabíjacom puzdre.

*LED indikácia chrániča sluchu počas nabíjania svieti načerveno.*

- ▶ Počkajte, kým LED indikácia nebude svietiť namodro.

#### Nabíjanie nabíjacieho puzdra

- ▶ Zástrčkový sieťový adaptér spojte s dodaným USB káblom.


## Slovenský

- ▶ USB kábel spojte s nabíjacou zásuvkou nabíjacieho puzdra.
- ▶ Zástrčkový sieťový zdroj zasuňte do sieťovej zásuvky.

*LED indikácia nabíjacieho puzdra počas nabíjania bliká.*

- ▶ Počkajte, kým LED indikácia nebude svietiť neprerušovane.

### Kontrola stavu nabitia

-  Nabíjacie puzdro a chránič sluchu ukazujú automaticky po otvorení nabíjacieho puzdra počas 10 s stav nabitia na LED indikácii.

### Kontrola stavu nabitia nabíjacieho puzdra

- ▶ Stlačte tlačidlo na zadnej strane nabíjacieho puzdra.

### Kontrola stavu nabitia chrániča sluchu


- ▶ Stav nabitia chrániča sluchu vidno buď v nabíjacom puzdre alebo pri aktívnom spojení **Bluetooth®** v smartfóne.

## 7 Údržba a starostlivosť

**Zákaznícky servis a opravy** smie vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Adresa najbližšieho servisného strediska: [www.festool.sk/servis](http://www.festool.sk/servis)

Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: [www.festool.sk/servis](http://www.festool.sk/servis)

Chránič sluchu je nutné v pravidelných intervaloch kontrolovať.

-  Kvôli optimálnej výkonnosti by sa mali ušné vložky každé tri mesiace alebo pri znečistení vymeniť.

- ▶ Používateľ musí zabezpečiť, aby bol chránič sluchu nasadzovaný, nastavený a udržiavaný podľa pokynov výrobcu.
- ▶ Ušné vložky pravidelne kontrolujte, či nie sú opotrebované, prasknuté alebo inak poškodené.
- ▶ Ušné vložky utrite čistou handričkou navlhčenou jemným mydlom. Nepoužívajte rozpúšťadlá.



- Keď ušné vložky kvôli čisteniu, dažďu alebo potu zvlhnú, nechajte ich až do ďalšieho použitia vysušiť.
- Skladujte na čistom a suchom mieste pri teplote od  $-20\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F}$ ) do  $50\text{ °C}$  ( $122\text{ °F}$ ). Akumulátor nesmie byť pred dlhodobým skladovaním úplne vybitý.

Životnosť zariadenia: 3 roky.

## 8 Životné prostredie



**Zariadenie nevyhadzujte do domáceho odpadu!** Zariadenie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.

Pred likvidáciou je nutné vybrať zo starého zariadenia staré batérie a akumulátory (ak sú prítomné), ktoré do starého zariadenia nie sú zabudované, a tiež žiarovky, ktoré možno zo starého zariadenia vybrať bez ich deštrukcie. Tak možno staré batérie a akumulátory odovzdať na predpísanú recykláciu.

Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na [www.festool.sk/recycling](http://www.festool.sk/recycling).

Informácie o REACH: [www.festool.sk/reach](http://www.festool.sk/reach)

## 9 Všeobecné upozornenia

Tento výrobok bol certifikovaný a je monitorovaný podľa modulu C2: notifikovaným orgánom 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Nemecko



Spoločnosť Festool GmbH týmto vyhlasuje, že GHS 25 I vyhovuje Nariadeniu (EÚ)2016/425 a normám EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020, Smernici 2012/19/EÚ, Smernici 2011/65/EÚ

## Slovenský

a (EÚ)2015/863 a Smernici o rádiových zariadeniach 2014/53/EÚ.

Úplné vyhlásenie o zhode nájdete na:

[www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### **9.1 Informácie o Bluetooth®**

Keď je náradie cez Bluetooth® spojené s mobilným koncovým zariadením a zabezpečené spojenie bolo autorizované, od tohto okamihu sa už náradie spojí s mobilným koncovým zariadením automaticky.

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licencie ich používa spoločnosť TTS Tool-technic Systems AG & Co. KG, a teda Festool.

## 1 Symboler



Varning – Allmän risk



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna!



CE-märkning: Bekräftar att produkten överensstämmer med EU-direktiven.



Kasta inte i hushållssoporna.

## 2 Säkerhetsanvisningar



**WARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar.** Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador, t.ex. hörselskador. Vid ljudförvrängningar eller funktionsfel

ska du kontakta Festool Service (se kapitel 7).  
**Batteriet får inte bytas ut.**

**Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.**

- **Använd inte laddningsetuiet i regn eller fuktiga miljöer.** Fukt i produkten kan leda till kortslutning och brand.
- **Stick inte in spik, stråltråd eller liknande i USB-kontakten.** Det kan orsaka kortslutning, rökutveckling eller brand.
- **Produkten får endast laddas med laddare som har en spänning på max 5 V.** Vid högre spänningar uppstår brandfara.
- **Hörbara varningssignaler.** Se till att du fortfarande kan höra varningssignaler på arbetsplatsen och i andra miljöer när du använder audiofunktionerna.
- **Håll produkten borta från barn.** I leveransen ingår smådelar som kan sväljas.
- **Öronproppar i silikon är inte lämpliga för ljuddämpning.** Öronproppar i silikon ska endast användas för audiofunktionerna.

## Svenska

- **Se till att använda en passande storlek på öronpropparna.** Om öronpropparna inte sitter korrekt kan det leda till hörselskador. För små öronproppar ger inte fullständigt hörselskydd. För stora öronproppar kan fastna i hörselgången när de ska tas ut.
- Hörselskyddet måste användas konstant i bullriga miljöer.
- Om hörselskyddet tas bort plötsligt eller snabbt kan det leda till skador på trumhinnan.
- Hörselskyddet har en nivåberoende dämpning och en säkerhetsrelevant audioingång. Kontrollera att de fungerar korrekt före användningen.
- Typisk batteritid när batteriet är fulladdat är 13 timmar vid oavbruten användning. Batterieffekten kan försämrans efter denna tid och vid normal användning.
- Hörselskyddets audioutgång kan överskrida exponeringsgränsvärdet.
- Hörselskyddet har även en audio-underhållningsfunktion. Hörselskyddet har en ljud-

trycksbegränsning för audiosignalen som begränsar audiosignalen för underhållningsmedier till under 82 dB(A) (GHS 25 I) / 85 dB(A) (GHS 25 I US) effektivt för örat. Detta gränsvärde gäller för **Bluetooth®** signal-ingångar som uppfyller Bluetooth® A2DP-specifikationerna.

### 3 Avsedd användning

Hörselskyddet används för att reducera eller avskärma omgivningsljud >79 dB (GHS 25 I) / >85 dB (GHS 25 I US).

Produkten kan användas för telefonsamtal och för att återge audiosignaler.

Produkten får INTE användas i miljöer där användaren hela tiden måste vara medveten om allt som händer i omgivningen, till exempel vid bilkörning.

Produkten får INTE användas i miljöer med explosionsrisk.



Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

**Godkännande som ljuddämpning.** Produkten har testats enligt standarderna EN 352-2:2020 (SNR) och ANSI S3.19-1974 (NRR) för hörselskydd. Ljuddämpningsvärdet baseras på kontinuerligt ljud och är därmed inget exakt värde för reducering av impuls ljud.

#### 4 Tekniska data

##### Hörselskydd GHS 25 I, GHS 25 I US

Laddningsspänning	5 V
Laddström	2 A
Bluetooth® v5.2, stödjer A2DP	
Frekvens 2402 Mhz - 2480 Mhz	
Ekvivalent isotrop strålningseffekt (EIRP)	<10 dBm
Ljudkodek	SBC/AAC
Räckvidd (fritt fält)	ca 10 meter (32 ft)

#### 4.1 Förklaring till tabellerna med dämpningsdata

<sup>1)</sup>Korta öronproppar, <sup>2)</sup>Frekvens, <sup>3)</sup>Högsta medelvärde för dämpning, <sup>4)</sup>Standardavvikelse, <sup>5)</sup>Långa öronproppar, <sup>6)</sup>Medelvärde, <sup>7)</sup>Värde, <sup>8)</sup>Öronproppar av olika storlek, <sup>9)</sup>Nominell diameter, <sup>10)</sup>Liten, <sup>11)</sup>Medel, <sup>12)</sup>Stor, <sup>13)</sup>Måtten gäller för korta och långa öronproppar., <sup>14)</sup>Kriterienivå, <sup>15)</sup>Kriterieingångssignal, <sup>16)</sup>Utgångsl-

## Svenska

judtrycksnivå vid maximal ingångssignal,

<sup>17)</sup>Användningstid vid maximal ingångssignal,

<sup>18)</sup>vid, <sup>19)</sup>Samband mellan utgångsljudtrycksnivå

och ingångssignal, <sup>20)</sup>Ingångssignalnivå,

<sup>21)</sup>Maximal ljudnivå.

### 5 Driftstart

#### Sätta i hörselskyddet [1]

- ▶ **1** Skruva fast en passande öronpropp med gängan på hörselskyddet och tryck ihop öronproppen lätt med fingrarna.
- ▶ **2** Tryck in hörselskyddet med öronproppen så djupt i örat som det känns bekvämt. Sätt in hörselskyddet för vänster sida i vänster öra och det för höger sida i höger öra enligt märkningen.
- ▶ **3** Vrid lite på hörselskyddet tills det sitter säkert i örat.
- ▶ **4** Kontrollera att hörselskyddet sluter tätt runt kanten mot hörselgången. Byt mot större eller mindre öronproppar vid behov.

### 6 Drift



En manual med mer information om hur enheten används kan du hitta via QR-koden eller ladda ner från enhetens hemsida på [www.festool.se](http://www.festool.se).

#### 6.1 Laddning

##### Ladda hörselskyddet

- ▶ Lägg öronsnäckorna på laddningsplatserna i laddningsetuiet.

*Hörselskyddets LED-indikering lyser rött under laddningen.*

- ▶ Vänta tills LED-indikeringen lyser blått.

##### Ladda laddningsetuiet


- ▶ Anslut nätkontakten till den medföljande USB-kabeln.
- ▶ Anslut USB-kabeln till laddningsetuiets uttag .

- ▶ Sätt i nätkontakten i ett eluttag.

*Laddningsetuiets LED-indikering blinkar under laddningen.*

- ▶ Vänta tills LED-indikeringen lyser helt.

## Kontrollera laddningsstatusen

-  När laddningsetuiet öppnas visar laddningsetuiet och hörselskyddet automatiskt laddningsstatusen på LED-indikeringen i 10 s.

## Kontrollera laddningsetuiets laddningsstatus

- Tryck på knappen på baksidan av laddningsetuiet.

## Kontrollera hörselskyddets laddningsstatus

- Hörselskyddets laddningsstatus visas på laddningsetuiet eller i mobiltelefonen när **Bluetooth®** anslutningen är aktiv.


## 7 Underhåll och skötsel

**Service och reparation** får endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Hitta närmaste adress på: [www.festool.se/service](http://www.festool.se/service)

Använd bara Festools originalreservdelar!

Art.nr på: [www.festool.se/service](http://www.festool.se/service)

Hörselskyddet måste kontrolleras regelbundet.

-  För att ha optimal effekt ska öronpropparna bytas var tredje månad eller när de är smutsiga.

- Användaren måste säkerställa att hörselskyddet sätts i, ställs in och underhålls enligt tillverkarens anvisningar.
  - Kontrollera regelbundet att öronpropparna inte är nötta, spruckna eller skadade på annat sätt.
  - Torka av öronpropparna med en ren, fuktig trasa och mild tvål. Använd inga lösningsmedel.
  - Om öronpropparna blir fuktiga av rengöring, regn eller svett måste du låta dem torka innan de används igen.
  - Förvara hörselskyddet på en ren och torr plats mellan  $-20\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F}$ ) och  $50\text{ °C}$  ( $122\text{ °F}$ ). Batteriet ska inte vara helt urladdat inför en längre förvaring.
- Enhetens livslängd: 3 år.

## 8 Miljö



**Släng inte i hushållssoporna!** Se till att apparater, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ de nationella föreskrifterna.

Före avfallshandlingen ska, om sådana finns, gamla batterier som inte omges av ett verktyg samt lampor som kan tas ut utan att skadas, avlägsnas från det uttjänta verktyget. Då kan de gamla batterierna återvinnas på rätt sätt.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lagstiftning måste förbrukade elverktyg källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsstationer för korrekt avfallshandling finns på [www.festool.se/recycling](http://www.festool.se/recycling).

**Information om REACH:** [www.festool.se/reach](http://www.festool.se/reach)

## 9 Allmänna anvisningar

Den här produkten har certifierats och övervakas enligt modul C2 av: anmält organ 1974, PZT GmbH, Bismarckstr. 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Tyskland



Härmed förklarar Festool GmbH att GHS 25 I uppfyller kraven i förordning

(EU)2016/425 och standarderna EN352-2:2020, EN352-7:2020, EN352-9:2020, EN352-10:2020 liksom direktiv 2012/19/EU, direktiv 2011/65/EU och (EU)2015/863 samt radiodirektivet 2014/53/EU.

En fullständig EG-försäkran om överensstämmelse finns på: [www.festool.com/declaration-of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

### 9.1 Information om Bluetooth®

Så snart verktyget har anslutits till den mobila enheten via Bluetooth® och en säker anslutning upprättats, ansluter det därefter alltid automatiskt till den mobila enheten.



Varumärkesnamnet Bluetooth® och logotyperna är registrerade märken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och används under licens av Tooltechnic Systems AG & Co. KG och därmed av Festool.

**[www.festool.com](http://www.festool.com)**

**Festool GmbH**

**Wertstraße 20**

**73240 Wendlingen**

**Germany**

**+49 (0)70 24/804-0**